

# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG

für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg

[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)



**Besucherrekord  
bei der Brass-Wiesn**



**Die Heitzelmännchen  
vom Gemeindebauhof**



**Imker mit  
acht Jahren**



**10. Ferienprogramm  
in Dietersheim**

**Kein Zug nach Nirgendwo:  
Gleisbauarbeiten 2018**



# Die Ganzjahres-Heinzelmännchen

Gert Fiedler/ Nicht, dass moderne Heinzelmännchen unsichtbar wären, im Gegenteil. Sie sind leuchtend-gelb, signalrot und fallen auf. Je nach Jahreszeit mit Westen mit Innenfutter oder im Sommer, wärmstens empfohlen, mit kurzen Hosen und quietschgelben ärmellosen Westen. Jedenfalls sollen sie nicht übersehen werden. Wie im Märchen arbeiten sie oft zu Zeiten, in denen andere noch schlafen. Sie arbeiten leise im Hintergrund und bei jedem Wetter: Die Mitarbeiter des Gemeindebauhofs.

## Jahreszeiten

Die Jahreszeiten bestimmen den täglichen Arbeitsablauf. Im Sommer werden die Schneepflüge eher weniger gebraucht, im Winter schon öfter, wengleich die Winter in Eching auch nicht mehr das sind, was sie früher mal waren. Die Bewässerung der Seeufer ist zu anderen Zeiten dran als das Aufstellen von Schneezäunen. Im Spätwinter und dem beginnenden Frühling steht dann Grünflächenpflege an, darunter die Instandhaltung der 23 öffentlichen Spielplätze.

Gärten von neun Kindertagesstätten bedürfen der Kultivierung, die vier Friedhöfe in Eching, in Dietersheim und Günzenhausen brauchen Pflege, das Columbarium in Echings Südfriedhof ist instand zu halten. So sind Hecken zu beschneiden, die Pflege der Wege ist notwendig, die Wasserversorgung ist zu gewährleisten und auch Bestattungen vorzubereiten und abzuschließen. Im Friedhofsgelände findet man "lebende Hecken" recht häufig. "Lebend" deshalb, weil allerlei Getier und Vögel in diesen Hecken brüten und ihr Auskommen finden. Diese Heckenbewohner fänden es als höchst störend, wenn Mähmaschinen und ähnliches durch ihr Wohnzimmer rasen und ihre Behausung halb zerstört zurück ließen.

## Mitarbeiter



Mitarbeiter des Bauhofs. (Bilder: G. Fiedler)

Um all diese notwendigen Arbeiten erledigen zu können, sind 20 Mitarbeiter in Vollzeit beim Bauhof beschäftigt und drei Saisonkräfte in der Zeit von März bis etwa November. Deshalb benötigt der "Betrieb Bauhof" jährlich ca. 280.000,- € vom Haushalt der Gemeinde. Die Einteilung der verschiedenen Arbeiten obliegt dem Bauhofleiter, Herrn Johann Bartl, einem zwar streng dreinblickenden Chef, aber bei näherem Hinsehen recht umgänglich. Bei den vielfältigen Aufgaben innerhalb der Organisation wird er unterstützt von Elisabeth Beer. Innerhalb der Gemeindestruktur untersteht der Bauhof der Abteilung 3, dem Gemeindebauamt unter dem Leiter Thomas Bimesmeier.

## Maschinenpark

Auch die bauliche Unterhaltung von gemeindlichen Einrichtungen und die Fahrzeugpflege ist von Jahreszeiten unabhängig. Rund 25 verschiedene Fahrzeuge stehen dem Bauhof zur Verfügung, vom "Unitrac 1" bis zu Unimogs, Fahrzeuge von immerhin knapp 5 Meter Länge und 2,20 Meter Breite, einem Deutz und einem Fendt-Traktor, einem Kleintraktor "John Deere",



Schweres Gerät im Einsatz.

Geräteträger und Mähtraktoren. Der Maschinenpark umfasst darüberhinaus Kleintransporter und Pkw's, Radlader, einen Gabelstapler, Gräberbagger, Geräteträger und -schlepper für Spezial- und Sondermaschinen und ein großes Arsenal an Kleinmaschinen wie Rasenmäher, Walzen, Kompressoren u.s.w.. Allein die neue Kehrmaschine hat immerhin 115.000,- € gekostet. Die verschiedenen Straßen- und Wegebreiten in Eching erfordern nämlich Flexibilität. Noch ist die Gemeindeverwaltung nicht auf Elektrofahrzeuge umgestiegen (soll aber noch kommen), aber zumindest bei der Neubeschaffung eines Radladers wurde ein entsprechendes Angebot eingeholt. Doch leider gibt es in der notwendigen Größenordnung kein Produkt, das die notwendigen Anforderungen erfüllen würde.

Dem Bauhof werden täglich zwei Wettermeldungen übermittelt. Man will ja informiert sein, damit die Bauhofbereitschaft um 03:15 Uhr entscheiden kann, dass die Fahrzeuge bis 04:00 Uhr bereitgestellt sein müssen, wenn denn tatsächlich mal schweres Wetter anstünde.

## Baumschnitt

Überraschenderweise für manche wachsen Bäume, Sträucher und das viele Echinger Grün fast das ganze Jahr über. Viele erfreut es, manche bemerken es nicht einmal, während andere darunter leiden. An Sicht Einschränkungen bei Einfahrten, an zugewachsenen Verkehrsschildern oder an unübersichtlichen Einfahrten. So haben die Bauhofmitarbeiter Grünflächen zu pflegen, Pflanzungen vorzunehmen, Laub zu entsorgen, das übrigens auf landwirtschaftlichen Nutzflächen untergepflügt wird, sowie Sträucher und andere Gehölze durch Schnittmaßnahmen in Form zu bringen.

Aber auch Bäume brauchen Pflege. Insbesondere wenn Schädlinge wie der "zottige Schillerporling" sich breit machen. Dieser parasitische Holzbewohner befällt mit Vorliebe Eschen und Plananen und verursacht die sogenannte Weißfäule. Auch im Nonnengärtchen zeigte er sich, allerdings erst, nachdem Herr Dolzer mit einem Hubwagen auf Höhe gegangen war und ihn entdeckte. Um fachkundig und zielsicher den Schaden zu beheben und die nötige Sicherheit für die Bürger zu gewährleisten, musste der Mitarbeiter sogar einen einwöchigen Kurs absolvieren. Darüber hinaus muss der qualifizierte und zertifizierte Baumkontrolleur in Wort und Bild berichten, um



Baumschnitt am Bürgerplatz.

Interessierten zeigen zu können, dass das möglicherweise notwendige Fällen des Baumes tatsächlich angezeit war.

Um zu sehen, wie wichtig der Gemeinde und den Mitarbeitern der Erhalt von Bäumen sind, gehen Sie mal an der alten Schule an der Hauptstraße vorbei. Die 150 Jahre alte Linde wurde erhalten, weniger Parkplätze asphaltiert und die beschattete, unmittelbare Umgebung erinnert manch ehemaligen Schüler an seine Schulzeit. Oder betrachten Sie mal aufmerksam die ausladende Kastanie vor dem Hintereingang des ASZ. Sie werden dort Sicherungsseile zwischen den weit ausladenden Ästen feststellen. Schließlich soll niemand zu Schaden kommen, wenn's mal heftig weht.

## Baumkataster

Derzeit ist ein sogenanntes Baumkataster im Gespräch. Im Frühjahr diesen Jahres hat der Bauhof sich daran gemacht, die in der Gemeinde gewachsenen und zu pflegenden Bäume zu erfassen. Man zählte etwa 4600 Bäume. Die Anfänge dieses Katasters liegen in der Vergangenheit, zwischenzeitlich aber gibt es digitale Lösungen, die diese Arbeit wesentlich erleichtern. Man mag's nicht hoffen, aber wenn ein Unfall passieren würde, muss die Gemeinde, stellvertretend der Bauhof, nachweisen, Bäume kontrolliert zu haben und sachgerecht beschnitten zu haben. Dies kann momentan rechtssicher nicht gewährleistet werden. Die Ausführung soll durch eine Fremdfirma erfolgen und Angebote zur Ausführung von dem Kataster liegen bereits vor, doch bedarf es aufgrund der Auftragssumme eines Gemeinderatsbeschlusses. Die Genauigkeit bei einem solchen GPS-gestützten Kataster wäre wesentlich genauer als bei einer geschätzten Feststellung. Alle Bäume würden nicht nur auf den Meter genau zu orten sein, die Höhe würde nicht geschätzt, sondern gemessen, und auch die entsprechende Baumart wäre sofort feststellbar. Eine große Hilfe für den Bauhof.

## Berufe im Bauhof

Um all diese Arbeiten korrekt und sachgerecht zu erledigen, beschäftigt die Gemeinde innerhalb der 20 Mitarbeiter eine bunte Mischung von Berufszweigen. Unter der Ägide des Bauhofs arbeiten Maler, Elektriker, Zimmerer, Installateure, also all jene Berufe, die nötig sind, um die vielen anfallenden Arbeiten innerhalb der Gemeinde Eching fachmännisch zu erledigen. Insbesondere sind Gärtner wichtig. Für manchen Mitarbeiter des Bauhofs werden gärtnerische Mäharbeiten allerdings zur Qual. Insbesondere, wenn - wieder einmal - Hundebesitzer ihre Tiere auf die ohnehin wenigen Grünstreifen kacken lassen und sie die Hinterlassenschaften nicht wegräumen. Auch wenn in Eching es durchaus mehr "Doggie-Stationen" geben könnte und die dazugehörenden



Die neuen Verkehrsinseln, gestaltet vom Bauhof.

Plastiktüten, ist es immer noch die Pflicht des oder der Hundebesitzerin, die Hinterlassenschaften des Liebling wegzuräumen. Der mit einem "Schnürmäher" (Drehteller mit Plastikschnur) ausgestattete Mitarbeiter wirbelt beim Rasenmähen mit dieser Plastikschnur Hundekot auf, verteilt diesen auf sich und in der Gegend - und darf, weil er hernach gar so stinkt, oft nicht mehr in der Fahrerkabine Platz nehmen. Dass die wachsende Ehefrau die Nase rümpft, versteht sich von selbst. Leider fühlen sich manche nicht verantwortlich für das, was ihre Tiere anrichten, achten aber sehr darauf, dass einem selbst kein Unrecht geschieht.

#### Urban Gardening

Auch in Eching kommt der Begriff „Urban gardening“ auf. Kommt eigentlich aus New York, wo Platz ein rares Gut ist, aber auch in Eching finden sich Freunde mit Freude am urbanen Garteln. Schon im Jahr 2017 haben sich Bauhofmitarbeiter intensiv mit dem Thema beschäftigt, um innerhalb Echings weitere grüne Akzente zu setzen. Die vom Bauhof umsonst angebotene Blümmischung enthält bis zu 35 verschiedene Blumenarten, das heißt dass bis in den Herbst hinein den Bürgern ein freundlich-blühendes Ortsbild geboten werden kann. Die gesamte Bauhofbelegschaft hält den Aufwand für gerechtfertigt, und so wird auch im Jahr 2019 wieder kostenloses Saatgut angeboten werden.

#### Öffentliche Bepflanzung

Die Hochbeete an der Ostseite des Graßhauses hatten bei längeren Trockenzeiten mit der ursprünglichen Bepflanzung so ihre Probleme. Die Bepflanzung der Betontröge konnte nur ungenügend Wasser speichern und so machten sich Mitarbeiter auf die Suche nach einem anderen Konzept. Hier hat es seine Vorteile, Fachleute in den eigenen Reihen zu haben. Unser Staudengärtner



Hochbeete am Grassl-Haus

(Fortsetzung S.4)

## Liebe Echinger

### Schnelles Internet in Günzenhausen, Ottenburg und Deutenhausen endlich verfügbar

Haben Sie im letzten Echinger Forum an dieser Stelle etwas vermisst? Ich hoffe doch, denn bedingt durch den Rathausumzug habe ich es letzten Monat nicht geschafft, mich hier zu Wort zu melden. Seit Mitte Juli finden Sie die Rathausverwaltung im Ausweichquartier in der Fürholzener Straße 14. Umzugsfirma, Bauhof und Mitarbeiter der Verwaltung haben Hand in Hand gearbeitet, sodass wir unser Rathaus wie geplant nur für zwei Tage schließen mussten. Vielen Dank an alle Beteiligten für die tatkräftige Unterstützung und an Sie für Ihr Verständnis! Einzig unser Telefonanbieter hat uns im Stich gelassen, sodass wir fast fünf Wochen lang nur unter der zentralen Nummer erreichbar waren. Unseren Umzug hatten wir dort bereits fünf Monate im Voraus gemeldet – scheinbar nicht früh genug. Von privaten Umzügen kennt man es durchaus, dass man einige Wochen ohne Telefonanschluss überbrücken muss. Aber dass eine Behörde derart im Stich gelassen wird, halte ich schon für bedenklich. Ich bitte Sie, diese zeitweise telefonische Un erreichbarkeit zu entschuldigen. Mittlerweile funktionieren die Durchwahlnummern aller Mitarbeiter wieder wie gewohnt.

### Breitbandausbau in Günzenhausen, Ottenburg und Deutenhausen

Ebenfalls deutlich länger als geplant und zugesichert dauert der Breitbandausbau in den nördlichen Ortsteilen Günzenhausen, Ottenburg und Deutenhausen. Der für Ende 2017 geplante Fertigstellungstermin hat sich laut Aussage der Telekom „aufgrund unvorhersehbarer Kapazitätsengpässe der beauftragten Tiefbauunternehmen“ auf den 08.10.2018 verschoben. Mittlerweile sind alle Hausanschlüsse verlegt, die Netzverteilerkästen aufgestellt und die Leitungen im Netzcenter der Telekom registriert. Unter [www.telekom.de/verfuegbarkeit](http://www.telekom.de/verfuegbarkeit) können Sie bereits die an Ihrem Anschluss verfügbare Bandbreite testen und bei Bedarf beauftragen. Aufgrund der Netzneutralität können Sie Ihren Breitbandanschluss aber auch bei einem anderen Anbieter beauftragen. Bis Ende Oktober sollen dann auch die Asphaltierungs- und Pflasterarbeiten abgeschlossen sein.

### Breitbandausbau in Eching

Auch in Eching werden derzeit an einigen Stellen östlich der Danzigerstraße bis ins Dichterviertel Glasfaserkabel durch die Telekom im sogenannten Eigenausbau verlegt, d.h. ohne finanzielle Beteiligung der Gemeinde oder der Anlieger. Einen Eigenausbau unternimmt die Telekom in Gebieten, in denen dieser rentabel erscheint; üblicherweise sind dies dichter besiedelte Gebiete. In den nördlichen Ortsteilen wäre auch die nächsten Jahre kein Eigenausbau erfolgt, sodass sich die Gemeinde vor rund zwei Jahren entschieden hatte, den Ausbau durch finanzielle Beteiligung der Gemeinde und der Anschlussinhaber dennoch zu ermöglichen. Ab Anfang 2019 sollte laut Aussage der Telekom in ganz Eching eine Bandbreite von mindestens 50Mbit verfügbar sein.

### Vergabekriterien für Wohnbauland veröffentlicht

Die im Mai durch den Gemeinderat beschlossenen und im Juni vorgestellten Vergabekriterien für Wohnbauland wurden zwischenzeitlich juristisch geprüft und stehen auf der



Homepage der Gemeinde zum Download zur Verfügung. Dort finden Interessenten auch die Präsentation der Informationsveranstaltung sowie die Bebauungspläne der drei Baugebiete Böhmerwaldstraße, Eching-West und Dietersheim Süd-Ost.

### Bürgerhaushalt im Rahmen der Bürgerversammlung am 26.09.

Bei der Bürgerversammlung am 26.09. im Echinger Bürgerhaus werden die Vorschläge für den diesjährigen Bürgerhaushalt mit einem Volumen von 50.000 EUR vorgestellt. Sie haben dabei die Möglichkeit, für Ihr Wunschprojekt abzustimmen. Dieses Bürgervotum soll dem Gemeinderat dann als Grundlage für die Auswahl der zu realisierenden Projekte dienen. Eine Kurzvorstellung aller eingereichten Vorschläge, die die Kriterien des Bürgerhaushalts erfüllen, finden Sie bereits vorab unter [www.eching.de/buergerhaushalt](http://www.eching.de/buergerhaushalt).

### Streuobstwiesen und Kartoffelfest

Dank der sonnig-warmen Witterung der letzten Wochen und Monate, dürfen wir uns dieses Jahr auf eine reichhaltige Obsternte freuen. Viele Apfel-, Birn- oder Zwetschgenbäume müssen bereits gestützt werden, um nicht unter der Last ihrer Früchte zusammenzubrechen. Auch auf den gemeindlichen Streuobstwiesen warten Äpfel, Birnen, Zwetschgen und andere Früchte darauf gepflückt zu werden. Besuchen Sie doch eine unserer Streuobstwiesen, z.B. in Eching zwischen Lohweg und Autobahnwall oder in Dietersheim in der Verlängerung des Mühlenwegs unter der Hochspannungsleitung, und bedienen sich um Ihren Eigenbedarf zu decken.

Am 8. und 9. September veranstalten die Echinger Fachbetriebe mit Unterstützung der Gemeinde wieder das Kartoffelfest auf dem Bürgerplatz und wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Herzlichst

Ihr Sebastian Thaler

## DIESMAL LESEN SIE

Amtliche Mitteilungen	4 - 5
ASZ / Gemeinderat	5 - 7
Schule / Kirche	10 - 13
VHS / Verein	13 - 18
Parteien	18 - 20
Dietersheim / Günzenhausen	20 - 22
Eching Aktuell / Wirtschaft	22 - 26
Ärztelkalender / Xare / Impressum	26 - 27
Termine	28 - 30

Alexander Krieghoff bekam diese Fleißaufgabe und er hat sie wunderbar gelöst. Der Altbestand wurde komplett entfernt, eine Neuanlage mit Stauden angelegt. Das gleiche Konzept wurde auch an den Verkehrsteilern, jeweils an den Ortseingängen, durchgeführt. Auch in der Spielstraße Umlandstraße wurde bei den Unterpflanzungen neuer Bäume diese Struktur beibehalten. Bis jetzt sind die Erfahrungen gut, der Unterhalt deutlich weniger aufwendig. Speziell zu den Verkehrsteilern an den Ortseingängen hat sich allerdings das staatliche Bauamt gemeldet und Befürchtungen geäußert, dass Kies im Falle eines Unfalls zu Folgeschäden führen könnte, oder dass Kinder sich der Steinchen bemächtigen und damit spielen könnten. Der Reporter hat, obwohl er schon eine recht lange Zeit in Eching wohnt, noch nie spielende Kinder auf den Verkehrsteilern gesehen.

### Bankkultur

Der Gedanke, dass Sitzmöbel Kunst im öffentlichen Raum sein könnten, kam vor geraumer Zeit den Mitgliedern des KulturForums Eching e.V. Man bemühte Gedanken und den Bauhof. Und bereits im Oktober 2017 war der Bauhof mit im Boot. Bis zum heutigen Tag wurden 13 „Künstlerbänke“ an Ort und Stelle montiert. Vom Aufwand her war natürlich die Mosaikbank an der Schule Danziger Straße am aufwendigsten. Hier musste erst einmal ein Teil der Bepflanzung entfernt werden, der Untergrund vorbereitet und diverse Nebenarbeiten ausgeführt werden. Vom Auge her sind die Bänke schon „Hingucker“ und erfreuen die Bürger, natürlich auch die namentlichen Spender. Am 28.04 wurden die Bänke auf dem Bürgerplatz unter reger Teilnahme der Mitglieder des KulturForums und der Bürger feierlich enthüllt. Speziell für autofreie Mitbürger aus Dietersheim wurde vor der Dreifachturnhalle eine Bank errichtet. Unter dem Kennzeichen des erhobenen Daumens fürs Mitfahren erwarten wartende Dietersheimer die Mitnahme von freundlichen Autofahrern. Eine entsprechende Sitzgelegenheit in Dietersheim in Gegenrichtung findet sich am Ortseingang in Dietersheim.

### Umzug des Rathauses

Der Umzug des Rathauses in das ehemalige Alpine-Gebäude an der Fürholzener Straße hielt nicht nur Gemeindemitarbeiter in Atem, die tatkräftige Hilfe zupackender Bauhofleute war ebenso gefragt. Auch wenn eine Fremdfirma die Umzugskisten und all die anderen beweglichen Teile des Rathauses per Lkw in den neuen Standort verfrachtet, mannigfaltige Aufgaben werden von angestellten Mitarbeitern des Bauhofs bewältigt.

### Wirtschaftlichkeit

Sie sehen, anhand der vielgestaltigen Aufgaben unserer Heinzelmännchen lässt sich leicht nachvollziehen, dass neben Wirtschaftlichkeit insbesondere auch Attribute wie Flexibilität, permanente Zugriffsmöglichkeit und schnelle Verfügbarkeit von ausschlaggebender Bedeutung sind. Noch wichtiger allerdings sind Ortskenntnisse, Qualität, Engagement, Zuverlässigkeit und Kontakt zu den Bürgerinnen und Bürgern. Wenn Sie also mal eine Frage haben, scheuen Sie sich nicht, zu fragen. Man wird sie freundlich beantworten.

Wenn Sie frühmorgens oder spätabends mal ein Heinzelmännchen treffen, seien Sie freundlich. Allerdings, Ihr Haus müssen Sie schon selber aufräumen, das ist nicht die Aufgabe der orangeroten und leuchtend-gelb gewandeten Ganzjahres-Heinzelmännchen.

Dietersheim: Mittwoch 10. Oktober 2018 im Saal des Feuerwehrhauses Dietersheim  
Günzenhausen: Mittwoch, 17. Oktober 2018 im Gasthaus Grill in Günzenhausen  
Beginn ist jeweils um 19:00 Uhr.

## Diskutieren Sie mit uns die Vorschläge zum Bürgerhaushalt 2018

Im Haushalt 2018 wurden erstmals Mittel für einen Bürgerhaus bereitgestellt; insgesamt stehen 50.000 € für Projekte und Ideen, die den Echingern Bürgern besonders am Herzen liegen, zur Verfügung. Nach dem Beschluss im Haupt- und Finanzausschuss und der Vorstellung des Bürgerhaushalts auf der Echingener Frühjahrsausstellung gingen bis Ende Juni insgesamt 29 Vorschläge ein, von denen allerdings einige doppelt oder mehrfach oder inhaltlich sehr ähnlich waren. Nach Prüfung der Vorschläge in der Gemeindeverwaltung verbleiben insgesamt 17 verschiedene Vorschläge, die Sie alle seit Mitte Juli —selbstverständlich mit der Stellungnahme der Verwaltung— unter [www.eching.de/buergerhaushalt](http://www.eching.de/buergerhaushalt) nachlesen können.

Diskutieren Sie mit uns diese Vorschläge und schicken Sie uns Ihren Diskussionsbeitrag noch bis Mitte September schriftlich (Gemeinde Eching, Fürholzener Str. 14, 85386 Eching) oder per Email ([buergerhaushalt@eching.de](mailto:buergerhaushalt@eching.de)). Wir werden dann Ihre Beiträge beim jeweiligen Projekt veröffentlichen; dabei werden ausschließlich Diskussionsbeiträge bearbeitet, die mit vollem Namen und Adresse eingereicht werden (aus Datenschutzgründen werden auf der Homepage die Adressangaben weggelassen). Allgemeine Wertungen (z.B.: „Den Vorschlag finde ich gut“ oder auch „Halte ich für nicht erforderlich!“ u.ä.) sind dabei ausdrücklich erwünscht, nicht veröffentlicht werden dagegen Diskussionsbeiträge, die beispielsweise beleidigende Äußerungen enthalten oder die den Vorschlagenden in irgendeiner Weise herabsetzen.

Die Ideen und die eingegangenen Diskussionsbeiträge werden dann im Rahmen der Bürgerversammlungen 2018 nochmals vorgestellt und sollen dort nochmals umfassend diskutiert werden. Das letzte Wort hat dann der Gemeinderat, der voraussichtlich am 23. Oktober 2018 entscheidet, welche Projekte aus den Mitteln des Bürgerhaushalts 2018 umgesetzt werden sollen. Die Umsetzung soll dann, soweit es Jahreszeit und Witterung zulassen, noch in 2018, ansonsten in 2019 erfolgen.

## Meldungen aus dem Standesamt

### Eheschließungen

- 06.07. Britta Leupold und Patrick Anton Rudolf Gerbl, Prof.-Kurt-Huber-Str. 6, Eching
- 20.07. Sultan Polat, Gartenstr. 3, Eching und Melih Qoklu, Erdinger Str. 31 b, Freising
- 27.07. Carolin Monika Lehmeier und Ari Bien, Hollerner Str. 5, Eching

(Stand 17.08.2018)

## Öffnungszeiten Wertstoffhof

Bis zum 15. Oktober im Wertstoffhof folgende Sommeröffnungszeiten:

Montag	geschlossen
Dienstag	15:00 - 18:00 Uhr
Mittwoch	15:00 - 18:00 Uhr
Donnerstag	geschlossen
Freitag	13:30 - 18:00 Uhr
Samstag	08:30 - 14:00 Uhr

Außerhalb dieser Öffnungszeiten ist das Gelände verschlossen. Wird vor dem Eingangstor Müll abgestellt, so muss der Verursacher mit einer Anzeige und einer empfindlichen Geldbuße rechnen



## AMTLICHE MITTEILUNGEN

### Gemeinde Eching

85386 Eching, Fürholzener Str. 14,  
Telefon: 089 / 319000-0  
Telefax: 089 / 319000-80  
E-Mail: [gemeinde@eching.de](mailto:gemeinde@eching.de)

### Öffnungszeiten für Rathaus und Bürgerbüro:

Montag	08.00 – 12.00 Uhr
Dienstag	08.00 – 12.00 Uhr
Mittwoch	08.00 – 12.00 Uhr
Donnerstag	08.00 – 12.00 Uhr und 15:00 Uhr - 18:00 Uhr
Freitag	08.00 – 12.00 Uhr

### Bürgersprechstunden im September 2018

Jeweils am Dienstag, 11.09., 18.09.2018 und am 25.09.2018 von 17.00 bis 18.30 Uhr im Amtszimmer des Bürgermeisters, Rathaus, Fürholzener Str. 14, 3. Stock, Zimmer 3.01.; Voranmeldung bis spätestens Freitag Mittag der Vorwoche wird ausdrücklich erbeten!

### Bürgerversammlungen 2018

Die Bürgerversammlungen finden wie folgt statt:  
Eching: Mittwoch, 26. September 2018 im Bürgerhaus Eching

# Echinger Landschaftspflegegemeinschaft

– Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege –

- Wir bieten an:
- Baumpflege und Gehölzschnitt
  - Komplettservice rund um die Grünflächenpflege auf Privat- und Firmengrundstücken
  - Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10,  
85386 Eching, % 089/3 19 31 73, Fax 089/3 19 55 31

## Müllverschiebungen im Oktober 2018

Aufgrund des Tags der Deutschen Einheit ändern sich die Termine der Abfallentsorgung wie folgt: Die Leerungen am Montag (01.10.) und Dienstag (02.10.) bleiben unverändert; die übliche Leerung vom Mittwoch (03.10.) erfolgt am Donnerstag (04.10.). Die Leerung vom Donnerstag erfolgt am Freitag (05.10.) und die Leerung von Freitag dann am Samstag (06.10.2018)

## Wichtiger Hinweis zu den verschiedenen Müllabfuhrterminen:

Unter der Internetadresse <http://www.heinz-entsorgung.de/index.php?id=83> können Sie Ihre Gemeinde und Ihre Straße eingeben; Sie erhalten dann die verschiedenen Abfuhrtermine für Ihre Straße als Liste oder können Sie als Kalender (PDF-Datei) herunterladen.

## Terminplan der Problemmüllsammelungen 2018

Im Landkreis Freising können während des Jahres kostenlos Problemabfälle aus Haushaltungen bei den Problemmüllaktionen in den Gemeinden abgegeben werden, wobei es jedem Bürger gestattet ist, in jeder Gemeinde seinen Problemmüll abzuliefern. Problemabfälle sind Abfälle, die in besonderem Maße gesundheits- oder umweltgefährdend sein können und deshalb nicht in die Mülltonne dürfen: Beizen, Lösungsmittel, Batterien, Säuren, Laugen, ölhaltige Produkte, Unkraut- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Gifte, Chemikalien und ähnliche Abfälle.

**Der nächste Termin für Eching in 2018: 16.10.2018 von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr Wertstoffhof, Dietersheimer Straße 17**

## Kostenlose Sammlung von Hartkunststoffen

Die kommunale Abfallwirtschaft im Landkreis Freising erweitert ihren Service. Seit fast zwei Jahren wird an allen Wertstoffhöfen im Landkreis Freising die kostenlose Annahme von Nicht-Verpackungs-Kunststoffen aus Polyethylen (PE) und Polypropylen (PP) angeboten. Der Landkreis sammelt diese Abfälle, um sie wirtschaftlich und ökologisch sinnvoll wiederzuverwerten. Beispiele für Haushaltsgegenstände aus PE- und PP-Kunststoffen sind Schüsseln, Waschkörbe, Eimer, Regentonnen, Kanister, Gießkannen, Gartenmöbel und Kinderspielzeug. Behältnisse müssen restentleert und frei von Fremdanhaftungen sein.

Die Kennzeichnungen auf den Kunststoffartikeln „PE-HD“, „PE-LD“ und „PP“ dienen hierbei zur Orientierung. Bisher wurden diese sogenannten stoffgleichen Nichtverpackungen über die Restmülltonne entsorgt und in der Müllverbrennungsanlage München-Nord energetisch verwertet. Von der Sammlung ausgeschlossen sind Artikel aus PVC, Gummi, Acryl und Weichkunststoffe, wie z. B. Folien, Siloplanen, Planschbecken, Schlauchboote oder Zelte.

Aufkleber auf den Containern und kostenlos in den Wertstoffhöfen aufliegende Merkblätter geben detailliert Auskunft. Nähere Einzelheiten können Sie auch im Internet unter [www.kreis-freising.de](http://www.kreis-freising.de) finden.

## Die „Rote Tonne“

In den Wertstoffhöfen der Städte, Märkte und Gemeinden des Landkreises Freising werden auch Druckerpatronen, Tonerkartuschen und Tintenpatronen aus Druckern, Faxgeräten und Kopierern sowie digitale Datenträger (CDs,

DVDs und Disketten) gesammelt und der Wiederverwertung zugeführt. Gemeinsam mit einem Recyclingpartner stellt die Kommunale Abfallwirtschaft des Landratsamts Freising die Rote Tonne für die Sammlung von leeren Tonerkartuschen und Drucker- und Tintenpatronen auf. Neben Druckermodulen können in den Roten Wertstoffsammelbehältern auch digitale Datenträger wie CDs, DVDs und Disketten entsorgt werden (bitte ohne Schutzhüllen, da deren Recycling derzeit nicht möglich ist!).

## Aus dem Fundbüro

**(Fundsachen bis einschließlich 31.07.2018)**

**Damenfahrräder:** dunkelrot, braun, schwarz, lila, pink-violett, silber, grau, schwarz-silber, rostrot, braun-beige, weiß

**Mountainbikes:** schwarz-silber, weiß-rot, blau, weiß, silber, grau-weiß-grün, schwarz-grün,

**Herrenräder:** schwarz, weiß, schwarz-silber, grün, silber, schwarz-lila, blau

**Kinderräder:** grün, blau, schwarz-weiß-rot

**Kinderroller:** pink-weiß, schwarz-pink, weiß-pink

Lesebrillen, Sonnenbrillen

div. Haustürschlüssel, div. andere Schlüssel

Schmuck (Ringe, Ketten, Anhänger)

Taschen, Handtaschen, Koffer

## Energieberatungen vor Ort VerbraucherService Bayern im KDFB e.V.

Der nächste Termin im Bürgerhaus Eching (Seminarraum 2, ab 14.00 Uhr) findet am 11.09.2018, der nächste Termin in Neufahrn am 09.10.2018 statt, Bitte bei Frau Britz (Gde. Eching) unter 089/31900039, oder bei Frau Arndt vom Verbraucherservice Bayern unter 08165 / 975 1190 oder beim Verbraucherservice Bayern direkt (0800 / 809 802 400) anmelden. Dauer: ca. 30 Minuten; Gebühr: 5 €).

Die restlichen Termine für 2018:

Eching am 13.11.2018 und

Neufahrn am 11.12.2018

## Der Blutspendedienst des BRK informiert

Spenderservice: Alle Blutspendetermine und weiterführende Informationen für Spender und an der Blutspende Interessierte, beispielsweise zum kostenlosen Gesundheitscheck, sind unter der kostenlosen Hotline des Blutspendedienstes 0800 / 11 949 11 zwischen 7.30 Uhr und 18.00 Uhr oder unter [www.blutspendedienst.com](http://www.blutspendedienst.com) im Internet abrufbar.

Alle Angaben ohne Gewähr!

## MehrgenerationenHaus - Alten Service Zentrum

### Das Programm des Alten-Service-Zentrum/MehrGenerationenHaus im September 2018

Anmeldungen für die Veranstaltungen und nähere Informationen im Alten-Service-Zentrum Eching/MehrGenerationenHaus, Bahnhofstr. 4, 85386 Eching, Tel. 089/3271420 oder e-mail: [info@asz-eching.de](mailto:info@asz-eching.de).

Das Veranstaltungsprogramm liegt aus im Alten-Service-Zentrum/MehrGenerationenHaus, wird aber auch gern zugesandt beziehungsweise verteilt.

### Regelmäßige Veranstaltungen im Alten-Service-Zentrum/MehrGenerationenHaus:

Gymnastikkurse / Wassergymnastik / Offenes Singen / Schafkopfgemeinschaft / Offener Spieletreff / Englisch für Fortgeschrittene / English conversation / Offene Bridgegruppe / Herrengymnastik / Offenes Töpfern / Muskelaufbau / Malkurs / Skatrunde für Damen / Skatrunde für Herren / Offenes Malen / Arbeiten mit Textilien und Wolle / Sanftes Yoga / Schachgruppe / offene Kochgruppe/ Offene Mosaikwerkstatt/ Treffen der Briefmarken- und Münzfreunde

### Veranstaltungen im Alten-Service-Zentrum/MehrGenerationenHaus: September 2018

**Montag, 3.9., 8.30Uhr, 10 € (Fahrt), Tp: ASZ, Voralpenwanderung: Aussichtsreiche Rundwanderung am Samerberg** ca. 12 km mit mäßigen Steigungen. Gemeinsame Einkehr. Begleitung: Werner Kießling. Mit Anmeldung.

**Dienstag 4.9., 11 Uhr, 2,-€, Tp: ASZ, Gemütliche Radtour zum Feldmochinger See** ca. 30 km. Gemeinsame Einkehr. Begleitung: Else Diesing. Mit Anmeldung.

**Mittwoch 5.9., 19 Uhr, Eintritt frei, Treffen der Briefmarken- und Münzfreunde für Anfänger und Fortgeschrittene.** Mit Norbert Nieß. Ohne Anmeldung.

**Donnerstag, 6.9., 14.30 Uhr, 1,-€ Vortrag, 2,-€ mit Kaffee, 4,60€ mit Kuchen**

**DIA-Vortrag: „München und Bayern - ein Quiz in Bildern“** Dieter Reimann zeigt Dias aus München und Bayern. Mitraten, Erinnerungen auffrischen, Unbekanntes kennenlernen, vielleicht gewinnen. Mit Anmeldung.

**Donnerstag, 6.9., 19 Uhr, Eintritt frei Echinger Kreativzirkel - Arbeiten mit Textilien und Wolle,** Kontakt: Dagmar Frenkel. Tel. 3191336. Ohne Anmeldung.

## KL AUS HASCHKE IMMOBILIEN

Uhlandstraße 12 · 85386 Eching Telefon 0 89/3 19 11 45 [klaus@haschke.com](mailto:klaus@haschke.com)



## Ihr Immobilienpartner in Eching

Vermietung / Verkauf Ihrer Wohnung / Hauses / Grundstücks  
Bewertung Ihrer Immobilie

### ! AKTUELL !

Appartements,  
2 + 3-Zi Wohnungen und Häuser  
in Eching / Neufahrn und Umgebung  
zum Kauf gesucht!

**BAUGRUND**  
dringend gesucht

**HAUS zu kaufen (RH, REH, DHH)**  
vom vorgemerktem Kunden  
dringend gesucht!  
keine Verkäuferprovision!

### Gewerbl. MIETANGEBOTE

★ ECHING S1 ★

Lager-/Büroräume im UG bestehend aus 2 Räumen, Dusche + WC, ca. 74,55 m<sup>2</sup> Nutzfläche € 375,- + NK, (Bedarfsausweis 103,8 KWh/m<sup>2</sup> · 2 Erdgas, WW enthalten, Bj. 1972, energetische Sanierung 2007)

**Freitag, 7.9., 10 Uhr, Eintritt, Mediensprechstunde** Sie haben eine Frage zu Fernsehen, Radio, CD- und DVD-Player, Festnetz und Mobiltelefon, Internet, PC, Notebook und Tablet? Dann sind Sie in unserer Mediensprechstunde richtig. Wenn Sie uns vorher informieren, um was es bei Ihrer Frage geht, erhöhen Sie die Chance, dass wir ihre Fragen beantworten können.

**Dienstag, 11.9., 10 Uhr, Eintritt frei**

**Offener Näh- und Handarbeitstreff für Jung und Alt** mit Ruth Bause und Uta Patzelt (Hardanger-Technik). Hier wird gehäkelt, gestrickt und genäht. Ohne Anmeldung.

**Mittwoch, 12.9., 10 Uhr, 2,-€, Tp: ASZ**

**Radltour zur Hirschau**, ca. 50 km. Gemeinsame Einkehr. Mit Begleitung. Mit Anmeldung.

**Mittwoch, 12.9., 13 Uhr, 3 € (Fahrt), Tp: ASZ**

**Ausflug zur ESO SUPERNOVA nach Garching- Planetarium&Besucherzentrum** Mit den Kleinbussen fahren wir zur ESO SUPPERNOVA (barrierefrei). Sie können sich nach Ankunft in der Ausstellung des Besucherzentrums umschauen. Im hochmodernen Kino sehen wir um 14Uhr den Film „Verborgenes Universum“. Staunen Sie über Bilder Lichtjahre entfernter Strukturen und der Sonne. Nutzen Sie die Gelegenheit um die neu eröffnete SUPERNOVA kennenzulernen. Ohne Einkehr. Mit Anmeldung  
**Donnerstag, 13.9., 7.30 Uhr, 35,-€ (Fahrt, Eintritt, Führung), Tp: ASZ, Der bequeme Ausflug „Bayerische Landesausstellung im Kloster Ettal und ein Nachmittag in Murnau“**

Im schönen Kloster Ettal besuchen wir die diesjährige Landesausstellung zum Thema „Wald, Gebirge und Königstraum-Mythos Bayern“. Am Vormittag erhalten wir dort eine Führung durch die Ausstellung und erfahren mehr über die Landschaft Bayerns, die Menschen in Bayern, einen bekannten König und seine Schlösser. Mittags kehren wir im Bräustüberl des Klosters ein. Am Nachmittag geht es weiter nach Murnau, dort haben Sie Zeit zur freien Verfügung, die schnuckelige Innenstadt zu erkunden oder gemütlich einen Kaffee zu trinken. Mit Anmeldung.

**Donnerstag, 13.9., 15-17 Uhr, 5 €**

**Café Auszeit - Betreuungsgruppe für hilfebedürftige Senioren und Menschen mit Demenz** Ursula Schramm gestaltet einen anregenden Nachmittag. Mit Anmeldung.

**Samstag, 15.9., 14 - 16Uhr, Eintritt frei**

**Reparatur- Café:** Reparieren statt Wegwerfen ist das Motto des Reparatur- Cafés. Nicht mehr funktionierende Geräte können mitgebracht werden und werden vor Ort repariert. Ohne Anmeldung.

**Montag, 17.9., 8:40Uhr, 7,-€ (mit eigener Karte 2,-€), Tp: Bhf, Die LÄNGERE Wanderung: Anzing-Obelfing, Schweigstraße – Ebersberger Forst – Ebersberg**

ca. 14,5km mit 150hm Steigung. Bitte Brotzeit einpacken-keine Einkehr. Begleitung: Wolfgang Voepel. Mit Anmeldung.

**Montag, 17.9., 19.30 Uhr, Eintritt frei, Film-Club „Cinema Paradiso“**

Monatliche Filme mit Traudl Mandausch und Bernd Becker-Gebhard in gemütlicher Runde bei Wein, Saft, Wasser und Knabberereien. Gezeigt wird der Film "Bella Martha". Ohne Anmeldung.

**Dienstag, 18.9., 10 Uhr, Eintritt frei**

**ASZ-Kochgruppe: Gemeinsam kochen und essen** Nähere Informationen bei Theresia Thiel. Tel. 32731530. Mit Anmeldung.

**Dienstag, 18.9., 17-18.30Uhr, Eintritt frei**

**Offener Gesprächskreis für Trauernde** Geleitet von einer ausgebildeten ehrenamtlichen Trauerbegleiterin. Anmeldung ist nicht erforderlich, aber wünschenswert über den Hospizverein Freising Tel.: 08161/532525

**Mittwoch, 19.9., 15 Uhr, Eintritt frei, Tanztee - Musikcafé**, ein beschwingter Nachmittag zum Tanzen, Lauschen, Ratschen, Kaffeetrinken. Mit den Damen der Nachbarschaftshilfe Eching. Ohne Anmeldung.

**Donnerstag, 20.9., 15-17 Uhr, 5 €**

**Café Auszeit - Betreuungsgruppe für hilfebedürftige Senioren und Menschen mit Demenz** Ursula Schramm gestaltet einen anregenden Nachmittag. Mit Anmeldung.

**Freitag, 21.9., Abfahrt 12.30 Uhr, 15,- (Fahrt)**

**Tp: Untere Hauptstr./Ecke Heidestrasse**

Mit großem Bus zur Therme Bad Gögging Kooperation ASZ und AWO Ortsverband Unterschleißheim. Auch für Nichtschwimmer geeignet. Infos bei Margret Michel, Tel. 089 / 3102873. Rückfahrt Gögging: 17 Uhr. Eintritt Therme 10,- €. Mit Anmeldung bei Frau Michel.

**Mittwoch, 26.9., 15 Uhr, Eintritt frei**

**ASZ-Bewohner-Stammtisch**

Bewirtung: Café Central. Ohne Anmeldung.

**Donnerstag, 27.9., 14 Uhr, Eintritt frei**

**Vortrag und Tests des Klinikums der LMU München: „Geistig fit im Alter unterwegs“**

Manche Gedächtnisschwierigkeiten sind normale, altersbedingte Erscheinungen – manchmal sind solche Beschwerden jedoch auch Ausdruck einer Erkrankung. Ein Team aus Ärzten/Fachpersonal des Instituts für Schlaganfall- u. Demenzforschung am Klinikum Großhadern informiert Sie über dementielle Erkrankungen. Es wird erklärt, was überhaupt eine Demenz ist und

wie man diese Erkrankung diagnostiziert. Zudem wird auf die aktuellen Behandlungsmethoden und Forschungsaktivitäten im Bereich der Demenz hingewiesen.

Sie haben die Möglichkeit an einem kurzen Gedächtnistest teilzunehmen. Der Test ist kostenfrei und anonym und liefert einen groben Überblick über Ihr Gedächtnis. Test mit Anmeldung. Vortrag ohne Anmeldung.

**Freitag, 28.9., 9.30 Uhr, Eintritt frei**

**Treffpunkt Digitalfotografie**

Mit Werner Kießling. Ohne Anmeldung.

**Sonntag, 30.9., 18 Uhr, 14 €, Künstlerhaus (Festsaal), Kammerphilharmonie Da Capo präsentiert junge Solisten** mit Werken von Franz Anton Hoffmeister, Pjotr Iljitsch Tschaikowski, Ludwig van Beethoven, Felix Mendelssohn Bartholdy. Dirigent: Franz Schottky. Anfahrt individuell. Mit Anmeldung.

**Helferinnen und Helfer dringend gesucht!!**

Das Alten-Service-Zentrum Eching sucht dringend Menschen im Rahmen einer gemeinnützigen Tätigkeit für die Betreuung und Hilfe bei Älteren daheim: Sie erhalten 10,-€ pro Stunde im Rahmen einer Aufwandsentschädigung. Bei Interesse wenden Sie sich bitte an das Alten-Service-Zentrum, Tel. 089/327142-29.

## Sommerfest im ASZ

**S. Lebich/** Bei bestem Wetter freuten sich ca. 150 Besucher über einen gelungenen Nachmittag auf dem Bürgerplatz. Kurz vor Abriss nutzte das ASZ/MGH den Platz hinter dem Rathaus wieder für das schon traditionelle Sommerfest unter Schirmen und Robinien.

Über 20 gespendete Kuchen wurden verspeist, 150 gegrillte Bratwürste und Bier und andere Getränke wurden verkauft. Hr. Bürgermeister Thaler besuchte das Fest, berichtete über die neue „RathausHeimat“ an der Fürholzener Straße und ließ es sich anschließend bei Gespräch und Limo schmecken. Kinder aus dem Kindergarten „Regenbogen“ unterhielten die Besucher und das „Lost Hair Duo“ spielte Musik zum Zuhören und Tanzen. (Bild: K.D. Walter)



**Besuchen Sie das  
Kartoffelfest 2018  
Sa. 8.9. ab 13 Uhr  
So. 9.9. ab 11 Uhr  
auf dem Bürgerplatz**

## Sozialstation im ASZ Eching

### Wir leisten:

- Behandlungspflege** nach ärztlicher Verordnung / z.B. Medikamentengabe, Verbandswechsel, usw.
- Grundpflege** (z.B. Waschen, Anziehen, usw.)
- Vermittlung** von Helferinnen zur Versorgung zuhause für Haushalt und Garten (legal und steuerlich absetzbar)
- Vermittlung von **Essen auf Rädern und Fahrdienste**
- qualitative **Beratung** durch Sozialpädagogen und Pflegefachkräfte zu Fragen rund ums Älterwerden, Finanzierung, Demenz uvm.
- Wohngruppe** für demenzkranke Ältere



Älter werden in Eching e. V.  
Bahnhofstr. 4 · 85386 Eching  
Tel. 0 89/32 71 42-0  
Tel. Pflegedienst: 015 77/806 04 76  
info@asz-eching.de  
www.asz-eching.de

## 51. Sitzung des BPU-Ausschusses 10. Juli 2018

**Heinz Müller-Saala/ TOP 51.04. Bebauungsplan # 76, „Regelung von Vergnügungsstätten im Ortszentrum Eching“** Dem vorgestellten Bebauungsplanentwurf wird zugestimmt. Die Verwaltung wird beauftragt, hierfür die Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung gemäß dem BGB durchzuführen. (Beschluss 13:0)

**TOP 51.05. Ausschluss von Vergnügungsstätten im Ortszentrum Bebauungsplan #34, „Danziger-/Untere Hauptstraße“ – Änderungsbeschluss** Für den Bebauungsplan #34, „Danziger-/Untere Hauptstraße“, wird der Änderungsbeschluss gefasst. Ziel des Verfahrens ist, Vergnügungsstätten innerhalb dieses Geltungsbereiches auszuschließen zum Schutz der Wohnnutzung und anderen schutzbedürftigen Anlagen sowie des zentralen Versorgungsbereiches. Die Verwaltung wird beauftragt, das Planverfahren einzuleiten. (Beschluss 13:0)

**Bebauungsplan #6, „Nördliche Obere Hauptstraße“ – Änderungsbeschluss** Für den Bebauungsplan #6, „Nördliche Obere Hauptstraße“, wird der Änderungsbeschluss gefasst. Ziel des Verfahrens ist, Vergnügungsstätten innerhalb dieses Geltungsbereiches auszuschließen zum Schutz der Wohnnutzung und andere schutzbedürftiger Anlagen sowie des zentralen Versorgungsbereiches. Die Verwaltung wird beauftragt, das Planverfahren einzuleiten. (Beschluss 13:0)

**TOP 51.06. Widmung des neuen Straßenstichs „Am Geflügelhof“ zur Ortsstraße**

Die neu gebaute Stichstraße „Am Geflügelhof“ auf dem Flurstück #2118/82, Gemarkung Eching, wird abweigend von der Straße „Am Geflügelhof“ (bei Fl.# 2118/13) bis zur Einmündung in den öffentlichen Fuß- und Radweg (bei Fl.# 2118/70) zur Ortsstraße nach Art. 6, Absatz 1 und 46, # 2 BayStrWG gewidmet. Träger der Straßenbaulast für den 44 m langen Straßenzug wird die Gemeinde Eching (Art. 47 Absatz 1 BayStrWG). Im übrigen erfolgt keine Widmungsbeschränkung. (Beschluss 13:0)

**TOP 51.07. Widmung der neuen Stichstraße Daitenhausener Straße zur Ortsmitte**

GR Bartl möchte sichergestellt haben, dass für die zweite Häuserreihe eine Zufahrt zum Be- und Entladen möglich ist. Ein Poller sollte nicht gesetzt werden, aber die Beschilderung ist entsprechend auszuführen. Die neu gebaute Stichstraße östlich der Daitenhausener Straße auf dem Flurstück # 1005/11, Gemarkung Eching, wird vom Einmündungsbereich Daitenhausener Straße (bei Flur# 990/0) bis zur Abzweigung des ersten privaten Wohnweges zur Ortsstraße nach Art. 6 Absatz 1 und 46 # 2 BayStrWG gewidmet (Aufstufung gem. Art. 7 Absatz 1 BayStrWG). Träger der Straßenbaulast für den ca. 50 m langen Straßenzug wird die Gemeinde Eching (Art. 47 Absatz 1 BayStrWG). Im übrigen erfolgt keine Widmungsbeschränkung. Der verbreiterte Gehweg (Flur# 1005/11) wird als beschränkt-öffentlicher Weg i.S.v. Art. 52 # 2 BayStrWG gewidmet. Der verbreiterte Gehwegstreifen gilt mit dessen Verkehrsübergabe als gewidmet (Art. 6 Absatz 8 BayVwVfG). Es ist eine Widmungsbeschränkung für den Fußgängerbereich vorgesehen. (Beschluss 13:0)

## 51. Sitzung des Gemeinderates 26. Juni 2018

**Heinz Müller-Saala/ TOP 51.02. Gebäudeunterhalt**

a) Vergabe der Abbruch- und Entsorgungsarbeiten für die abgebrannte Tennishalle mit Wirtschaftsgebäude

Echinger Forum 8/2018

Die Firma Kurz aus Eching wird mit den Abriss- und Entsorgungsarbeiten der Tennishalle und des Wirtschaftsgebäudes beauftragt. (Beschluss 21:0)

b) Beschluss über Wiederaufbau im Rahmen der Versicherungsleistungen

Der Gemeinderat stimmt einem Wiederaufbau der Tennishalle im Rahmen der Versicherungsleistung nach der Zerstörung durch den Brand am 13. Mai 2018 am bisherigen Standort zu. (Beschluss 21:0)

c) Beauftragung eines Architekturbüros

Die Verwaltung wird beauftragt, die weiteren Schritte für die Beauftragung eines Architekturbüros vorzunehmen. (Beschluss 21:0)

**TOP 51.03. a) Feststellung der Jahresrechnung 2016** Der Gemeinderat nimmt den Prüfungsbericht des Rechnungsprüfungsausschusses zur Kenntnis. Die notwendigen Maßnahmen sind zu veranlassen. Die Jahresrechnung 2016 wird hiermit festgestellt. (Beschluss 21:0)

b) Entlastungsbeschluss zur Jahresrechnung 2016

Für die Jahresrechnung bzw. den Jahresabschluss des Jahres 2016 wird nach den Bestimmungen des Art. 102 Absatz 3 GO die Entlastung erteilt. (Beschluss 20:0)

**TOP 51.04 Antrag des Eisstockschützenvereins Eching e.V.: Zuschuss für die Instandsetzung des Vereinsheims** Die Gemeinde bewilligt dem Eisstockschützenverein e.V. einen Zuschuss in Höhe von 40 % der voraussichtlichen Kosten, max. € 7.530, für die Instandsetzung des Vereinsheims. Der Zuschuss ist im Haushalt 2019 anzusetzen. Die tatsächlich entstandenen Kosten sind durch Rechnungen und Zahlungsbelege nachzuweisen. Die Zahlung des Zuschusses erfolgt vorbehaltlich der Genehmigung des Haushaltes 2019 in zwei Raten (50 % bei Baubeginn und 50 % bei Vorlage des Verwendungsnachweises). (Beschluss 19:2)

**TOP 51.05. Vergabevorschlag zur beschränkten Ausschreibung über die Unterhaltsreinigung Fürholzener Strasse 12 - 14, 1. und 3. OG (Neubau), Eching**

Der Auftrag für die Unterhaltsreinigung in der Fürholzener Strasse 12 - 14, 1. und 3. OG (Neubau) für den Zeitraum vom 1.7.2018 bis mindestens 29.2.2020 wird an die Gebäudereinigung Trost GmbH, Dreisbuschstrasse 8, 82327 Tutzing erteilt. (Beschluss 21:0)

**GARTENGESTALTUNG**  
**Löwenzahn**  
GÄRTNERMEISTER LÖW  
**Tel. 089/319 63 62**

Gartenanlagen, Terrassen  
Wege, Teichbiotop,  
Wasserspiele, Sichtschutz,  
Holzzäune, Spaliere,  
Pergolen, Trockenmauern,  
Gehölzschnitt, Gartenpflege



**Bilder u. Info:**

[www.gartengestaltung-loewenzahn.de](http://www.gartengestaltung-loewenzahn.de)

**TOP 51.06 Einführung der kommunalen Verkehrsüberwachung für den fließenden Verkehr und mögliche Änderung im Bereich der Überwachung des ruhenden Verkehrs**

Für die Überwachung des fließenden sowie des ruhenden Verkehrs soll dem Zweckverband Südostbayern beigetreten werden. Die Verwaltung wird beauftragt, die Aufnahme in den Zweckverband rechtzeitig vor der nächsten Verbandsversammlung zu beantragen. Das Vertragsverhältnis mit der Firma, die derzeit den ruhenden Verkehr überwacht, ist fristgerecht zu kündigen. (Beschluss 21:0)

**TOP 51.07 Beschlussfassung über die Bestimmung eines Fahrradbeauftragten für die Gemeinde Eching** Als Fahrradbeauftragter der Gemeinde Eching im Zusammenhang mit dem Beitritt in die Arbeitsgemeinschaft fahrradfreundlicher Kommunen (ÄGFK) wird der Gemeinderat Leon Eckert bestimmt. Die Festlegung eines konkreten Aufgabenbereiches für diese Funktion ist damit noch nicht verbunden. (Beschluss 13:8)

**TOP 51.08 Änderung zu § 35 („Art der Bekanntmachung“ - Anschlag an die Gemeindefaßeln) der Geschäftsordnung für den Gemeinderat Eching** Die Gemeinde unterhält folgende Gemeindefaßeln: Eching (Fürholzener Strasse 12 - 14); Deutenhausen (Bergstrasse, Bereich Spielplatz); Dietersheim (Echinger Strasse, Nähe Bürgersaal); Günzenhausen (Kirchstrasse); Hollern (Geflügelhof); Ottenburg (Weinbergstrasse, Bereich Spielplatz); Eching (Bürgerhaus Eching).

## Fester Zins – ein halbes Leben lang

Die Allianz Baufinanzierung bietet Zinsfestschreibungen bis zu 40 Jahren mit hoher Flexibilität an. Reden Sie mit uns über Ihre Pläne.



**Plattig & Winklmair**  
Vertretungen der Allianz  
Heidestraße 2, 85386 Eching  
[marcus.plattig@allianz.de](mailto:marcus.plattig@allianz.de)  
[www.allianz-plattig-winklmair.de](http://www.allianz-plattig-winklmair.de)  
Tel. 0 89.3 27 29 82 0  
Fax 0 89.3 27 29 82 29



Besuchen Sie unsere Homepage!

**Allianz**

**Aus five  
wird...**



Der

**Wald**

**Rücken- &  
Gelenkzentrum**

Bald drei Jahre gibt es in der Heidestr. 4, das five Rücken- & Gelenkzentrum. Nun hat Regine Trat, Inhaberin von diesem kleinen, familiären Fitnessclub im Herzen von Eching, entschieden den Namen zu ändern!

**Warum?!**

In den letzten 2,5 Jahren hat sich viel getan! Zur five Methode, die an Echtholzgeräten die Muskellänge und Beweglichkeit fokussiert, haben sich weitere Bereiche, wie z.B. Funktionelles Krafttraining an Schlingen oder mit sogenannten „Kettlebells“ etc., hinzugesellt.

Der alleinige Name „five“ wurde dieser Vielfalt nicht mehr ganz gerecht bzw. hat das breite Angebotspektrum, das wir mittlerweile bieten, nicht mehr wiedergespiegelt. Das Five-Konzept wird dennoch weiterhin eine zentrale Rolle im Gesamtkonzept spielen.



**Tag der offenen Tür**

**Besuchen Sie das „neue five“!**

**Fr. 14. September 2018  
Von 9:00 – 20:00 Uhr**

**Wir freuen uns auf Sie!**

**Regine Trat**

**Heidestr. 4 in 85386 Eching – Tel. 089 230 575 67 – [www.der-wald.net](http://www.der-wald.net)**



## Warum „Der Wald“?

Die „Freude an der Bewegung“ ist zentraler Bestandteil von unserem Konzept und genau diese Freude wollen wir im Menschen „wiederbeleben“. Bewegung wird bei uns nicht mit „Arbeit“ oder „Last“ verbunden sondern mit „Freude und Glücksgefühl“!

**Bei uns „im Wald“ ist es extrem spannend zu trainieren.**

Anders ausgedrückt: hier wird es einem nie langweilig.

Unser Ziel ist es, den kindlichen Ur-Instinkt, nämlich den Spaß und Drang nach körperlicher Aktivität, wieder wach zu rufen. Gewissermaßen sind wir ein „Bewegungsspielplatz für Erwachsene“... und der Wald ist der beste Spielplatz!

Bei uns kann man - **unter fachlicher Anleitung (!)** - springen, hanteln, balancieren, klettern, rauf und runter steigen, etc. gemäß dem was man will oder braucht.



## Maßgeschneiderte Trainingsprogramme

Auf diese Weise schaffen wir es fast „beiläufig“ die Muskulatur zu kräftigen, die Beweglichkeit wieder herzustellen, die Gelenke zu entzerren oder die Faszien vor dem Verkleben zu wahren.

Bei uns bekommt jeder ein maßgeschneidertes Programm, gemäß dem was er oder sie persönlich wünscht, kann oder verändern möchte! Keiner wird über- oder unterfordert! Jeder bekommt genau das, was zu ihm passt. Insofern macht es Sinn ein (gratis) Probetraining zu machen! Tel.. 089 230 575 67



# Der Bewegungsspielplatz FÜR ERWACHSENE

Tag der offenen Tür  
14.9.2018  
9-20 Uhr

**Urkunde für Evangelische Kita „Regenbogen“ Eching**

Bei der Fachtagung über Kita- und Schulverpflegung mit dem Motto „Genussort Mahlzeit – Food-Trends in Kita und Schule“ fand am 12. Juli 2018 im Alten Speicher in Ebersberg die Urkundenverleihung zum Coaching „Kita- und Schulverpflegung“ 2017/2018 statt. 5 Kitas und 6 Schulen haben heuer am Coaching teilgenommen, darunter auch die Evangelische Kita „Regenbogen“ Eching.

Die Echingener Kita mit Einrichtungsleiterin Christina Zimmermann und Verpflegungsbeauftragter Verena Brugger wurden von Kitaverpflegungscoach Martina Fink über ein Kitajahr im Bereich Mittagsverpflegung gecoachet. Täglich werden dort 90 Mahlzeiten für Kinder im Alter von 2,5 – 6 Jahren zubereitet. Die Kita setzte sich hinsichtlich Mittagsverpflegung folgende Ziele: Es soll ein vollwertiges Speisenangebot mit mehr bio-regionalen Lebensmitteln für alle Kinder geben. Außerdem soll im Rahmen der Erziehungspartnerschaft zwischen Eltern, Pädagogen und Küche ein gesundheitsförderlicher Lebensstil vermittelt werden.

Das gesamte Team erstellte ein Verpflegungsleitbild. Jetzt gibt es einen rollierenden, bebilderten 6-Wochen-Speisenplan, der die Wünsche der Kinder sowie die Empfehlungen der DGE berücksichtigt und viel Erfahrung der Küchenleitung einfließen lässt. Jetzt wird verstärkt bio-regional eingekauft und die Kinder können via Feedback-System rückmelden, wie's geschmeckt hat. Im gesamten Team wurde das Bewusstsein für das Thema "Esskultur und Knigge" gestärkt. Für die bessere Kommunikation mit den Eltern gibt es Elternabende.

Durch das Coaching ist das Thema Verpflegung/Ernährung/Lebensmittel deutlich mehr in den Fokus aller Beteiligten gerückt und „Ernährungsbildung“ wurde in der Kita Regenbogen sogar Jahresthema 2018. „Die gesamte Einrichtung ist durch das Coaching und die Qualitätssteigerung in der Verpflegung aufgewertet worden“, sagte Frau Zimmermann, die Leiterin der Echingener Kita, „die Wertschätzung der Verpflegung ist gestiegen und insgesamt ist die Köchin nun noch mehr in das gesamte Kita-Team eingebunden.“



Bei der Urkundenverleihung (von links nach rechts): Irmgard Reischl (Leiterin der Vernetzungsstelle Kita- und Schulverpflegung), Martina Fink (Coach), Bettina Noak, Christina Zimmermann und Susanne Staffler (Evangelische Kindertagesstätte „Regenbogen“), Dr. Georg Kasberger (Behördenleiter Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Ebersberg). (Bild: Amt für Ernährung)



Die Absolventen 2018: (unten von links) Frau Barbara Müller, Klassenleitung 9a, Ismail Pala, Beyza Svenidik, Zoe Seifert, Tabea Eckert, Louisa Maas, Verena Holzapfel, Favour Ndukwu, Lucas Pinks,

**Abschlussfeier 2018 der Mittelschule Eching**

**Josef Moos/** Bei strahlendem Sonnenschein und in sehr entspannter Atmosphäre verabschiedeten Schulleitung und Lehrer-innen am 20. Juli den 9. Jahrgang der Mittelschule Eching. Auch wenn die Schülerzahlen in der Mittelschule laufend zurückgehen, 22 waren es dieses Jahr, für die jungen Menschen, die diese Schule verlassen, war es ein wichtiger und prägender Abschnitt ihres Lebens. Früher hat man dafür gerne den Begriff vom Ernst des Lebens bemüht, doch der hat schon mit Geburt begonnen.

Der Abend zeigte, Schüler-innen und Lehrer-innen wissen diesen wichtigen Tag würdig, aber nicht steif, sondern fröhlich zu begehen. Nach dem kleinen Stehempfang auf der Terrasse des ASZ begrüßten Schulleiter Gerhard Röck und der Schulchor unter der Leitung von Frau Wotke die Gäste. Was üblicherweise unter dem Tagesordnungspunkt „Grussworte“ abgehakt und ertragen wird, das fiel hier angenehm auf.

Rektor Gerhard Röck nahm die Abschlussfahrt der Klasse 9 a zum Anlass, Analogien zur Gegenwart aber auch zu den nächsten Jahren „seiner“ Schüler-innen zu ziehen. Ein prägendes Erlebnis war für die Klasse ja das Canyoning im Allgäu, eine Wildwasserfahrt also. Den Anmarsch, zuweilen mühsam, verglich er mit dem letzten

Schuljahr. Die nötige gegenseitige Hilfestellung gelte auch im Alltag, im täglichen Leben, wo man sich auf seine Mitmenschen verlassen können muss und ihnen zur Seite stehen, geraten sie in Schwierigkeiten. Und Voraussetzung ist auch, sich dass sich alle an einmal getroffene Vereinbarungen halten. Wer sich diese Regeln zur Richtschnur machte und macht, war nicht nur in der Schule erfolgreich, er bzw. sie wird auch den Alltag meistern.

Und es war ein erfolgreicher Jahrgang: 18 von 20 erreichten den Qualifizierenden Mittelschulabschluss, zwei Drittel haben einen Ausbildungsplatz und neun Schüler-innen setzen ihre Schulzeit bis zur Mittleren Reife fort. Jahrgangsbeste waren Besar Mustafa, Kevin Peitz, Damir Pozder, Zoe Seifert und Aleksander Taut.

Bürgermeister Sebastian Thaler fügte in seinem Grusswort noch hinzu, die jungen Menschen mögen erst mal etwas ausspannen, ehe sie ins Berufsleben oder eine weitere Schule eintreten, denn auch Auszeiten der Muse und Abstand zu gewinnen sind wertvoll für die Persönlichkeitsbildung und machen die jungen Menschen bereit für neue Anforderungen.

Die beiden Geistlichen Pfarrer Martin Guggenbiller und Pastor Markus Krusche hoben die Bedeutung des Selbstvertrauens der Absolventen hervor. Der Glaube an ein höheres Wesen kann den Menschen Kraft geben, es ist mit ihnen. Das ist wohl auch angebracht bei den jungen Menschen, auf deren Schullaufbahn die Gesellschaft zuweilen geringerschätzig herablickt.

Der frühe Abend war dann noch ausgefüllt mit einem launigen Rückblick, mit Klassenfotos von der Einschulung der Absolventen als ABC-Schützen bis hin zu prägenden Momenten aus dem Alltag des letzten Schuljahres. Man konnte die Veränderung bei den jungen Menschen nicht nur sehen, sondern förmlich spüren, nicht nur im Aussehen und der Körpergröße, auch in der Persönlichkeit. Die Zeugnisverteilung und der Dank an die Klassenleiterin, Frau Müller, zeigte, sie war den Schülern eine gute und erfolgreiche Lotsin durch die drei letzten Schuljahre, sie dankten ihr diesen Einsatz sehr herzlich. Frau Müller hatte noch eine Überraschung für „ihre“ Schüler-innen vorbereitet. Ein Lied von Cat Stevens, von ihr mit kurzen Texten unterlegt, die manchen doch sehr nahe gingen und ihnen lange im Gedächtnis haften werden. Abgerundet wurde die Schulabschlussfeier von einem von der Gemeinde spendierten leckeren Buffet.

**ERHOLT UND GESUND IN DEN HERBST!**

**RABATTCOUPON**  
gültig von 31.08. – 10.09.2018

**15%** **Apotheke Eching**

Ausgenommen sind verschreibungspflichtige Arzneimittel, Bücher und Aktionsartikel.  
Nur ein Coupon und Artikel pro Person.

Götz Apotheke Eching  
Untere Hauptstraße 5, 85386 Eching  
☎ 089 3192119 ✉ post.eching@gotz-apotheke.de

**GÖTZ APOTHEKEN**   
Mit uns leben Sie besser.  
[www.gotz-apotheke.de](http://www.gotz-apotheke.de)

PETERSHAUSEN  
ECHING  
FAHRENZHAUSEN  
REICHERTSHAUSEN





Maxim Kogler, Gerhard Röck, Rektor, (oben links) Leon Krämer, Sandor Kovacs, Sebastian Zimic, Besar Mustafa, Aleksander Taut, Damir Pozder, Pascal Dübel, Sorin Sabau, Kevin Peitz, Erik Barth. (Bild: J. Moos)

## Das Abschlusszeugnis, ein Führerschein in die Zukunft

**Gisela Duong/** Was haben die Schulzeit und ein Basis-Fahrsicherheitstraining gemeinsam? Sehr viel, das machte Gertrud Weber, die Rektorin der Imma-Mack Realschule, in ihren Worten an die Absolventen bei der Abschlussfeier im Bürgerhaus Eching eindrucksvoll klar.

In ihrer unterhaltsamen Rede zitierte sie aus dem Angebot des ADAC und stellte fest, dass „das gefährlose Austesten von Grenzen im geschützten Rahmen“ auch in der Schule möglich war und den Schülern die Möglichkeit gegeben hat, sich auf das Leben nach der Schule vorzubereiten. Vermittelt wurde auch das richtige Gespür für den richtigen Zeitpunkt und die Fähigkeit, auf dem richtigen Weg zu bleiben. Begleitet von Lehrern und Eltern, die ihnen zu Seite standen und denen die Direktorin an dieser Stelle nochmals herzlich für Engagement dankte. So gerüstet ist es jetzt möglich, die kommenden Aufgaben und die Turbulenzen des Lebens mit Respekt und Courage, dem Leitspruch der Schule, zu meistern. „Das Abschlusszeugnis“, so Frau Weber, „ist Euer Führerschein in die Zukunft.“

Zuvor hatte sich schon der stellvertretende Landrat Robert Scholz und Echings Bürgermeister Sebastian Thaler an die Absolventen gewandt. Beide haben auf die unzähligen Möglichkeiten der Aus- und Weiterbildung im Landkreis hingewiesen. Sebastian Thaler empfahl den Absolventen, sich bei der Berufswahl nicht nur an wirtschaftlichen Aspekten zu orientieren, sondern auch auf sein Herz zu hören. Die Zeit zwischen dem Schulabschluss und dem nächsten Lebensabschnitt habe er als sehr unbeschwert in Erinnerung.

Wie sie diese Zeit wahrnehmen, dazu haben sich einige Absolventen im Vorfeld auf Nachfrage geäußert. „Ich bin so froh, dass ich es geschafft habe, dass es sich gelohnt hat, zu lernen.“ - „Nie wieder Schule.“ - „Endlich morgens aufstehen und keine Verpflichtung haben.“ - „Freiheit pur.“ - „Irgendwie krass.“ - „Ich habs noch nicht realisiert.“ - „Nie wieder Hausaufgaben.“

Doch auch ein bisschen Wehmut klingt bei manchen an. „Die Schule, die Freunde dort, das war schon schön, das werde ich vermissen.“ - „In der Ausbildung wird es wohl nicht mehr so locker sein.“ - „Es war ja nicht nur immer Lernen, es hat ja auch Spaß gemacht, in die Schule zu gehen.“

Dann war es soweit, 150 Absolventen machten sich bereit, ihr Abschlusszeugnis entgegen zu nehmen. Dirndl, Lederhose, Anzug, Krawatte, Jeans, T-Shirt, Glitzer an Schuhen und Oberteilen, lange Kleider, kurze Kleider. Alle hatten sich für diesen Augenblick in Schale geworfen, um, aufgerufen von ihrem Klassenlehrer, aus der Hand der Direktorin ihr Abschlusszeugnis entgegen zu nehmen.



Die Jahrgangsbesten: (von links) Diana Malik (1,18), Lea Pottag (1,25), Alexander Mebus (1,33) und Katharina Modlmair (1,33). (Bild: G. Duong)

Die Klassenleiter, die von ihren Schülern zum Abschied Präsente bekamen, bedankten sich bei Ihren Schülern mit meist launigen Worten. Fazit war einstimmig, dass sich die Schüler dann doch so „reingehängt“ haben, dass sie alle den Abschluss geschafft haben.

Umrahmt wurde das ganze Programm von der Schulband, einer Klavierdarbietung von Sofia Aberl (10b) und einer Gesangseinlage von Chantal Boulhabal, begleitet von Rolf Schönwald am Klavier.

Bevor Thomas Meisl als Vertreter des Elternbeirates den Absolventen ans Herz legte, sich offen und mit Zuversicht den neuen Aufgaben zu widmen, hatten die Absolventen das Wort. Hannah Ewert und Lilly Reulein berichteten von der Schulzeit, unter anderem, wie die Lehrer zunehmend schwieriger wurden und sich spätpubertär verhielten... Die Schüler hingegen waren stets engagiert bei der Sache, pünktlich und hochmotiviert. „Wir haben viel gelernt und davon sogar etwas behalten. Ein Dank an die Lehrer, die uns viele Dinge gelehrt haben, von denen wir nicht wissen, ob wir sie jemals brauchen werden. Ein Dank auch an die Eltern, deren Ratschläge immer ignoriert wurden.“

Diana Malik (1,18), Lea Pottag (1,25), Alexander Mebus (1,33) und Katharina Modlmair (1,33) sind die Besten des Jahrgangs und durften sich über eine besondere Ehrung freuen.

Eine kurzweilige Abschlussfeier, die gänzlich ohne erhobenen Zeigefinger und Ermahnungen auskam. Gute Wünsche von allen Seiten begleiteten die Absolventen. Das Motto der Schule wird gelebt.

## KIRCHE



katholische Kirchengemeinde

### Herzliche Einladung an Familien: „Wir feiern eine Feldandacht“

Am Samstag, 22.09., um 17:00 Uhr auf der Wiese beim Städtischen Gut Dietersheim „Wir feiern eine ökumenische Feldandacht“, vorbereitet vom Kindergottesdienstteam. Anschließend gibt es Grillwürstl, Spiele, Lieder und Gitarrenmusik am Lagerfeuer, gute Unterhaltung. Herzlich willkommen!

### Die „Wiederentdeckung“ des Heiligen Grabes - Fotos gesucht!

**I. Nadler/** Bei den Kirchenführungen unserer Erstkommunionkinder bereits im vergangenen Jahr wurden Teile des ehemaligen Heiligen Grabes entdeckt. Dieses war wohl bis Mitte der sechziger Jahre in der alten Pfarrkirche zu Ostern aufgebaut.

Herr Widhopf und Herr Schredl haben daraufhin eine Initiative gestartet zur Restaurierung und Wiederaufbau des Heiligen Grabes. Der zuständige Kunstreferent hat inzwischen die Teile begutachtet und darauf hingewiesen, dass wir in Eching ein hochwertigeres Grab besitzen, da es nicht nur aus gemalten Tafeln besteht, sondern das Grab teilweise auch über plastische Teile verfügt. Da wir zudem die alte Pfarrkirche in den Kartagen liturgisch außer der Übertragung des Allerheiligsten nach dem Gründonnerstagesgottesdienst nicht nutzen, könnte das Grab wieder zur persönlichen Andacht aufgebaut werden.

Allerdings ist das Heilige Grab zum einen nicht mehr vollständig erhalten, zum anderen geben die Teile noch Rätsel auf, wie alles zusammengefügt wird, und wie die fehlenden Teile ausgesehen haben könnten. Darum bitten wir um Ihre Mithilfe. Sofern Sie alte Fotoalben besitzen, schauen Sie doch einmal nach, ob Sie Fotos des Heiligen Grabes besitzen. Diese könnten eine wertvolle Hilfe sein auf dem Weg, das Heilige Grab zu restaurieren. Bringen Sie die Fotos ins Pfarrbüro, damit sie dort begutachtet werden können. Vielleicht bereichert dann im Jahr 2020 das Heilige Grab unsere österlichen Feiern und Gebete.

**IMMOLESS**  
weniger ist mehr ...

Weniger ist mehr... steht für:  
weniger Aufwand – weniger Kosten:  
mehr Zeit für die wichtigen Dinge!

**Wir haben bereits Ihren Mieter oder Käufer gefunden!**

Bitte kontaktieren Sie uns per E-Mail unter  
[info@immoless.de](mailto:info@immoless.de) oder Tel.: 089 - 200 300 77

**Wir suchen dringend für vorgemerkte Kunden**  
(BMW, Pro7, Audi) Grundstücke, Häuser,  
1-5 Zimmer-Wohnungen zum Kauf / Miete.

**Ihr Immobilienpartner in Eching.**

E-Mail: [info@immoless.de](mailto:info@immoless.de)  
Internet: [www.immoless.de](http://www.immoless.de)



## Neue Ministranten in Eching

Bei der Ministranteneinführung: (v. l.) Anna-Lena Still, Julian Gröger, Nikolaus Widhopf, Raphael Heine, Henry Gastl, (hinten v. l.) Sonja Koenicke, Maria Wall, Tobias Koenicke, Alexander Weillbach, Jako Wall, Pfr. Martin Guggenbiller. (Bild: Pfarrei)

## Ökumenischer open-air-Gottesdienst – in Neu-Andreas

**I. Nadler/** Zum ersten Mal nach langer Zeit hat das Wetter dieser Veranstaltung einen Strich durch die Rechnung gemacht. Statt am Monte Eho fanden sich viele junge Leute in Neu-St. Andreas zu dieser ökumenischen Andacht ein. Mit dem Lied der „Fantastischen Vier“, „Wir sind zusammen groß, wir sind zusammen alt“ aus dem Rekorder haben die jungen Gottesdienstgestalter gleich eine eigene, heitere Atmosphäre geschaffen, die sich im Kirchenraum ausbreitete. Ihr Thema war das Zusammengehörigkeits- und Verbundenheitsgefühl, das sie mit Erzählungen von der Fußball-Weltmeisterschaft und von kleinen Fußballspielern recht wirklichkeitsnah darlegten.

Mit Luftballons, die sie durch die Bankreihen fliegen ließen, machten sie deutlich, dass das Leben und das Spiel im Team leichter sind. Mit neuen Liedern, die von einer Gitarre begleitet wurden, vertieften sie die Verbundenheit zwischen den Konfessionen, auch in den Fürbitten legten sie auf Solidarität großen Wert. Mit einem gemeinsamen „Vater unser“ und dem Segen vom evangelischen Pfarrer Markus Krusche und dem katholischen Pfarrer Martin Guggenbiller endete die ökumenische Andacht in der Kirche.

Im Kirchenhof gab es wie jedes Jahr sonst am Monte Eho Würstl und Getränke, die sich die Jugendlichen und die anderen Kirchenbesucher bei geselligen Gesprächen schmecken ließen. (Bild: I. Nadler)



## Einladung zur 4. Echinger Orgelnacht

**I. Nadler/** Am Freitag, den 28. September 2018, beginnt um 19.30 Uhr die 4. Echinger Orgelnacht mit einer Orgelführung durch unseren Kirchenmusiker Maximilian Betz. Um 20 Uhr ist der Konzertbeginn. Auf dem Programm steht diesmal der Komponist Johann Sebastian Bach im Mittelpunkt. Das Motto lautet „Bach meets...“. Die Organisten Eduard Steinbügel (München) und Marcel Eliasch (Detmold/Paderborn), der Münchner Domorganist Hans Leitner sowie Maximilian Betz werden Musik von Johann Sebastian Bach u.a. zu Gehör bringen. Zwischen den einzelnen Konzerten haben Sie die Möglichkeit, sich mit den Künstlern auszutauschen und ins Gespräch zu kommen.

Kulinarisch wird der Abend verfeinert mit leckeren Gerichten und Getränken. Freuen Sie sich auf einen Abend mit einer Mischung aus Kultur, Kunst, Musik und Genuss.

## Ökumenische Feldandacht für Familien und Kinder

**I. Nadler/** Am Samstag, 22.09.2018, um 17.00 Uhr findet auf der Wiese neben dem „städtischen Gut“ zwischen Dietersheim und Eching wieder die jährliche ökumenische Feldandacht statt. Dazu sind alle Familien aus Eching, Dietersheim und Umgebung herzlich eingeladen. Nach der Andacht ist dann Zeit für Begegnungen und zur Stärkung werden noch Würstel gegrillt sowie ein Lagerfeuer angezündet.

## VOLKSHOCHSCHULE

Volkshochschule Eching e.V.

Roßbergerstr. 8 - 85386 Eching

Tel. 089 3191815 - Fax 089 31971 113

E-Mail: office@vhs-eching.de

Internet: www.vhs-eching.de

**Vorstandsvorsitzender:** Sebastian Thaler

**Leitung:** Doris Fähr

**Fachbereichsleitung:** Ulrike Brandstetter

**Verwaltung:** Claudia Mateo, Angelika Muth

**Wir sind für Sie da:**

Montag bis Freitag 10.00 – 12.00 Uhr

Dienstag und Donnerstag 16.00 – 19.00 Uhr

Das aktuelle Semesterprogramm der vhs Eching ist erschienen - im Internet und als gedrucktes Programmheft zum Mitnehmen

Das vielfältige Kursprogramm bietet mit beliebten und etlichen neuen Angeboten wieder Kurse und Workshops, Vorträge und Exkursionen zu den unterschiedlichsten Themen und Interessensgebieten: Neue Kreativkurse laden zum Malen, Töpfeln oder Handarbeiten ein. Etliche Bewegungsangebote sind wieder zu finden, einige neue Ideen laden zum Aktiv-werden ein. Ein umfangreiches Sprachenangebot, wie auch die Weiterbildungen im EDV-Bereich frischen die Kenntnisse auf oder lassen Sie ganz neu beginnen. Exkursionen zu den unterschiedlichsten Themen und Zielen zeigen Interessantes in der Großstadt München oder auf dem Land. Besonders hinweisen möchten wir auf den Infoabend „Landtagswahl 2018 – Endspurt“ am Do., 20.9., von 19-21 Uhr im Bürgerhaus, denn kluge Entscheidungen setzen eine gewisse Informiertheit voraus.

Seit einigen Semestern rückt die vhs Eching die Themenbereiche Natur & Umwelt, Nachhaltigkeit und alternativen Konsum verstärkt in den Blickpunkt. So wird die Initiative zum gemeinsamen Gärtnern in Eching unterstützt, es werden Vorträge und Exkursionen zu Natur-Themen und in lockerer Folge Dokumentarfilme angeboten. Da sind unterschiedlichste Aspekte enthalten: von Massenproduktion der Lebensmittel, Müllvermeidung bis zu fairem Konsum. Es werden laufend neue Veranstaltungen geplant. Bitte informieren Sie sich auf der Webseite. Schauen Sie doch mal rein - spannende, interessante, lehrreiche, entspannende, kreative Momente erwarten Sie! Sicher lässt sich für jede und jeden noch so manches Highlight entdecken. Melden Sie sich am besten zu den Lieblingskursen gleich an - die Plätze sind begrenzt!

Wir hoffen, dass wir auch für Sie das passende Angebot im Programm haben - sollte ein Wunsch offen geblieben sein, sprechen Sie uns bitte an! Vieles lässt sich auch kurzfristig organisieren.

**Anmeldungen für die Kurse sind möglich durch:**

- persönliche Anmeldung in der Geschäftsstelle
- telefonische Anmeldung (nur mit gleichzeitiger Abbuchungsermächtigung)
- per Fax
- per E-Mail
- online über unsere Website

**Anmeldungen für die Kurse sind möglich durch:**

- persönliche Anmeldung in der Geschäftsstelle
- telefonische Anmeldung (nur mit gleichzeitiger Abbuchungsermächtigung)
- per Fax
- per E-Mail
- online über unsere Website

Frankreich in fine 0,75 l

**Wein und More**  
Maienstr. 6, Eching 089/319 028 11

Öffnungszeiten:  
Fr. 14 - 18 und Sa. 9 - 13 Uhr

# Meister Eder

Heizung Sanitär Solar Service

- Umbau - Neubau
- Badumbauten komplett aus Meisterhand
- Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung
- Brennwerttechnik
- Rohrreinigung • Tankreinigung • Tankschutz

Marco Eder · 85386 Eching

Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82

## Urban Gardening in Eching - Neustart im Herbst

**D. Fähr/** Sich inspirieren lassen, etwas anbauen und ernten, pflegerisch tätig sein, etwas ausprobieren - das sind die Grundgedanken des gemeinsamen Gärtnerns. Dabei kann jede/r mitmachen, denn Gärtnern verbindet.

Im letzten Jahr wurde die Aktion gestartet, nach geeignetem Gartengrund gesucht und es wurde innerorts einiges rund um das vhs-Gebäude angepflanzt. Dort haben Kohlrabi und Kräuter, Sonnenblumen und Bienenweide ein abwechslungsreiches Bild geschaffen. Wer immer etwas Zeit erübrigen konnte, kam zum Pflanzen und Säen und dann zum Gießen und Zupfen. Nun möchten wir die Echinger Gemeinschaftsgarten-Aktion weiterführen und alles vorbereiten, damit der Obst- und Gemüsegarten bald umgesetzt werden kann. Zu einem Info-Abend am 21.9.2018 von 19-21 Uhr sind alle Interessierten in das vhs-Familienzentrum eingeladen, wir wollen die Ideen austauschen und gemeinsam die nächsten Schritte planen.

Schon einen Tag später werden wir einen Besuch im Biogarten machen: Wer sich für die Themen Selbstversorgung, Artenvielfalt und naturnahes Erleben interessiert, darüber mehr wissen und mit Gleichgesinnten zusammenkommen möchte, ist hier genau richtig. Wir begehen einen langjährig gewachsenen Garten, in dem anschaulich eine Selbstversorgung mit einfachen Mitteln vorgestellt wird.

Wie finde ich den richtigen Standort für welche Pflanze, wie gehe ich mit Schädlingen um oder was mache ich mit meinem Ernteüberschuss? Was bedeutet Förderung und Erhalt von Bodenleben, was meint integrierter Anbau und wie konzipiere ich mein Gewächshaus? Diesen und ähnlichen Fragen wird nachgegangen.

In Zeiten, in denen es immer wichtiger wird, das Ökosystem auf unserer Welt zu bewahren, kann jeder Mensch etwas tun und dabei Spaß haben. Die Permakultur bietet hier tolle Lösungsansätze. Es folgen vertiefende Vorträge zu den unterschiedlichen Themen und - wer mag - die Umsetzung im Echinger Gemeinschaftsgarten.

## VEREINE

### Drei Tage Fußball pur beim TSV Eching



**P. Hanrieder/** Bestes Sommerwetter erwartete die rund 600 Kicker beim großen TSV-Jugendturnier am zweiten Juliwochenende. Im Willi-Widhopf-Stadion an der Dietersheimer Straße waren von Freitag bis zum Sonntag rund 60 verschiedene Mannschaften zu Gast und zeigten ihre Tricks und Künste.

Bereits am Freitagabend begeisterten die D-Junioren bei ihren Turnieren die Zuschauer mit hervorragendem Jugendfußball. Beim D1-Turnier hieß der Sieger Landshut-Berg, und beim D2-Turnier war der Bundesliganachwuchs des FC Ingolstadt nicht zu stoppen.

Am Samstag platzte das TSV-Gelände aus allen Nähten, denn ab 8.30 Uhr am Morgen starteten die Turniere der Kleinsten von der F-Jugend bis in den Abend, als die Erste Mannschaft des TSV Eching den Nachbarn vom FC Neufahrn zu Gast hatte. Allein am Samstag waren incl. des Damenspiels 32 Mannschaften aktiv und sorgten für beste Stimmung bei den „Zebras“.

Ein großer Dank des TSV Eching geht an alle ehrenamtlichen Helfer rund um das Turnierwochenende. Jugendleiter Patrick Mücke freute sich riesig über das Engagement der TSV-Eltern, die so eine Veranstaltung erst möglich machen. Von Donnerstag bis Sonntag waren rund 50 Helfer unterwegs und sorgten für leckere Verpflegung und tolle Spiele bei besten Bedingungen im Stadion.

Am Sonntag bei den E-Jugendturnieren übernahmen dann Echings Bürgermeister Sebastian Thaler und der 1. Vorstand des TSV Eching, Rudi Hauke, die Siegerehrung. Freuen konnte sich das Team der Echinger E1, denn sie gingen als Turniersieger vom Platz und feierten ausgiebig ihren Erfolg. (Bild: TSV)



## Benefizturnier beim TSV Eching e.V.

**R. Hauke/** Ein Fußballturnier zugunsten der Klinikclowns veranstalteten die Fußballköche Deutschlands e.V. Der TSV stellte Plätze und Equipment zur Verfügung. Und neben einer Spende des TSV fungierten die TSVler Leni Beer als Stadionsprecherin und Mani Wutz und Christoph Gürtner als Schiedsrichter.

„Wir helfen gerne, wenn es um den guten Zweck geht. Und die Klinikclowns haben schon vielen schwer kranken Menschen ein wenig Freude geschenkt und haben unsere Unterstützung mehr als verdient“ sagte Vereinsvorstand Rudolf Hauke bei der Siegerehrung. Das Turnier gewonnen haben die Spieler der Rewe-Group vor dem Team der Polizeidirektion München, den Klinikclowns und den Fußballköchen.

## Ausgeglichene Bilanz der 1. Mannschaft

**W. Klar/** Nachdem die Ergebnisse bei den Testspielen in der Vorbereitungsphase teilweise nicht zufriedenstellend waren, überzeugte dagegen die Elf beim ersten Punktspiel der Saison 2018/19 in der Fußball-Bereichsliga Nord mit einem 2:1-Sieg bei der SpVgg Kammerberg.

Leider konnte die Mannschaft an diesen Erfolg bei ihrem ersten Heimspiel gegen den TSV Jetzendorf nicht anknüpfen, denn man unterlag in dieser Partie dem starken Gegner mit 0:1. Das Spiel beim FC Schwabing war gekennzeichnet von Chancen auf beiden Seiten, doch die Gastgeber hatten zunächst das Glück auf ihrer Seite, als sie 1:0 in Führung gingen.



Die 1. Mannschaft 2018/19: (von links, hinten) Tobias Gürtner, Thomas Niggel, Michael Niggel, Kevin Stoiber, Dominik Eisl, Felix Chowanietz, Betreuer Hans Wieser, (Mitte) Betreuer Jens Holzapfel, Tim Rebenschütz, Henrik Schubert, Nico Häcker, Maximilian Beer, Maxi Andrade, Alexander Fischer, Abteilungsleiter Marcus Heiss, Trainer Gerhard Löscher, (unten) Florian Höllt, Ante Basic, Marcel Gessler, Patrick Oltmanns, Alexander Strecker, Philipp Schuler, Manuel Joos, Leon Franz. Es fehlen: Co-Trainer Daniel Steinacher, Daniel Hahner, Tugay Karabazar und Physio Kai Adamek. (Bild: TSV)

# Fisch-Fans aufgepasst!

Fisch aus eigener Zucht  
täglich frisch, geräuchert, fertig gewürzt  
Fisch-Feinkost, selbst gemacht  
Feine Fischplatten

Öffnungszeiten:  
Di - Fr: 8-12 und 13-18 Uhr  
Sa: 7-12 Uhr  
Mittwochmittag geschlossen

**Betriebsurlaub  
vom 17. September  
bis 8. Oktober 2018**

**Forellenhof Nadler**  
Fischzucht & Feinkost aus Eching  
Anja und Birgitte Kurz  
Am Forellenhof 1, 85386 Eching  
Tel.: 0 81 33 / 64 67  
www.forellenhof-nadler.de

Den Echingern gelang zwar kurz danach der 1:1-Ausgleich, doch durch zwei weitere Treffer der Schwabinger geriet die Echinger Elf 1:3 in Rückstand. In den letzten 10 Minuten verstärkten die Echinger ihr Angriffsspiel und schafften mit zwei Toren in der 87. und in der 3. Minute der Nachspielzeit den verdienten 3:3-Ausgleich.

Gegen den FC Moosburg hatte das Echinger Team im heimischen Willi-Widhopf-Stadion einen dominanten Auftritt. Bereits in der 11. Minute gingen die Gastgeber 1:0 in Führung und erhöhten in der 59. Minute zum 2:0-Endstand. Trainer Lösch war mit seiner Elf hoch zufrieden, bemängelte allerdings die schlechte Chancenverwertung.

Der erhoffte Aufwärtstrend der Echinger Mannschaft bekam allerdings beim Kirchheimer SC einen Dämpfer, denn diese Partie verlor man mit 1:2 Toren. Nach bisher 5 Spieltagen mit zwei Siegen, zwei Niederlagen sowie einem Unentschieden ist die Bilanz mit 7 Punkten ausgeglichen und man belegt den 7. Tabellenplatz. Allerdings hat die Mannschaft nach Ansicht der Trainer Gery Lösch und Daniel Steinacher noch Potenzial, sich zu steigern, um einen der ersten fünf Plätze zu erreichen. Weitere Informationen: [www.tsv-eching.de](http://www.tsv-eching.de)

## Erfolgreiche Saison für die F1-Junioren

**J. Scharnweber/** Nachdem die F1-Junioren des TSV ihre Punktrunde als Tabellenführer abgeschlossen hatten, kam es nur wenige Tage später zum nächsten Höhepunkt: Am 08.07.18 trafen die kleinen „Zebras“ im Sparkassencupfinale auf den BC Attaching.

Die Vorzeichen standen gut, denn nur wenige Tage zuvor kassierten die Attachinger im letzten Punktspiel eine herbe 6:0-Klatsche gegen die jungen TSV-Kicker. War der Finalsieg also nur reine Formsache? Das erfahrene Trainerteam der „Zebras“ ließ sich von diesem Ergebnis nicht blenden und stellte die Mannschaft mit dem nötigen Ernst auf diese Begegnung ein. Nach Abpfiff der regulären Spielzeit war klar: Mit 3:2 sicherte sich der TSV verdient den Gewinn des diesjährigen Sparkassencups. Attaching kam den „Zebras“ mit zwei Anschlußtreffern noch gefährlich nahe, allerdings verstand es die F1 meisterhaft, die Partie souverän über die Zeit zu bringen.

## Doppelaufstieg für die C-Junioren des TSV Eching

**P. Hanrieder/** Riesenfreude herrschte am letzten Jugendspieltag bei den beiden C-Jugendmannschaften des TSV Eching. Die C1 (Bild) rückte mit einem deutlichen 8:1-Erfolg gegen die SG Eichenfeld auf Platz zwei nach vorne und sicherte sich durch die Vizemeisterschaft den Aufstieg in die überregionale Kreisliga Donau/Isar. Das Team um die Trainer Peter Hanrieder, Max Beer und Marcel Kropp erzielte 14 Siege, 2 Unentschieden und musste nur zwei Niederlagen hinnehmen. Mit nur 17 Gegentoren stellten die Jungs die beste Abwehr der gesamten Liga und steigen ver-



dient in die Kreisliga auf.

Dadurch konnte sich auch die C2 den Aufstieg sichern. Mit einem 3:2-Sieg gegen den direkten Mitbewerber SV Pulling wurden dafür am Abschlussspieltag die Weichen gestellt. Die Mannschaft um die Trainer Christian Endlmaier und Tim Rebenschütz erreichte die Vizemeisterschaft mit einer tollen Rückrunde und feierte damit ebenso den Aufstieg in die Kreisklasse Freising. Herzlichen Glückwunsch beiden Teams zu einer überragenden Saison! (Bild: TSV)

## Tag des Mädchenfußballs beim TSV Eching

**G. Beer/** Der TSV Eching veranstaltete auf Initiative des Deutschen Fußballbundes am 22. Juli ein Schnuppertraining für fußballbegeisterte Mädchen ab 6 Jahren. Der Tag begann zwar mit anhaltenden Dauerregen, doch dieser hat die neun angemeldeten Mädchen im Alter von 10 bis 16 Jahren keineswegs davon abgehalten, pünktlich um 9:30 Uhr auf dem Sportplatz zu stehen und voller Tatendrang ihre ersten Übungsstunden zu absolvieren.

Unterstützt von fünf Frauen aus der Damenmannschaft ließ Trainer Felix Chowanietz die Mädchen bei einem lustigen Fangspiel aufwärmen. Anschließend lernten sie, durch Stangen zu dribbeln, um dann den Ball am Ende des Slaloms in ein kleines Tor zu schießen. Kurze Pausen zwischendurch dienten zur Regeneration und Rückfragen der Mädels. Passspiele und Torschüsse standen als nächstes auf dem Programm und Felix Chowanietz wusste es, die Mädchen mit seinem Training zu begeistern.

Zu guter Letzt spielten alle, Groß und Klein, ein Abschlusspiel, bei dem viele Tore fielen. Zum Abschluss des Tages wurden die Mädels zum Burger-Essen ins Sportheim „Echinger Einkehr“ eingeladen. (Bild: TSV)



## Abteilung Tischtennis Tischtennisschnuppertag in der Grundschule an der Danziger Straße

**W. Brecht/** Am Freitag, den 20.07.2018, organisierte die Tischtennisabteilung des SC Eching in der Grundschule an der Danziger Straße einen Schnuppertag, an dem die Klassen 1a, 1c, 2a, 2b, 2c und 2d jeweils für 2 Stunden eingeladen waren, Einblicke in den Tischtennissport zu bekommen. Als Trainer waren Florian Obermeier, Susanne Menzel, Felix Dörner, Sang-Gun Oh, Naim Burdenski und der Jugendspieler Jakob Rajczak vor Ort, wobei jeder seine eigenen Stationen betreute.

Nach den anfänglichen Begrüßungsworten von Florian Obermeier wurden die motivierten Schüler in Gruppen eingeteilt und konnten sich in den Stationen Aufschlag, Ballgefühl entwickeln, Parcours, Tischtennisvideos, Spielen mit einem Tischtennis-Roboter und Ball hochhalten versuchen. Jedes Team war 10 Minuten an einer Station, ehe gewechselt wurde. So machte jeder erste Erfahrungen im Tischtennis und zum Schluss wurden jeweils die besten Mädchen und Jungen der einzelnen Klassen mit kleinen Preisen ausgezeichnet. Dazu zählten Trinkflaschen, Mini-Schläger, Schlüsselanhänger und bunte Bälle. Zusätzlich bekam jedes Kind eine Urkunde.



Am Ende zeigten Flo, Sang-Gun und Jakob, wie ein typisches Tischtennistraining in Eching aussieht. Für alle Teilnehmer gibt es dann noch ein ganz besonderes Angebot: Bis Ende des Jahres ist das Tischtennistraining für sie kostenlos. Trainiert wird jeden Montag und Freitag von 17:30 bis 18:30 Uhr. Jeder ist eingeladen! (Bild: SCE)

## Abteilung Karate Japanische Gastrainer, Karatenacht für Kids und Gürtelprüfung:

**Alles im Juli**

**G. Hross/** Die Ferien kann am besten genießen, wer vorher so richtig Gas gegeben hat: Daher hatten sich die Echinger Karatekämpfer die sommerlichen Tage besonders verdient.

Los ging es Anfang Juli mit der Karate-Nacht für Kids, bei der 23 Kinder mitmachten. Die Kindertrainer Tobias Scheuermann, Julia Lamprich, Marco Fükelsberger, Lisa Lamprechtinger und Uwe Seling hatten sich ein breit gefächertes Programm für die unterschiedlichsten Altersstufen ausgedacht: Ballspiele, Kampftechniken und besondere Katas, fest gelegte Folgen von Techniken, die schnell und pointiert vorgetragen werden. Darauf folgte eine Übernachtung in der Halle. Am Tag darauf zeigten die Karate-Kids ihren Eltern und Verwandten in einer Vorführung ihre neu erworbenen Fähigkeiten.

Zwei Wochen später folgte eine Gürtelprüfung, bei der 19 Teilnehmer erfolgreich ihren nächsten Grad erreichten. „Ihr habt durchweg eine gute Leistung gezeigt. Darauf könnt ihr nun aufbauen“, erklärte Christian Martin, erster Vorsitzender, den Prüflingen. Den weiß-gelben Gurt tragen nun Nisa Gülcan, Lennart Maschmann, Nicolas Davies und Alexandru Simon. Mit einem



Immobilienenerfahrung seit 1988



**Hepting**  
IMMOBILIEN



Verkauf  
Vermietung  
Bewertung  
Beratung

Bahnhofstraße 44a, 85375 Neufahrn

• Telefon: 08165/62041 • [www.hepting-immobilien.de](http://www.hepting-immobilien.de)



19mal erfolgreich: Echinger Karateka bei der Gürtelprüfung. Links Christian Martin, 1. Vorsitzender Karatevereins. Rechts Oliver Schäffler, Vorsitzender des SC Eching. (Bild: SCE)

gelben Gurt kommen jetzt Ariana Gaudlitz und Julian Kretzschmar ins Training. Patrizia Bartusel hat den orangenen Gurt erlangt. Schon in die Mittelstufe sind mit grüner Gurtfarbe aufgerückt: Emma Mergner, Anna Stockhausen, Elias Stockhausen und Robin Henter. Felicia Nachbar und Christian Dietze haben den blauen Gurt erworben. Den zweiten blauen Gurt erkämpften sich Nicola Rossberg, Letizia Hroß, Julia Berger, Amelie Zollikofer, Benjamin Lowery und Pra-Tna Neth.

Ende Juli gab es dann noch zwei besondere Highlights für den Verein. Seiji Nishimura, ehemaliger Nationaltrainer Japans, gab den Echingern ein besonderes Kampftraining. Zuvor wurde er von Echings Zweitem Bürgermeister Otmar Dallinger willkommen geheißen. Zu Nishimura unterhält der Verein ein ausgezeichnetes Verhältnis, daher war er über die letzten Jahre ein regelmäßiger Gast. Auch Kenji Hashimoto, ehemaliger Nationaltrainer von El Salvador, hatte 2010 bereits einmal Eching besucht. Dieses Jahr gab er den Echingern eine ganz besondere Karatestunde, als er ihnen mit einem Augenzwinkern erklärte: „Karate ist wie Tanzen. Immer locker bleiben!“

Wer jetzt Lust hat, selbst seine Power-Vorräte aufzuladen, kann dies nach den Sommerferien sehr gern tun: Für alle Kinder ab 7 Jahren beginnt ein Anfängerkurs am Mittwoch, 12. September, um 18 Uhr in der Schulturnhalle in der Danziger Straße. Für Erwachsene startet ein Anfängerkurs am Dienstag, 11. September, um 19 Uhr ebenfalls in der Schulturnhalle. Alle Infos auch auf [sceching-karate.de](http://sceching-karate.de).

### Mit Karate fit ins neue Schuljahr -Anfängerkurse für Kinder und Erwachsene in Eching

**G. Hross/** Mehr Kraft, mehr Selbstvertrauen, mehr Schnelligkeit, und natürlich mehr Spaß: Mit Karate! Nach den Sommerferien bietet der SC Eching, Karate, den idealen Einstieg für mehr Fitness. Denn die Trainer sind vom Bayerischen Landessportverband, vom Deutschen-Karate-Verband und vom Deutschen Olympischen Sportbund zertifiziert.

Für alle Kinder ab 7 Jahren beginnt nach den Sommerferien der Anfängerkurs am Mittwoch, 12. September, um 18 Uhr in der Schulturnhalle in der Danziger Straße. Einfache Sportkleidung genügt.

Für Erwachsene startet der Anfängerkurs am Dienstag, 11. September, um 19 Uhr ebenfalls in der Schulturnhalle. Auch hier genügt Sportkleidung.

Eine Voranmeldung ist nicht nötig: Wer interessiert ist, ist herzlich eingeladen, diese faszinierende Sportart zu den Startterminen auszuprobieren. Eine verbindliche Anmeldung erfolgt erst nach drei Trainings.

Alle Infos dazu und zu den Anfängerkursen auch auf [sceching-karate.de](http://sceching-karate.de).

### Abteilung Handball



**Viel Spaß für Groß und Klein beim jährlichen Sommerfest der Handballer**

**S. Dette/** Die Abteilung Handball feierte am Samstag, den 14.07.2018, ihr Sommerfest und zum Glück spielte auch der Wettergott mit. So trafen sich bereits nachmittags bei herrlichem Sonnenschein über 35 Handballkinder im Alter von fünf bis 13 Jahren im Freizeitgelände, um zu sehen, was sich die Helfer und Organisatoren dieses Jahr ausgedacht haben.

Und nicht nur die handballbegeisterten Kinder konnten sich an den unterschiedlichen Stationen austoben, auch Elternteile und Helfer probierten sich an den unterschiedlichen Spielen. So gab es dieses Jahr neben Geschicklichkeitsspielen, Schwungtuch und Luftballons auch eine Malstation. Mit Fingerfarben wurden dort von den Kindern zwei wunderschöne Plakate kreiert, die in der nächsten Saison bei den Heimspielen in der Halle bewundert werden können.

Großer Beliebtheit bei allen erfreute sich das Handballfeld auf dem Rasen. Dies wurde dem früheren Feldhandball nachempfunden und somit spielten die Kinder und Jugendlichen unter erschwerten Bedingungen. Denn ohne



Prellen und geblendet von der Sonne war es nicht ganz so einfach, ein Tor zu machen. Gerade die Älteren mussten zu Schattenpausen regelrecht gezwungen werden.

Für die notwendige Abkühlung sorgte neben einer „Wasserbombenschlacht“ und einer Getränkestation dieses Jahr noch eine Wasserrutsche, die das Zertifikat „extremrutschig“ erhalten hat. Vielen Dank noch mal an Toni von der SCE-Sportgaststätte, der für den notwendigen Wasseranschluss sorgte.

Zum Abschluss des Nachmittags kam dann noch Besuch von unserem Maskottchen Goali, der von den Kindern umringt wurde und für viel Spaß sorgte. Nach all den sportlichen Aktivitäten ging es zum gemeinsamen Feiern mit den älteren Jugend- und Erwachsenenmannschaften ins JUZ. Eltern, Kinder, Ehrenamtliche, aktive und passive Mitglieder ließen den Tag mit gemütlichem Grillen ausklingen und es wurde noch bis spät in die Nacht hinein gefeiert und gelacht.

Herzlichen Dank noch einmal an alle Helfer und Organisatoren des Sommerfestes – und an den Wettergott – für den gelungenen Tag.

Wer Lust hat, Handball mal selbst auszuprobieren, kann jederzeit zu einem unverbindlichen und kostenfreien Probetraining kommen. Wir suchen noch Mädels und Jungs nahezu aller Altersklassen, Anfänger wie Erfahrene sind herzlich willkommen. Weitere Informationen unter [www.handball-in-eching.de](http://www.handball-in-eching.de).

Zu guter Letzt: die handballlose Zeit ist bald vorbei. Der erste Heimspiel-

kompetent · diskret · seriös  
Ihr Partner vor Ort

25-jährige Erfahrung  
und regionale Marktkenntnis

Sie sparen sich  
Zeit und Geld

Für Verkäufer kostenfrei!

**K** [www.kufner-immobilien.de](http://www.kufner-immobilien.de)  
Marktplatz 4F - 85375 Neufahrn  
Telefon 08165/909 600

tag findet am Sonntag, den 23.09, statt: Highlights sind das erste Heimspiel unserer Landesliga-C-Jugend (13 Uhr) gegen Heidingsfeld und das immer brisante Derby unserer in die Bezirksoberrliga aufgestiegenen Herren I (16:15 Uhr) gegen Schleißheim. Weiter spielen die A-Jugend-Mädels gegen Landshut (11:15 Uhr) und die Herren II gegen Schleißheim II (14:30 Uhr). Ihr seid wie immer herzlich eingeladen, Spannung und gute Stimmung garantiert! (Bild: SCE)

## Eine Bank vor der Bank für die Bank



**S, Schmidtchen/** Die schriftliche Anfrage bei der Freisinger Bank bezüglich einer Beteiligung am Projekt des KulturForums „Gut sitzen in Eching“ wurde prompt mit einer begeisterten Zusage beantwortet. „Da sind wir dabei. Das passt hervorragend zu unserer genossenschaftlichen Philosophie. Bank engagiert sich für die Bank vor der Bank - ein herrliches Wortspiel.“

Und das ist das Ergebnis: Zwei ineinandergreifende Bögen überspannen die Echinger Kirche und das Logo der FS-Bank als Symbol der Verbundenheit. Dem Wunsch der Freisinger Bank-Planer gemäß wurde „das genossenschaftliche Symbol im Design der Sitzbank integriert. Aber auch der symbolische Bezug zum Ort sollte zum Ausdruck kommen“, entsprechend wurde später vom Künstler „die Echinger Kirche als Pendant zum Genossenschaftssymbol“ gegenübergestellt. Die Ideologie der mit der Umsetzung beauftragten Mitarbeiter entsprach eins zu eins dem Anliegen des Vereins: „Mit dieser Sitzbank möchte die Freisinger Bank den Echinger Bürgern ein schönes und schattiges Plätzchen zum Rasten und Innehalten verschaffen. Die Bank soll ein Treffpunkt werden für Alt und Jung und zum Austausch einladen. Die Sitzbank soll die Lebenswerte in der Region verbessern und das Wir-Gefühl und die Verbundenheit mit der Gemeinde stärken.“ Damit stand zuallererst ihr Namen fest: LebensWerte für die Region.

Das Team machte es sich nicht leicht. Viele Fragen mussten im Vorfeld geklärt werden: „Wie soll diese Sitz-Bank aussehen? Was soll sie vermitteln? Soll sie nur schön oder auch bequem sein? Und vor allem...wer soll die Bank entwerfen und



anfertigen?“ Man entschied sich, „den Auftrag an einen Künstler aus der Region zu vergeben, und kontaktierte verschiedene potentielle Handwerker.“ Die Wahl fiel schließlich auf den Dietersheimer Holzkünstler Ludwig Loibl, der nach eigenen Aussagen auf künstlerischer Basis schon „seit Jahren gute Kontakte zur FS-Bank“ pflegte und nach langen Gesprächen immer wieder spürte, dass „hier die Sprache und das Denken der Region gelebt“ wird. „Viele Mitarbeiter sind aus der Region und sie sind verwurzelt mit der Region. Daher habe ich genau diesen Entwurf bei der FS-Bank eingereicht.“

Überlegungen über den potentiellen Stellplatz erübrigten sich. Allerdings handelt es sich bei dem Vorplatz nicht um Gemeindegrund, folglich musste dem Eigentümer erst einmal eine Zustimmung abgerungen werden, ein zum Glück unkompliziertes Unterfangen. Schließlich hat die Freisinger Bank mit ihrem Brunnen-Ensemble vor dem Bankgebäude ohnehin schon ein künstlerisches Signal gesetzt. Dort mit Blick auf das Kunstobjekt, das vor der Installation der Bank einer gründlichen Reinigung unterzogen wurde, erhielt „LebensWerte für die Region“ ihren dauerhaften Standort. „Unser aller Einsatz hat sich gelohnt“ scheinen die beiden Besetzer der Bank, Ludwig Loibl, Design und Ausführung, und Christoph Gruber, Leitung des Beratungszentrums Eching, dem Betrachter mitteilen zu wollen. (Bild: KulturForum)

## Kinder sind die Zukunft



**I. Teschauer/** Gegenwärtig besuchen 15 Kinder aus der Flüchtlingsunterkunft in der Oskar-von-Miller-Straße die Schule in Eching. Jeder, der ein schulpflichtiges Kind hat, weiß, wie oft Fragen und Verständnisprobleme bei den Hausaufgaben auftauchen. Die Kinder mit Migrationshintergrund können diese Hilfestellung wegen mangelnder Deutschkenntnisse ihrer Eltern nicht erhalten. Deshalb bieten wir zweimal wöchentlich in einer Lern- und Spielgruppe Unterstützung bei den Hausaufgaben an.

Nach den Hausaufgaben lernen die Jungen und Mädchen durch gemeinsames Spielen, Basteln und Lesen nicht nur den Umgang mit der deutschen Sprache, sondern auch die deutschen Gepflogenheiten. Die Kinder freuen sich, wenn sie jemanden aus der Gruppe der Betreuer und Betreuerinnen sehen, es wird schnell weiter erzählt, dass der „Deutschkurs“ stattfindet, wie sie die Nachhilfestunden nennen.

Jedoch der größte und schönste Lohn für unser Engagement sind die Erfolge, die die Kinder mittlerweile sprachlich vorweisen können. Was anfangs nur mit Zeichensprache und Bildern verständlich war, wird zwischenzeitlich in Deutsch erklärt und verstanden. Eine schöne, manchmal fordernde, aber durchaus befriedigende Aufgabe, der wir uns stellen.

In Eching weiß der Großteil der Bevölkerung nicht genau, wo die Flüchtlingsunterkunft ist. Sie ist in einem ehemaligen Bürogebäude mitten im Gewerbegebiet zwischen Eching und Neufahrn. Kein Spielplatz, kein Park und kein Freizeitgelände ist zu Fuß erreichbar und Fahrradfahren im zahlreichen LKW-Verkehr viel zu gefährlich. Eine Enklave ist entstanden, weit weg von jedem gemeindlichen Leben.

Dies erschwert es den Kindern erheblich, in einen Sportverein einzutreten, sie sind und bleiben unter sich. Unser kleiner Kreis der Helfer und Helferinnen sucht Unterstützung. Wer immer sich engagieren möchte, egal ob regelmäßig oder sporadisch, ist herzlich willkommen. Vielleicht finden sich auf diesem Weg Paten, die gerne nur ein Kind betreuen möchten, dies bietet viel mehr Möglichkeiten, etwas zu unternehmen, als in der Gruppe.

Wir freuen uns, wenn wir Ihr Interesse geweckt haben und stehen für Ihre Fragen gerne zur Verfügung, denn Kinder sind die Zukunft!



**Sonntag, 2. September 2018**

### Sommerwanderung aufs Brauneck

Von der Seilbahn-Talstation übers Kircherl und Schrödelstein aufs Brauneck, Einkehr im Gipfelhaus, Rückweg über den Galand oder per Bahn. Abfahrt 7:30 Uhr (!) am Bhf-Parkplatz Neufahrn, Tel. 01601023110.

**Samstag, 15. September 2018**

### Stimmungsvolle Herbst-Tour im Koasa` in über 1800 Meter Höhe - Kaisergebirge

Rundweg ab Griesener Alm (Mautstraße) über Stripsenjoch, Stripsenkopf und Feldberg. Abfahrt 7:00 Uhr am Bhf-Parkplatz Neufahrn, Tel. 08165-8387.

**Sonntag, 30. September 2018**

Rundwanderung „Altmühltalblick“ - Altmühltal Ab Treuchtlingen nach Norden, über Wettelsheim, dann zurück über Graben. Abfahrt um 7:00 Uhr am Bhf-Parkplatz Neufahrn, Tel. 08165-3492.

Nähere Information siehe [www.alpenverein-muenchen-oberland.de/eching-neufahrn](http://www.alpenverein-muenchen-oberland.de/eching-neufahrn)

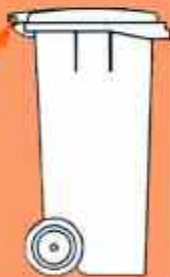
## Lassen Sie Ihre BIO-Tonne von uns reinigen

**Steiger**

**Biotonnen-Reinigungs-Marke**

Zur Reinigung der Biotonne, diese Marke am Tonnengriff befestigen.

Reinigung in den Monaten April bis Oktober.



**Bestellen Sie Ihre Marken telefonisch 08165/ 99 73 50 oder per Email: [info@steiger-entsorgung.de](mailto:info@steiger-entsorgung.de)**

Mindestabnahme 5 Stück

**Steiger**

Weihenstraße 9 • 85354 Freising-Achering  
Tel: 08165 - 99 73 50





Bei der Übergabe des Kangoo-Mobils: (v. l.) Josef Riemensberger (1. Vizepräsident LC Eching), Dominique Buchholz, Alfred Fuchs (Präsident LC Freising), Peter Wondra (Vorsitzender Lions Hilfswerk Freising), davor Paul Buchholz mit seinem neuen fahrbaren Untersatz, Thomas Buchholz, Andreas Listl (LC Eching), Oliver Schlenker (Präsident LC Eching) und Zonenleiterin Dagmar Zillgitt. (Bild: Lions Club)

**D. Zillgitt/** Es ist immer wieder ein wunderschönes Gefühl, wenn man sieht, wie groß die Freude ist, wenn jemandem geholfen werden kann. So ist auch diese Idee, eingebracht von unserem Lions-Freud Andreas Listl, in Kooperation des Lions Clubs Eching mit dem Lions Club Freising umgesetzt worden.

Es geht um Paul, ein 6 Jahre alter Junge, der liebevoll zusammen mit seinen Eltern und seinem Bruder aufwächst. „Paul gehört zu unserer Familie, wie jeder von uns, und er soll uns so oft wie möglich begleiten, egal ob es sich um den Urlaub, einen Ausflug oder den Besuch auf dem Sportplatz handelt. Paul muss einfach überall mit hin“, erzählt uns Dominique Buchholz. Um Paul die Möglichkeit zu geben, aktiv am Leben seiner Familie teilnehmen zu können, war die Anschaffung des Kangoo-Mobils notwendig geworden.

Beide Lions Clubs waren sich sofort einig, mit einer clubübergreifenden Activity hier zu helfen. Sowohl Präsident Oliver Schlenker vom Lions Club Eching als auch Präsident Alfred Fuchs vom Lions Club Freising trugen das Anliegen in der Mitgliederversammlung vor und bekamen den Zuspruch ihrer Mitglieder.

Genau das macht es aus, ein Lions zu sein: Dort zu helfen, wo sich Menschen in Not befinden.

**Werbetour für den Jubiläumsfasching**

**I. Erhard/** Die Narrhalla Heidechia geht auf zahlreichen Veranstaltungen in der Umgebung, wie zum Beispiel beim Gemeindeturnier der Echinger Stockschützen und beim Lebend-Kicker-Turnier in der „Echinger Einkehr“ (Bild) auf Werbetour für ihr 60jähriges Jubiläum in der neuen Faschingssaison.

Deshalb gleich schonmal zum Vormerken: 06.01.2019, Inthronisation des Prinzenpaares der Faschingssaison 2018/2019. (Bild: Narrhalla)



Echinger Forum 8/2018



Übergabe der Schulranzen: (v. l.) Otmar Dallinger (Eltternbeirat), Maria Riemensberger, Anita Schlenker, Heinrich Wehkamp, Rektor Gerhard Röck, Präsident Josef Riemensberger und Schüler aus der Grund- und Mittelschule Eching. (Bild: D. Zillgitt)

**D. Zillgitt/** Traditionell zum Schuljahresende haben die Mitglieder des Lions Clubs Eching ihre "Schulranzen-Aktion" durchgeführt. Dieses Jahr konnten sie die Grund- und Mittelschule Eching wieder für diese Aktion gewinnen. Unter dem Motto "Gib deinem Schulranzen eine zweite Chance" wurden bereits Anfang Juli entsprechende Flyer in der Schule verteilt.

In der letzten Schulwoche vor den Sommerferien wurden die gespendeten Schulranzen, zum Teil befüllt mit Brotzeitdosen, Trinkbechern und Schulmaterialien, abgeholt. Präsident Josef Riemensberger bedankte sich bei Gerhard Röck (Rektor der Grund- und Mittelschule Eching) für die Unterstützung. Dieses Jahr beteiligte sich erstmalig auch der TSV Eching an unserem Aufruf und übergab dem Lions Club Eching etliche Fußbälle für die Kinder in Togo. Dadurch kann der Lions Club Eching auch dieses Jahr wieder Kindern in Togo den Einstieg ins Schulleben erleichtern.

Die Schulranzen und die Fußbälle werden Mitte August ihre Reise nach Togo antreten. Eine wundervolle Aktion, die durch unser soziales Handeln geprägt ist.

**Rathaus auch im Fasching dicht**

**C. Pflügler/** Auch wir von der Narrhalla Heidechia haben das Rathaus mit unserem Schlüssel zugesperrt - und unser Schlüssel ist deutlich größer als der von unserem Bürgermeister.

(Bild: Narrhalla)



*Ich kauf bei meinem Metzger*

**Metzgerei - Imbiss  
Malik**

Obere Hauptstr. 2 · 85386 Eching · Tel. 089/362 310

**Ihre Metzgerei in Eching**

**Unsere Angebote für September**

\*Angebote gültig bis 30.09.

Schweineschnitzel, saftig, mager	100 g	-,99 €
Grillscheiben, mariniert	100 g	-,79 €
Frischwurstaufschnitt, 4-fach	100 g	-,99 €
Putenaufschnitt, 3-fach	100 g	1,09 €
Aus der Käsecke: Tölzer Butterkäse 45% i.Tr./D/Schnittkäse	100 g	-,99 €

**Wir haben vom 27.08. – 11.09.18 Betriebsurlaub!!**

**Ab dem 12.09.18 sind wir wieder für Sie da.**

*Ich kauf bei meinem Metzger!*

Eigene Herstellung-Platten- u. Partyservice !!

Öffnungszeiten: Mo. 7.30 - 13.00, Di., Mi., Do., Fr. 7.30 - 18.00, Sa. 7.30 - 12.30



Verein zur Verbesserung der  
Wohn- und Grundwasserhältnisse  
im Gemeindebereich Eching e.V.

**Juli 2018**

H 2,81/462,26 T 3,01/462,06

Größte Niederschlagsmenge 22. Juli 2018: 61 ltr.

Grundwasser-Höchststand: 22. Juli 2018

Grundwasser-Tiefststand: 20. Juli 2018

Niederschlagsmenge/Monat Juli 2018: 130,5 ltr.

## PARTEIEN

*Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass in die Berichterstattung der Parteien nicht redaktionell eingegriffen wird, und die Artikel ausschließlich die Meinung des Verfassers, resp. seiner Fraktion, wiedergeben. Antworten richten Sie bitte direkt an die Verfasser.*

## SPD

### Bayern in guter Verfassung?

Betrachtet man den Text der Bayerischen Verfassung vom Dezember 1946, dann kann man obige Frage guten Gewissens bejahen (was Kritikpunkte nicht ausschließt). Trägt diese Verfassung doch teilweise richtiggehend sozialistisch anmutende Züge. „Steigerungen des Bodenwertes, die ohne besonderen Arbeits- und Kapitalaufwand des Eigentümers entstehen, sind der Allgemeinheit zugänglich zu machen“, steht da z. B. im Artikel 161 und Artikel 158 postuliert: „Eigentum verpflichtet gegenüber der Gesamtheit. Offenbarer Missbrauch des Eigentums- oder Besitzrechts genießt keinen Rechtsschutz.“

Doch wie sieht die gelebte Verfassungswirklichkeit aus? Sind wir da immer noch „in guter Verfassung“? Im vergangenen Jahr hat uns die Landtagsmehrheit auf eine Leitkultur verpflichtet. Was das konkret sein soll, eine „Leitkultur“, weiß niemand, auch die Landtagsmehrheit nicht. Die Verfassung kennt den Begriff jedenfalls nicht, ebenso wie das Grundgesetz. Beide, Verfassung und Grundgesetz, sind kulturoffen in dem Sinne, dass sie Kultur als einen dynamischen Prozess verstehen und mit ihren Grundsätzen die Basis für kulturelle Vielfalt liefern. Eine Verpflichtung auf die

Verfassung würde folglich Sinn ergeben und zudem mit der Verfassung in Einklang sein.

Leider geht der Weg unserer Regierenden in München in die rechtspopulistische Abseitsstellung weiter. Die Frage nach einem angemessenen Umgang mit den Flüchtlingen wird zum rhetorischen Großsegl umgenäht, mit dessen Hilfe man, so hat es den Anschein, rechts an der AfD vorbeiziehen möchte. Aus der Verwirrung der Sprache (Flüchtlingstsunami, Asyltourismus, Staatsnotwehr, usw.) ist bereits eine Verwirrung des Handelns geworden. Der Bundesinnenminister stilisierte die Abschiebep Praxis, von ihm selbst als Micky-Maus-Problem bezeichnet, wochenlang zur Existenzfrage für die GroKo in Berlin und für ganz Europa hoch – dabei ähnlich rüpelhaft im Auftreten wie Donald Trump. Seinen angekündigten Rücktritt machte er allerdings nicht wahr, was dann ja auch wieder in die Reihe passt. Im Gleichschritt mit den Rechtspopulisten in ganz Europa und insbesondere mit dem autoritären Regierungschef Ungarns wird stattdessen eine Politik der Abschottung propagiert. Menschen, die unter Gefahr für das eigene Leben Flüchtlinge vor dem Ertrinken retten, werden kriminalisiert und als Teil des Schlepperunwesens gebrandmarkt. Geht's noch? Es kann doch nicht unser Anspruch sein, tausende Menschen wesentlich im Mittelmeer ertrinken zu lassen.

Zugegeben, die große Zahl der Flüchtlinge auf dieser Welt, und in Europa kommt nur ein kleiner Teil davon an, stellt eine riesige internationale Herausforderung dar. Das darf uns aber von den übrigen Aufgaben nicht ablenken – national (Wohnungsnot, Ausbau der Sozialsysteme, gerechte und zukunftssichere Gestaltung der Arbeitswelt) wie international (Klimaschutz, Artenschutz, Friedenssicherung, gerechtere Weltordnung). Nationalistische Konzepte sind dabei kontraproduktiv.

Auch wenn's pathetisch klingt: SPD - Die beste Rechtsschutzversicherung!

Italien  
Rosso di Montepulciano  
0,75l

**Wein und More**  
Marienstr. 6 Eching 089/319 028 11

Öffnungszeiten:  
Fr. 14 - 18 und Sa. 9 - 13 Uhr

## DIE GRÜNEN

### Siglinde Lebich - Unsere Kandidatin für den Bezirkstag



Liebe Wählerinnen und Wähler, der Bezirk Oberbayern trifft Entscheidungen, die BürgerInnen und Bürger in den Bereichen Kultur, Natur- und Gewässerschutz, Bildung und Soziales berühren. Der soziale Bereich nimmt dabei einen großen Umfang ein. 90 % des Haushaltsvolumens entfallen dabei allein auf ihn. Als Geschäftsleitung des AltenServicezentrums/MehrGenerationenHauses Eching verantworte ich seit vielen Jahren ein überregional renommiertes Projekt, das vielfältige Dienstleistungen, Wohnen, Betreuung und Pflege für Ältere und ein breites Aktivierungsangebot für Jung und Alt in Eching ermöglicht. Für mich gehört die Zusammenarbeit mit den MitarbeiterInnen des Bezirks seit langem zum Alltagsgeschäft. Meine Fachkompetenz will ich als Bezirksrätin nutzen und mich für die Interessen der Menschen in Oberbayern im Sinne der Grundwerte der Grünen stark machen.

Aber auch die kulturellen Belange liegen mir am Herzen. Besonders der Erhalt des Schafhofs in Freising als Ort des europaweiten künstlerischen Austauschs und des niedrigschwelligen Zugangs zu moderner Kunst ist mir wichtig. Der Erhalt des Hollerner Sees als Naturraum im Münchner Norden ohne kommerzielle Ausnutzung liegt mir als Echingener Gemeinderätin besonders am Herzen.

Über Ihre Stimme freue ich mich!

Siglinde Lebich

Erststimme Bezirkstag Listenplatz 25

siglinde.lebich@gruene-eching.de

Veranstaltungen im September:

**12.9., 20.00 Uhr, MdL Gehring**

Bildung in Bayern – Was ist nötig?

Zusammen mit den Bürgern für Eching (BfE):

**19.9., 20.00 Uhr, MdL Dr. Magerl**

3. Startbahn – Irrtümer und Fakten!

Beide Veranstaltungen finden im ASZ/MGH,

Bahnhofstr. 4, 85386 Eching statt.

Bündnis 90/Die Grünen Eching

## BfE

Liebe Leserinnen und Leser, nun sind die Ferien schon bald vorbei und es stehen einige Termine an:

Am Sonntag, den 16.09.2018, findet wieder der Weltkindertag beim Jugendzentrum statt. Von 14 bis 18 Uhr gibt es viele Angebote für die Kinder. Auch wir beteiligen uns an der Aktion mit Stockbrot und Würfspielen und hoffen auf schönes Wetter.

Als weiteren Termin sollten Sie sich Mittwoch, den 19.09.2018, vormerken. In Eching kennt man – mit Ausnahme der nördlichen Ortsteile – den permanenten, dröhnenden Fluglärm nicht, wie ihn z.B. die Attacherger tagtäglich erleben. Sind wir hier noch einmal mit einem blauen Auge davon gekommen und interessieren uns deshalb nicht so brennend für das Thema? Der Bau einer dritten Start- und Landebahn hat weitreichende Folgen für die gesamte Region. Die CSU möchte das Thema gerne aus dem Landtagswahlkampf

# Papeterie Diegel

Schule - Büro - Geschenke

Bahnhofstr. 15 · 85386 Eching · ☎ 089/379 07 80

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 Uhr durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr



**PREIS gebührt**

zum Schulanfang:  
**Hammerpreise auf alle Markenartikel!**  
nur bei uns!

Collegedruck A4 mit Motiv  
statt 2,49 EUR  
**1,29**

**Angebote des Monats!**

zum Schulanfang:  
**Hammerpreise auf alle Markenartikel!**  
nur bei uns!

**PREIS gebührt**

Trio Jumbo Farbstifte  
statt 7,45 EUR  
**4,99**

**Reinigungsannahme**

2018 heraushalten. Wir haben es auf unsere Agenda gesetzt. Dr. Christian Magerl wird am 19. September zu Irrtümern und Fakten der geplanten 3. Start- und Landebahn Rede und Antwort stehen. Die Veranstaltung findet in Zusammenarbeit mit dem Ortsverband von Bündnis 90/Die Grünen um 19.30 Uhr im ASZ statt.

Weiterhin konnten wir die Dipl. Biologin Dr. Frenzel für einen Vortrag zum Thema „Bienen“ gewinnen. Seit das Insektensterben nicht mehr zu leugnen ist, häufen sich die Fragen: „Was kann ich tun, wie kann ich helfen die Bienen zu retten?“ Wie die Bienen auch von kleinen Gärten und Balkonpflanzen profitieren können, wie sich das Leben im Bienenstock entwickelt und was Sie sonst noch für Fragen zum Thema haben - dafür nimmt sich Frau Dr. Frenzel am Donnerstag, den 04.10.2018, um 19.30 Uhr im Tennisheim Eching Zeit. Die Referentin ist Vorstand des Imkervereins Massenhausen. Wir können uns auf viele interessante Informationen rund um die Bienen freuen.

Nach unserer Sommerpause findet das nächste Monatstreffen am Montag, den 10.09.2018, um 19.00 Uhr im ASZ in Eching statt. Sie sind herzlich eingeladen, mit uns über aktuelle Themen zu diskutieren.

Sylvia Jung, Michaela Holzer

## ECHINGER MITTE

### Sehr geehrte Echingerinnen, sehr geehrte Echinger,

der Rathausumzug ist vollzogen, der Umbau des alten Rathauses kann beginnen. Das Bürgerbüro hat aktuell nur eingeschränkte Öffnungszeiten. Wir wünschen den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Rathauses gutes Wiederfinden aller Akten und die Geduld aller Bürgerinnen und Bürger, dass manches im Augenblick nicht so schnell geht.

Im Juli 2018 wurde dankenswerterweise durch Frau Brezansky und viele Eltern der Finger in eine Wunde gelegt, nämlich die des fehlenden Personals in der Kinderbetreuung und auch im Pflegebereich. Hier gibt es wenige Nachwuchskräfte, die sich für diesen Berufszweig entscheiden oder in der Vergangenheit entschieden haben.

Der Lösungsansatz ist, dass die Gemeinde, dort wo sie Einfluss darauf hat, Gehälter oder Zusatzleistungen so erhöht, dass der Zugang von neuem Personal in die Kinderbetreuungseinrichtungen interessant wird oder vielleicht auch das Arbeitsklima verbessert. Es gibt sehr viele Möglichkeiten, warum Menschen sich für bestimmte Berufe entscheiden, dort arbeiten und auch dort bleiben. Es sind immaterielle Anteile und auch materielle Anteile. An beiden Schrauben kann die Gemeinde drehen.

Vorrangig erscheint für mich erst einmal sinnvoll, dass die Kommune auf bestimmte Weise Erleichterungen materieller Art für die Mitarbeiter schafft. Dies könnten z. B. besondere vermögenswirksame Leistungen sein oder auch durch die Zurverfügungstellung von kommunalen vergünstigten Wohnungen. Andere Möglichkeiten wird es wohl kaum geben, denn sonst würde unter den Kommunen im nördlichen Landkreis ein Wettbewerb entstehen, der die Kommunen jeweils mehrere 100.000 EUR jährlich kosten könnte. Dazu gibt es Tarifverträge, an die auch die Kommunen gebunden sind. Es muss daher ein intelligenter Rahmen geschaffen werden, in dem Zulagen beim Einkommen so gestaltet sind, dass sie

dennoch in die Tarifverträge passen.

Der Sommer hat uns gezeigt durch die vielen heißen Wochen, dass auch der Klimawandel bei uns angekommen ist. Als ehemaliger Grüner habe ich natürlich auch alle Umweltfragen im Kopf und alles, was wir tun könnten, um den CO<sub>2</sub>-Ausstoß zu vermeiden. Bei unseren Planungen müssen wir also ernsthaft in Betracht ziehen, und das eigentlich sofort, das nächste Fahrzeug muss ein E-Auto sein, wir fahren ab sofort in der Gemeinde nur noch mit dem Fahrrad oder ähnliches.

Und es liegt in der Hand jedes Einzelnen, seinen Beitrag zu leisten. Denn manchmal, nein immer, habe ich den Eindruck, die Politik traut sich nicht, die notwendigen Maßnahmen zu treffen und die Einschnitte vorzunehmen, die uns konkret treffen würden, aber die richtig wären. Es hilft auch nichts, zu lamentieren, alleine können wir nichts schaffen, Deutschland oder Europa ist zu wenig. Nein, das ist falsch. Es gibt viele Nationen, die guten Vorbildern folgen. Packen wir es an! Packen Sie es auch an!

Ich wünsche Ihnen noch einen schönen Restsommer und einen schönen Einstieg in den Herbst!

Ihr

Bertram Böhm

## FDP

### Liebe Echinger Bürger,

der Zwischenbericht zur finanziellen Entwicklung des Haushalts der Gemeinde Eching, vortragen von Kämmerin Andrea Jensen, zeigt ein positives Bild. Verwaltungshaushalt: Einnahmen € 23.356.543, Ausgaben € 22.095.147. Vermögenshaushalt: Einnahmen € 1.434.113, Ausgaben € 2.332.115.

Kreditaufnahmen sind im Haushaltsjahr 2018 nicht vorgesehen. Der Schuldenstand beträgt zum Jahresende 2018 bei Abruf sämtlicher geplanter Ausgaben voraussichtlich € 10.018.194. Zu Beginn des Haushaltsjahres waren es € 11.332.451. Im Haushalt für 2018 ist keine Entnahme bei der allgemeinen Rücklage eingeplant. Stattdessen sollen rund € 1.89 Millionen der Rücklage zugeführt werden. Ob in welcher Höhe eine Zuführung möglich sein wird, hängt von der Einnahment-

wicklung aus Grundstücksverkäufen in der Böhmerwaldstraße ab und kann derzeit nicht verlässlich eingeschätzt werden.

Die Gemeinde Eching wird bis Ende 2018 nach Abzug der besonderen Bestandteile der Rücklage (Städtebauliche Verträge, Rückstellung Stellplatzabläse, Mindestrücklage bzw. Bausparvertrag) noch eine allgemeine Rücklage von rund € 11 Millionen haben. Die verbleibende Rücklage ist bereits für anzuwendende Großprojekte in den Folgejahren verplant. Im Jahr 2018 wird mit einer Gewerbesteuer von € 12 Millionen gerechnet. Die Einkommenssteuer wird mit € 10,5 Millionen geschätzt, die Umsatzsteuerbeteiligung mit € 1,4 Millionen. Sollten die Einnahmen aus Grundstücksverkäufen in der Böhmerwaldstraße in Höhe von € 8,3 Millionen nicht oder nur teilweise erreicht werden, wird das möglicherweise Auswirkungen auf den Haushalt 2019 haben.

Die Bestellung und Ernennung eines Fahrradbeauftragten der Gemeinde Eching war wieder einmal der Diskussionsfreude aller anwesenden Gemeinderäte gewidmet. Obwohl es meiner Meinung nur Leon Eckart, der sich seit seinem Einzug in den Gemeinderat für alle Belange der fahrradnutzenden Echinger einsetzte, sein konnte, begann jede Gruppierung das „ja, vielleicht und nein“ ausgiebig zu diskutieren, sodass selbst Leon Eckart beinahe die Geduld verlor und mit „nein“ votiert hätte. Dank an BGM Thaler, der hier einmal zum richtigen Zeitpunkt die Diskussion beendete und abstimmen ließ: Leon Eckart ist der Fahrradbeauftragte der Gemeinde Eching.

Beim geplanten Bürgerhaushalt, über den der Gemeinderat bald abstimmen wird, stehen 17 Wünsche auf der Liste und die Hundetoilette ist klarer Favorit.

Der Umzug in die Fürholzener Straße in das ehemalige Alpine-Gebäude ist erledigt. Alle sind in hellen, vom Sonnenlicht durchfluteten Räumen untergebracht. BGM Thaler hat sogar eine Terrasse, wo er sich bei zu viel Stress durch den Blick in Richtung Günzenhausen erholen kann. Hoffen wir, dass das Problem „fehlende Telefonanschlüsse“ bald erledigt sein wird.

Heinz Müller-Saala



**Besuchen Sie das  
Kartoffelfest 2018  
Sa. 8.9. ab 13 Uhr  
So. 9.9. ab 11 Uhr  
auf dem Bürgerplatz**

# Hildebrandt

## MALER-FACHBETRIEB

Fassadengestaltung - Innenraumdesign und Altbausanierung

Amselweg 1d · 85386 Eching-Dietersheim

Telefon 089/3191113 · Fax 089/319 57 90 · Mobil 0173/ 985 88 87

E-Mail: [maler-hildebrandt@t-online.de](mailto:maler-hildebrandt@t-online.de) · Internet: [www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de](http://www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de)



„Löwenzahn“-Kinder sind „Bibfit“

A. Linke/ „Bi-, Ba-, Büchermaus, komm heraus aus deinem Haus, wir wollen mit dir spielen, singen und mit Büchern Zeit verbringen“ – so wurden Eltern, Geschwister und Kindergärtnerinnen von den 26 Vorschulkindern des Kindergartens „Löwenzahn“ in Dietersheim zum „Bibfit-Fest“ in der Gemeindebücherei begrüßt. Regina Liebl-Mayer, Leitung der Gemeindebücherei in Eching, hieß alle Anwesenden herzlich willkommen. Spielerisch erzählte sie den Kindern von den vielfältigen Erfahrungen und Eindrücken, die die künftigen Erstklässler während ihrer Besuche in der Gemeindebücherei sammeln konnten. In zwei Gruppen aufgeteilt, durften dieses Jahr erstmals auch die Dietersheimer Vorschulkinder in der Echinger Bücherei bei der Aktion „Bibfit“ mitmachen. Mangels öffentlicher Anbindung musste in der Vergangenheit auf die Nachbargemeinde Neufahrn ausgewichen werden. Seit diesem Frühjahr aber kann der Kindergarten den JUZ-Bus nutzen und so Kleingruppen problemlos nach Eching chauffieren.

Das „Bibfit“-Fest selbst fand dann aber trotzdem im Kindergarten in Dietersheim statt. So kam Frau Liebl-Mayer auch mal in den Genuss, den schönen Kindergarten „Löwenzahn“ von innen zu sehen. Den Eltern wurde schnell klar, dass ihre Kinder sich im Rahmen der „Bibfit“-Aktion sehr wohl gefühlt haben mussten. Die zahlreichen Wortmeldungen sprachen Bände. Besonders auffallend war, dass bei der Frage nach dem Lieblingsbuch aus der Bücherei durchweg Sach- bzw. Wissensbücher genannt wurden.

Das im Vorfeld gemeinsam mit dem Kindergarten-Team gestaltete Plakat, auf dem die künftigen Erstklässler ihre Eindrücke von der Bücherei künstlerisch darstellen konnten, lässt spüren, dass die Kinder ein großes Interesse an dem Thema Bücher und der Bücherei haben. Es wurde Frau Liebl-Mayer als Geschenk überreicht und kann bald in Eching bestaunt werden.

Nachdem die Kinder in bravouröser Weise beim Wissensspiel „Eins, Zwei oder Drei“ alle Fragen richtig beantwortet hatten, stand der Urkundenverleihung nichts mehr im Wege. Alle 26 Vorschulkinder haben ihren „Büchereiführerschein“ erhalten und sind jetzt „Bibfit“ – im Sinne von fit für den Umgang mit Büchern, neugierig, interessiert am (Vor-)Lesen und bereit, die Bücherei zu nutzen.



Die Dietersheimer Ministranten: (1. Reihe) Stefan Krauss, Tristan Mayer (neu), Romy Krah (neu), Lea Erhard (neu), (2. Reihe) Theresa Maurus (neu), Sabrina Kaitschik, Jakob Maurus, Anton Mayer, Kathrin Oberauer, (3. Reihe) Eva-Valentina Reithmeier, Quirin Kraus, Thomas Huber, (4. Reihe) Magdalena Reithmeier, Pfarrer Guggenbiller, Lilia Mayer, Benni Lang, Simon Heckmaier. (Bild: I. Nadler)

Neue Ministranten in Dietersheim

Irene Nadler/ Vier Kinder, die heuer die erste Hl. Kommunion gefeiert haben, haben sich zum Dienst am Altar bereit erklärt. In einem feierlichen Gottesdienst hat Pfarrer Martin Guggenbiller die drei Mädchen und den Jungen herzlich in die Gemeinschaft der Ministranten aufgenommen. Mit ihren weißen Gewändern und dem Zingulum (Kordel) um die Taille und den umgehängten, gesegneten Holzkreuzen stellte sie die große Schar der Dietersheimer Ministranten zum gemeinsamen Bild vor der Kirchentür.



Mitfahrbank in Dietersheim

Irene Nadler/ Vielleicht haben Sie es schon gesehen, die neue Mitfahrbank an der Echinger Straße Richtung Eching. Bei dem Schild mit dem Daumen nach oben kann man sich auf die bequeme, mit Holzlamellen gestaltete Bank setzen und damit anzeigen, dass man mitgenommen werden möchte.

In Eching steht am Sportheim die „Zwillingsschwester“ der Bank, um auch von dort wieder nach Dietersheim mitgenommen zu werden. Probieren Sie es aus – ein kostenloser Service – vielleicht mit netten Begegnungen. Die Bänke wurden im Rahmen des Projekts „Gut sitzen in Eching“ von der Schreinerei Kuffner - Inhaber R. Mittelstrass - gebaut. (Bild: I. Nadler)

Einladung zur 100-Jahrfeier des Krieger- und Soldatenvereins Dietersheim

M. Nagl/ Am Sonntag, den 16. September 2018, um 8:30 Uhr beginnt die Feier zum 100-jährigen Gründungsfest des Krieger- und Soldatenvereins Dietersheim e.V. mit einem Festgottesdienst in der Kirche St. Johannes in Dietersheim.

Anschließend formieren sich die Fahnenabteilungen der eingeladenen Patenvereine und der örtlichen Vereine am alten Kindergarten und gehen mit Musikbegleitung zum Kriegerdenkmal. Hier werden die gefallen Kriegsteilnehmer mit Kranzniederlegung und Salutschießen geehrt. Außerdem werden das renovierte Kriegerdenkmal und die Erinnerungsbänder gesegnet. Es wird auch eine kurze Ansprache gehalten.

Gegen 10 Uhr startet der Festzug zum Lokal Lokitos zum Weißwurstfrühstück. Um ca. 11:30 Uhr erfolgt die Ehrung an langjährige Mitglieder mit Überreichung einer Ehrennadel und Urkunde. Vom VdK ist eine Ausstellung zum 1. Weltkrieg (3-stellige Faltdwand) in der SVD-Halle aufgebaut, die auch am Nachmittag (mit Kaffee und evtl. Kuchen) besucht werden kann.

Die Kinder frühzeitig an das Lesen heranzuführen, ist ein großes Anliegen von Kindergarten- und Bücherei-Team: (Vor-)Lesen fördert die Kinder, festigt die positive Beziehung zwischen Eltern und Kindern und vor allem macht es Spaß! Das Bücherei-Team freut sich auf viele neue und bekannte Gesichter, die die Ausleihmöglichkeit der (äußerst gut sortierten) Gemeindebücherei in Eching nutzen. (Bild: Elternbeirat)

**HASCHKE**  
**HAUSVERWALTUNGEN**  
 Nebenkostenabrechnung, Reparaturen, Werterhalt, Schriftverkehr, Ansprechpartner für Ihre Mieter:  
 Wenn Sie darüber nachdenken, Ihre Verwaltungspflichten an einen Profi zu übergeben, sprechen Sie mit uns darüber.  
 089/319 11 47 Walter Haschke Hausverwaltungen Eching Uhlandstr. 12 info@haschke.com

Italien  
 Rosso di Montepulciano  
 0,75 l  
  
**Wein und More**  
 Öffnungszeiten:  
 Fr. 14 - 18 und Sa. 9 - 13 Uhr

## Landfrauen binden Kräuterbuschen

**M. Oberauer/** Wie jedes Jahr haben die Dietersheimer Landfrauen über 100 Kräuterbuschen für Mariä Himmelfahrt gebunden. Die bunten und duftenden Sträuße wurden während des Gottesdienstes von Pfarrer Guggenbiller geweiht und nach dem Gottesdienst an die Gläubigen verkauft. (Bild: privat)



## Sommerfest 2018 und 60 Jahre SV Dietersheim

**Irene Nadler/** Das 60jährige Bestehen des Sportvereins Dietersheim wurde heuer mit dem Sommerfest zusammen gefeiert. Eigentlich hatten die Verantwortlichen (hier zum ersten Mal mit dem neuen 1.Vorstand Mario Spoljaric) wieder ein tolles Sommerwetter in diesem heißen Sommer 2018 erwartet, aber genau am 21. Juli regnete es am Morgen.



Dank der großen Vereinshalle waren alle Aktivitäten für die Kinder mit Hüpfburgen, Spikerwand, Basketballständern, Tischtennisplatten, Bällebad, Kinderstockschießen, Entenangeln und Jonglierbällefertigen dorthinein verlegt. Aber für das Tennisturnier von Eltern und Kindern schaute es schlecht aus. Doch gegen Mittag hellte es sich auf und so trafen sich viele Kinder und Eltern für ein Doppel auf den Tennisplätzen und spielten mit viel Spaß und Ehrgeiz gegeneinander.

Abteilungsleiter Georg Frank freute sich über dieses tolle Miteinander und am Schluss gab es als Preise sogar noch SVD-Krügerl für die Sieger. Für die Fußballbambinis, die gegen 17 Uhr spielten, gab es von den vielen Zuschauern begeisterte, lautstarke Unterstützung, als sie unermüdlich rauf und runter zu den Toren liefen und auch einige Male ihren Ball dort unterbrachten. Auch die neue C-Jugend, die eigentlich gegen Marzling spielen sollte, improvisierte nach kurzfristiger Absage der Gegner ein Spiel mit eigenen Spielern. Später gab es noch ein Freundschaftsspiel der 1. Mannschaften von SV Dietersheim und dem VfR Haag.

Eine freudige Überraschung gab es für die Besucher am Getränkestand. Zum 60. Geburtstag des SV Dietersheim kostete jedes kalte Getränk nur 60 Cent. Für alle Gäste war mit Gegrilltem, Kaffee und Kuchen ausreichend gesorgt, so dass sie sich im, an die Vereinshalle angrenzenden Stadel,

stärken konnten. Für den Abend war noch ein Barbetrieb vorgesehen, den sich viele nicht entgehen ließen.

Der SVD machte sich selbst ein hübsches Geburtstagsgeschenk – genau am Nachmittag dieses Tages schalteten die beiden Internetbeauftragten Andreas Huber und Pascal Bruckert die neu gestaltete Internetseite des SV Dietersheim auf. Unter der Adresse sv-dietersheim.de ist sie seit 21. Juli 2018 zu sehen. (Bild: I. Nadler)

## Zum 10. Mal Sommerferienprogramm des SVD

**V. Schechler/** Das diesjährige Sommerferienprogramm des SV Dietersheim war ein ganz Besonderes: Bereits zum 10.Mal wurde Spiel und Spaß für die Dietersheimer Kinder geboten.

Wie gewohnt gab es nach dem beliebten Ferientennis und einem leckeren Mittagessen im Lokitos ein buntes und abwechslungsreiches Programm in der ersten Ferienwoche. Bereits der Montag startete mit einem Highlight: Eine „Selfietour“ durch Dietersheim. In Gruppen erforschten die Kinder spielerisch ihr Dorf, so lernten sie den Maler Bartl Mayer kennen, erfuhren Wissenswertes über die Dorfkirche und hatten viel Spaß beim Sackhüpfen.

Der Clou dieser Tour: jede Station wurde durch ein Selfie dokumentiert. In Gemeinschaftsarbeit wurden Bilder auf Leinwand gemalt, die die Freude der Kinder ausdrückten: Schon den 10. Sommer Ferienprogramm.

Ein Besuch beim BR ist immer ein Renner: Zum wiederholten Mal führte der Ausflug zum Bayerischen Rundfunk und Fernsehen. Ein Teil der Kinder durfte in den eindrucksvollen Konzertsaal hineinschauen, sah live



Moderatoren bei Bayern 1 und bekam einen Einblick in die Arbeit in einem Aufnahmestudio. Begeistert durften die Jungs und Mädels selbst „Geräusche machen“. Beim Fernsehen waren sie Zeuge bei der Produktion einer Folge von „Willy wills wissen“. Äußerst interessant fanden die Kinder auch den Besuch der Requisiten- und Kleiderkammer.

Am Mittwoch fand der beliebte Balltag statt. Bei 36 Grad Celsius und strahlendem Sonnenschein tollten auf dem Gelände des SV Dietersheim über 40 Kinder an verschiedenen Stationen wie Brennball, Volleyball und Völkerball. Begeistert wurde am Stockschießen teilgenommen und Tischtennis gespielt. Die wohltuende Abkühlung brachte ein Eis und die beliebte Wasserrutsche.

Auch am Donnerstag herrschte große Hitze, aber das tat der Begeisterung beim Fußball keinen Abbruch. An verschiedenen Trainingsstationen konnten die Jungs und Mädels ihr fußballerisches Können unter Beweis stellen und spielerisch mit dem Ball Aufgaben lösen. Am Ende waren alle Sieger und hielten verschwitzt, aber glücklich ihre Medaille in den Händen.

Einen schönen, heißen Abschluss fand das diesjährige Ferienprogramm wieder einmal mit dem Feuerwehrtag. In Anbetracht der Temperaturen hatten alle Stationen immer eines dabei: Wasser. So mussten gefüllte Wasserbecher gefangen, nasse Schwämme transportiert und ein Wasserschlauch entwässert werden. Die obligatorisch kurze Fahrt im Feuerwehrauto durfte natürlich nicht fehlen und als am Ende alle Kinder eine erfrischende Wasserdusche bekamen, stand für die Jungs und Mädels fest – dies war wieder eine wunderschöne, ereignisreiche Ferienprogrammwoche.

Was vor 9 Jahren von einigen Müttern des Dorfes initiiert und aufgebaut worden war, wurde im Lauf der Zeit zu einer festen Größe im Dorf. Neben dem SV Dietersheim sind seit Jahren die Feuerwehr mit ihrem engagierten Nachmittag, der Maibaumverein mit Geldspenden und der Schützenverein mit leckeren Kuchenspenden dabei, wenn es darum geht, den Kindern des Dorfes eine unvergessliche Ferienwoche zu bieten.

Auf noch viele Jahre Sommerferienprogramm! (Bild: SVD)

# Ihr Fachmann vor Ort!

über 30 Jahre  
im Dienste  
unserer Kunden!

# JANSEN

...mehr als Bad und Heizung!

# HAUSTECHNIK

**85386 Eching · Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02**

**WÄRME • SOLAR • BÄDER • SERVICE • KUNDENDIENST**

HAUSTECHNIK

## Das Sommerfest der Freiwilligen Feuerwehr

**Karl-Heinz Damnik/** Es ist jedes Jahr wieder das große Sommerereignis in Günzenhausen. Das Wetter war herrlich. Es spielte die „Indersdorfer Blaskapelle“. Die Besucherzahl war wie immer riesengroß. Die Wurfzucht war von den kleinen Besuchern belagert. Die Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr haben wieder für alle leckere Speisen zubereitet. Eines der wichtigsten Feste in Günzenhausen lockt Besucher aus nah und fern an. Vereinsvorstand Bernhard Wallner und seine Mannen hatten die Organisation perfekt im Griff. Zum Abschluss ging man dann ins Barzelt. Am nächsten Tag zelebrierte Pfarrer Prof. Andreas Wollbold in der St. Laurentius-Kirche die Heilige Messe. Danach im Zelt des Sommerfestes vom Vortag ein kirchlicher Frühschoppen, veranstaltet von der Kirchenverwaltung mit Unterstützung der Landfrauen. Es gab heiße Würstel und Weißwurst mit Brezen. Der Erlös geht an die Kirchenstiftung von St Laurentius Günzenhausen.



Nach dem Mittagessen kredenzt die Landfrauen selbstgebackenen Kuchen und Kaffee. (Bilder: Damnik)



Organist Helmut Schmidt (re.) übergab beim Frühschoppen sein Amt als Kirchenpfleger an Franz Lutz (li.), der nun damit auch Vorstand der Kirchenverwaltung ist. Helmut Schmidt wird weiterhin die Orgel in der Kirche spielen



## ECHING AKTUELL

### Bauarbeiten an der S-Bahn

**Karl-Heinz Damnik/** Eine imposante Maschine kam bei den Gleisarbeiten im August zum Einsatz. Dieser hunderte von Metern lange Zug kann alles, um alte Gleise durch neue zu ersetzen. Er reißt unten die alten Schwellen heraus und transportiert sie nach oben auf den Waggon. Dann kommen von oben nagelneue Betonschwellen und werden paarweise, genau ausgemessen, im richtigen Abstand auf das vorbereitete Kiesbett verlegt.

An den Zugseiten sind bereits verbundene Gleise, die nun maschinell auf die Schwellen aufgelegt werden. Alles wird über Kettenbänder nach oben und nach unten befördert. Schließlich kommt noch eine manuelle Arbeit, die zwei Mitarbeiter, welche unter dem Zug mitfahren, ausführen. Die Gleise werden mit den Schwellen mit einem Pressluftschrauber verschraubt.



Oben auf den Waggonen fährt ein Transportwagen, um die einzelnen Materialien abzutransportieren und auf hintere Wagen zu laden und neue Teile von ganz hinten wieder an die Maschine zu fahren. Dieser Transporter wird von einer Person bedient und kann die ganze Zuglänge auf - und abfahren. Eine interessante Maschinerie, die auch von vielen Echinger bestaunt wurde. Der einzige Nachteil: Da Tag und Nacht durchgearbeitet wurde, konnten viele bei dieser Lautstärke nicht schlafen. Einige haben sich im Rathaus beschwert und sind an das Landratsamt verwiesen worden, dort wurde an die Bundesbahn weiterverwiesen. Aber wenn es nun vorbei sein sollte, wird alles wieder vergessen sein. Und für viele Jahre wird wieder Ruhe eintreten? (Bild: Damnik)

Oben auf den Waggonen fährt ein Transportwagen, um die einzelnen Materialien abzutransportieren und auf hintere Wagen zu laden und neue Teile von ganz hinten wieder an die Maschine zu fahren. Dieser Transporter wird von einer Person bedient und kann die ganze Zuglänge auf - und abfahren. Eine interessante Maschinerie, die auch von vielen Echinger bestaunt wurde. Der einzige Nachteil: Da Tag und Nacht durchgearbeitet wurde, konnten viele bei dieser Lautstärke nicht schlafen. Einige haben sich im Rathaus beschwert





**malermeister**  
MEISTERBETRIEB

malerarbeiten  
trockenbau  
vollwärmeschutz  
innen- u. außenputze  
tapezierarbeiten  
abriß- u. umbauarbeiten  
unsere e-mail-adresse:

steffen meister  
hauptstraße 9  
85386 eching/dietersheim  
telefon 0 89 - 32 70 58 40  
telefax 0 89 - 32 70 58 41  
mobil 0170 - 5 344 344  
malermeister.dietersheim@arcor.de



**Tierarztpraxis**  
Dr. med. vet. Karin Hegner

- Hausbesuche  
- Röntgen  
- Labor

Carl-Orff-Weg 17 • 85375 Neufahrn  
08165 - 635 725

Mo. bis Fr.: 9:00 - 12:00 Uhr  
Mo., Di., Fr.: 15:00 - 18:00 Uhr  
Do.: 17:00 - 20:00 Uhr  
Sa.: 10:00 - 12:00 Uhr

www.tierarztpraxis-hegner.de





## Heiß, heißer – „Brass Wiesn“

**Christiane Glaeser/** Einmal im Jahr wird die Einwohnerzahl Echings für ein Wochenende fast verdoppelt. Was für die Norddeutschen ihr Heavy-Metal-Open-air in Wacken, ist für die Echinger ihre „Brass Wiesn“. Tausendmal zünftiger und gemütlicher! Wo sonst sieht man Trachtler, Dreadlockträger, Alt und Jung einträchtig zusammen feiern?

Eine Lawine aus Menschen rollt an mit vielerlei Blech - Wohnmobilen, Autos, Fahrrädern und allen Arten von Blechinstrumenten. Auch der Shuttlebus von Garching-Forschungszentrum nach Eching ist pausenlos unterwegs. Bereits am Donnerstag ist der Campingplatz gut gefüllt. Die Ladenbesitzer im Ort freut's; sieht man doch allenthalben fröhliche Burschen und Mädels auf Bulldogs oder zu Fuß in Eching unterwegs, die sich mit diversen Schmankerln und Getränken versorgen. Am Abend wird bereits im Festzelt und in der Kriaglalm aufgespielt, die Stimmung ist prächtig.

Am Freitag Morgen treten dann die ersten Gruppen zum Frühschoppen an, bei noch angenehmen Temperaturen, darunter auch die „Lokalmatadoren“ - die Echinger Blaskapelle. Derweil zieht es die meisten Teilnehmer allerdings zunächst ins kühle Nass des Echinger Sees. Nach der sicher nur kurzen Nachtruhe tut eine Erfrischung im See gut, und auch der olfaktorischen Belästigung der Mitbewohner lässt sich so hervorragend entgegenwirken. Ganze Heerscharen pilgern mit aufblasbaren Einhörnern, Flamingos und Ghettoblaster zur Liegewiese an der blauen Brücke. Nach der Abkühlung, die bei der Hitze nur von kurzer Dauer ist, geht es zurück auf den Festivalplatz zur offiziellen Eröffnung. Flankiert von den Kleeblatt-Schützen aus Neufahrn schreitet Bürgermeister Thaler zur Tat. Dass der Zapfhahn kurz mal ins Gras fällt und schnell wieder zurück ins Fass gesteckt wird, hat keiner gesehen... Das Freibier fließt in Strömen, die Böllerschützen begleiten den Akt mit Salutschüssen. Die Siegsdorfer Goafßlschnalzer lassen ihre Peitschen knallen. Und beim Schuhplatteln machen auch ein paar fesche Burschen aus dem Publikum mit.

Mehr als 60 Musikgruppen und Bands beweisen, was man alles aus Messing herausholen kann, aber nicht nur das, da wird geklopelt und getrommelt, Bierkästen kommen zum Einsatz, Alphörner mit E-Gitarren begleitet, eine Vielfalt an Musikstilen und internationalen Künstlern, Prominenz wie die Spider Murphy Gang und „La Brass Banda“, die rotzfreche „Kapelle Josef Menzl“. Alle haben ihre Fans, und die sind begeistert. Die Schweißtropfen fliegen bei Hip-hop-Tänzen, Polonaisen und zünftigen Ländlern. In den kleinen Almhütten tobt der Bär, im Bierzelt werden Oktoberfesthits gespielt. Und dann noch ein „kleiner“ Gau: Nachts um halb eins wird der Biernotstand ausgerufen. Es gibt kein Helles mehr. Da war der Durst wegen der Hitze wohl doch zu groß.

Dass es kaum alkoholbedingte Einsätze gibt, sagt auch Marcel Huber, der Einsatzleiter des Roten Kreuzes: „Die Leute sind größtenteils vernünftig, die meisten Einsätze haben wir dieses Jahr wegen aggressiver Mücken, die den Besuchern zu schaffen machen“. Fünf mobile Einsatzteams sind auf dem Gelände unterwegs, um schnelle Hilfe zu leisten. Alles bestens organisiert.

Gleiches gilt auch für die gesamte Organisation der „Brass Wiesn“. Mehr als 600 Leute sind mit Aufbau und Durchführung beschäftigt. Und sie denken wirklich an alles, von den Parkplätzen für die Radfahrer über die Sauberkeit der Toiletten bis zum neuen Online-Bezahlsystem. Und für die Kinder, die im Festzelt mit ihren Eltern unter den Zuschauern sind, wird auch gesorgt. Es gibt Sitzplätze ganz vorne, und die Sicherheitskräfte verteilen Ohrstöpsel gegen die überlaute Beschallung.

Nach vier Tagen ist es dann vorbei. Was die lieben Gäste allerdings an Hinterlassenschaften auf den Wiesen und Campingplätzen da gelassen haben, ist schon unverschämte. Manche scheinen die Gelegenheit genutzt zu haben, ihren Sperrmüll gleich vermeintlich kostenlos mit zu entsorgen. Aber was soll's. Dann wird es halt beim nächsten Mal einen Aufpreis auf die Tickets geben, um die Müllabfuhr zu finanzieren. Und dass es wieder eine „Brass Wiesn“ gibt, steht schon auf der Rückseite des Einlassbändchens: Mia seng uns im nächsten Jahr! (Bilder: C. Glaeser)

Echinger Forum 8/2018

## Summ, summ, summ...: Der kleine Hobbyimker

**Gisela Duong/** Tobias Steigerwald, 8 Jahre, besucht die 2. Klasse der Grundschule in Eching und spielt wie so viele Kinder in seinem Alter gerne Fußball.

Heute hat er vor dem Training allerdings noch etwas sehr Wichtiges vor. Dazu schlüpft er in seinen Imkeranzug, denn Tobias hat ein Bienenvolk. Ein ungewöhnliches Hobby für einen Achtjährigen.

Bis jetzt ist es ein Bienenvolk, das er besitzt, doch heute will er nachschauen, ob sein Versuch, ein neues Volk heranzuziehen, erfolgreich war. Geschützt durch den Anzug und den dazugehörigen Hut mit einem Netz vor dem Gesicht öffnet Tobias routiniert die kleine „Beute“, so nennen die Imker die Box, die Laien wohl als Bienenhaus bezeichnen würden.

Er zieht eine Wabe nach der anderen heraus und kontrolliert sie mit kritischem Blick. Endlich ein Lächeln. Er hat gefunden, was er gesucht hat. Neue Brut. Winzige weiße Punkte in den Waben. Aufgeregt zeigt er die Wabe seiner Mutter, die ihn begleitet und deren Bienenvölker neben seinem Volk stehen.

Er erklärt, dass die neue Brut ein Zeichen dafür ist, dass es eine Königin gibt und damit ein neues Bienenvolk entstehen kann. Dazu hat er von seinem bestehenden Volk Brutwaben, also Waben mit vorhandener Brut und Honigwaben zusammen mit Bienen in eine neue Beute gesteckt.

Aufgaben der Bienen ist es nun, die Brut mit „Gelee Royal“ zu füttern, damit eine Königin heranwachsen kann. Das „Gelee Royal“ produzieren die Bienen selbst. Ist die Königin geschlüpft, fliegt sie zu einem speziellen Platz und wird dort von Drohnen begattet. Danach kann sie selbst Eier ablegen. Das ist die neue Brut, die Tobias gesucht hat. Er wird wohl bald stolzer Besitzer von zwei Bienenvölkern sein.

Angefangen hat das alles im vergangenen Jahr, als seine Mutter sich zu einem Imkerkurs in Massenhausen angemeldet hat. Tobias war von dem Thema Bienen so fasziniert, dass er unbedingt mitmachen wollte. Da die

Theoriekurse am Abend stattfanden, also zu spät für eine Erstklässler, hat er das, was dort vermittelt wurde, von seiner Mama gelernt. Heißt im Klartext, er hat ihr Löcher in den Bauch gefragt. Die Praxiskurse haben die beiden zusammen besucht und Tobias ist inzwischen so versiert, dass er sein Bienenvolk allein betreuen kann. Seine Mutter begleitet ihn dabei aber immer und unterstützt ihn, wenn er denn tatsächlich mal Hilfe braucht. Es ist der erste Sommer,



**Friedhelm Kassner**  
Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH

**Investieren Sie in Ihre Immobilie  
und nicht in die Heizkosten.**

Als Energieberater im Maler- und Lackiererhandwerk beraten wir Sie gerne über die Möglichkeiten von Energetischen Sanierungen, die den Energiebedarf und die Wohnwerte Ihres Gebäudes optimieren.

Am Winkelfeld 11 · 85376 Hetzenhausen · Tel: 08165 / 9 83 14  
www.friedhelm-kassner.de · kassner@tux.friedhelm-kassner.de

den die Bienen in seiner Obhut verbringen, erklärt er stolz. Mindestens einmal in der Woche schaut Tobias nach seinen Bienen. Dann, so erklärt er, wird die Beute geöffnet und jede Wabe kontrolliert, um zu sehen, ob es dem Bienenvolk gut geht. Er schaut, ob die Königin noch da ist. Wenn er die Königin nicht sehen kann, dann kann er es auch daran erkennen, dass junge Brut in den Brutwaben zu sehen ist.

Der erste Honig wurde auch schon geschleudert. Natürlich kann Tobias erklären, wie man das macht. Auch, welche Arbeiten im Laufe eines Jahres anstehen und was er tun muss, um sein Bienenvolk gut über den Winter zu bringen. Das alles genau zu erklären, hat er jetzt allerdings keine Zeit mehr. Er wird jetzt den Imkeranzug gegen seinen Sportdress tauschen. Er hat Fußballtraining. (Bilder: G. Duong)

## Kein Sommermärchen...

**Gisela Duong/** Eching im Frühjahr 2018. Überall grünt und blüht es. Rosenbeete und Vorgärten, eingefasst von gepflegten Buchshecken. Buchskugeln und -skulpturen, oft jahrzehntelang gehegt und liebevoll in Form geschnitten. Es ist eine Freude, nicht nur für den Gärtner, sondern auch für all diejenigen, die solche Kunstwerke bewundern dürfen.

Doch dann, so Anfang Juni, setzt zunächst ganz langsam eine Veränderung ein. Gelbe Blätter und kahle Stellen im unteren Bereich der Buchssträucher. Ein Pilz oder doch nur wieder mal die Hunde, die an dieser Stelle wohl einmal zu oft das Bein gehoben haben? Beobachten.

Aber es änderte sich nichts, die kahlen Stellen



Gesunder Buchsbaum (re.) und befallene Pflanze (li.).

wurden sehr schnell mehr und so brachte ein Blick ins Innere der Sträucher die Wahrheit ans Licht: Spinnwebähnliche Gebilde, kleine Punkte und eine grüne Raupe mit schwarzen Tupfen, die sich genüsslich über die Blätter der Pflanze hermacht.

Der Buchsbaumzünsler ist in Eching angekommen. Ein unscheinbarer Falter, der wohl vor gut 10 Jahren aus Asien in Europa eingereist ist und hier keine natürlichen Feinde hat. Die Falter legen ihre Eier ausschließlich in Buchspflanzen ab. Die geschlüpften Raupen fressen die Blätter, verpuppen sich und die geschlüpften Schmetterlinge suchen sich eine neue „Kinderstube“.

Der Zünsler, der bei den betroffenen Gärtnern längst andere, meist wenig freundliche Spitznamen hat, sorgte fast überall für Gesprächsstoff. In ganz Eching und auch in den Nachbarorten gab und gibt es Betroffene, die mehr oder weniger hilflos zusehen müssen, wie ihre Büsche und Bäume von den gefräßigen Raupen vernichtet werden. Wer durch den Ort geht und genau hinsieht, der kann überall die Spuren dieser Schädlinge sehen.

Das Internet wurde durchforstet und die unterschiedlichsten Methoden wurden ausprobiert, um der Plage Herr zu werden. Kleine Büsche wurden in dunkle Plastiksäcke verpackt, damit die Raupen in der Hitze, die sich darunter entwickelt, absterben. Morgens und abends wurden die Raupen per Hand abgesammelt. Es wurde geräuchert, um die Eier abzutöten. Die Pflanzen wurden mit dem Gartenschlauch oder dem Hochdruckreiniger regelmäßig abgeduscht und sie wurden mit Algenkalk bestreut. Am Ende blieb in den allermeisten Fällen nur die Säge und die Grabegabel.

So wurde der Buchsbestand in den Gärten von

Tag zu Tag weniger, die Berge abgestorbener Pflanzen auf dem Wertstoffhof von Tag zu Tag höher. Die Arbeit und Pflege von Jahren, sogar Jahrzehnten war in kurzer Zeit vernichtet worden. So manchem Gartenbesitzer, der nach 2 Wochen aus dem Urlaub zurück kam, blieb gar nichts anderes übrig, als gleich zur Säge zu greifen. Die Büsche waren restlos kahlgefressen, die Chance, dass sie sich wieder erholen, sehr gering.

Noch gibt es gesunde Buchsbäume und noch gibt es den Falter, der sich immer wieder neue Buchspflanzen sucht, um dort seine Eier abzulegen. Aber es gibt Hoffnung. Es hat sich herumgesprochen, dass schnelles Handeln durchaus etwas bewirken kann. Biologische und bienenfreundliche Spritzmittel machen den Raupen den Garaus, wenn man sie denn im frühen Fressstadium erwischt.

Sollte das gelingen, dann wird es zumindest noch ein kleines Sommermärchen geben, das dann mit den Worten endet: Und weil sie nicht gefressen wurden, drum grünen sie noch heute.

## Waaghäusfest:

### Die Tradition geht weiter

**Karl-Heinz Damnik/** Christian Weiß, Vorstand des Echinger Burschenvereins, und seine ca. 170 Mitglieder übernehmen ab sofort die Festleitung des „Waaghäusfestes“ von den Waaghäusfreunden. Aus den Reihen der Gründergruppe hört man, dass man sich nur noch der Erhaltung des Waaghäusls widmen will.

Die Waaghäusfreunde wollen die Veranstaltung in die Hände eines gestandenen Vereins übergeben. Der erfüllt auch die rechtliche Grundfrage, ein solches Fest zu veranstalten (zum Beispiel Betriebshaftpflichtversicherung etc.). Die Gründergruppe ist zufrieden mit diesem Zusammenschluss, denn es gab schon einige Probleme.

Nun greifen die jungen Burschen mit ihrem Elan kräftig bei der Arbeit an. Das Fest wird so weitergeführt, außer man findet Möglichkeiten, etwas zu verbessern. Neu ist, dass die musikalische Unterhaltung der Echinger Musikverein St. Andreas mit seinem großen Repertoire übernimmt. 20 Mann und eine Sängerin haben die Gehörner der unterschiedlichen Altersklassen befriedigt.

Einen Strich machte das „Eicher“-Treffen in der Nachbarschaft den Oldtimerbulldogfreunden, durch die Rechnung. Dafür wurden alle durch köstliche Speisen, Getränke und natürlich durch Kaffee und Kuchen, den die Landfrauen wie immer lecker zubereitet hatten, entschädigt.

Christian Weiß sagte: „Wenn das Fest zu Ende ist, alles bezahlt und abgerechnet, wird man sich zusammensetzen.“ Burschen, Waaghäusfreunde und Landfrauen werden dann einen noch zu errechnenden Betrag bekommen. Für die Echinger ist es ein Gewinn, ein Traditionsfest weiter besuchen zu können. Viel Glück! (Bild: Damnik)



Befallene Hecke im Südfriedhof. (Bilder: G. Duong)



## Die Kampfkunstakademie Ottenburg (Schlossberg 1)



Kampfkunst, Spaß und Fitness  
für Kinder (ab 4 Jahren),  
Jugendliche und Erwachsene

Nach der Sommer-Erholung  
fit durchstarten.  
Holt Euch Euer  
Herbst-Spezial-Paket!

Tel.: 01590 / 130 57 16  
www.die-kampfkunstakademie.de  
samurai-go-nin-dojo@gmx.de



Leserbrief betr.

**„Echinger Gedanken: Zweifel“ in Ausgabe 07**

Die Gedanken sind frei... Das war schon immer mein Leitspruch. Ob diese jedoch immer öffentlich gemacht werden müssen, bezweifle ich. Speziell bei diesen Gedanken erschließt sich mir nicht, was der Autor erreichen wollte.

Ging es darum, sich den eigenen Frust von der Seele zu schreiben - warum dann öffentlich? Ging es darum, andere Helfer zu motivieren? Ziel verfehlt! Stattdessen füttern Teile des Artikels genau die dumpfen Vorurteile, die einschlägige Gruppen immer vortragen. Das ist umso schlimmer, weil der Autor selbst wissen dürfte, dass Verallgemeinerungen noch nie ein echtes Bild der Realität gezeichnet haben.

Die Geflüchteten sind nicht weniger unterschiedlich als wir selbst. So viele Herkunftsländer, so viele Lebensgeschichten, so viele Schicksale. Tiefe Traumata, die mit professioneller Hilfe verarbeitet werden müssten, schlummern in so manchem Betroffenen. Dazu aber fehlt den Freiwilligen die notwendige Kompetenz und die Ämter halten sich dezent zurück. Für Helfer nicht immer nachvollziehbare Verhaltensweisen der Asylbewerber dürften dort ihre Gründe haben. Wie kann man da alle über einen Kamm scheren?

Die kulturellen Hintergründe sind so vielfältig wie die bildungstechnischen. Von den religiösen ganz zu schweigen. Die Bandbreite reicht von Menschen mit Universitätsabschlüssen bis zu jenen, die nie oder nur marginal Schule besuchen durften, weil sie als Kinder bereits arbeiten mussten. Analphabeten in ihrer eigenen Sprache. Wie kann man da unsere Maßstäbe anlegen, um eine fremde Sprache, vielleicht auch noch mit fremder Schrift, zu erlernen?

Vielen Asylbewerbern wurde eine bestehende Arbeitserlaubnis entzogen bzw. nie erteilt. Mit der Begründung, keine "falschen" Anreize setzen zu wollen, wurden viele zum Nichtstun verdammt. Selbst das bisschen Selbstbestätigung, durch eigene Arbeit den Lebensunterhalt zu bestreiten und nebenbei auch die Zeit sinnvoll zu verbringen, wurde vielen nicht zugestanden. Den Frust und die Verzweiflung, die durch diese Perspektivlosigkeit entstehen, können wir wohl nicht mal im Ansatz nachempfinden. Kann man da Begeisterung und Motivation erwarten, die provozierte Lethargie zu überwinden?

Ich kann die Enttäuschung von manchem Helfer nachempfinden, allerdings sehe ich die Gründe vielmehr in der Politik, die die Leistung und Bedeutung der Helfer nicht hoch genug loben kann, aber mit jeder Entscheidung die Arbeit der Helfer erschwert oder zunichte macht. Das erzeugt Frustration bei den Betroffenen und damit bei den Helfern. Nicht zuletzt auch deshalb, weil es keine nachvollziehbaren Gründe für viele der politischen Entscheidungen gibt, sondern sie ausschließlich dazu gedacht sind, Frustration bei den Asylbewerbern auszulösen, abschreckend zu wirken. Die anstehende Wahl und die stärker werdende Konkurrenz von Rechts verschieben die Anstandshemmschwelle nach unten.

Es gäbe noch viel zu diesem Thema anzumerken, aber ich möchte mit dem Folgenden enden:

Um von den Menschen mehr eigene Integrationsbemühungen zu verlangen, sollten wir ihnen auch die Perspektive der Integration bieten. Die Botschaft, die Politik aber in vielen Fällen vermittelt, ist: Ihr könnt nicht bleiben und dürft nicht arbeiten, also geht lieber freiwillig. Je eher, je lieber.

Noch eines, der Hinweis auf das tägliche Bier war mehr als unangebracht und überflüssig.

Alvaro Munoz



Echinger Forum 8/2018

Aus dem

five – Rücken- & Gelenkzentrum wird



**Der Wald – Rücken- & Gelenkzentrum**

Nach bald drei Jahren gibt es in der Heidestr. 4, das five Rücken- & Gelenkzentrum. Nun hat Regine Trat, Inhaberin von diesem kleinen, familiären Fitnessclub im Herzen von Echinger, entschieden den Namen zu ändern! Warum?!

„In den letzten 2,5 Jahren hat sich viel getan! Zur five Methode, die an Echtholzgeräten insbesondere die Muskellänge und Beweglichkeit fokussiert, haben sich weitere Bereiche, wie z.B. Funktionelles Krafttraining an Schlingen oder mit sogenannten „Kettlebells“ etc., hinzugesellt. Der alleinige Name „five“ wurde dieser Vielfalt nicht mehr ganz gerecht bzw. hat das breite Angebotsspektrum, das wir mittlerweile bieten, nicht mehr wiedergespiegelt. Das Five-Konzept wird dennoch weiterhin eine zentrale Rolle im Gesamtkonzept spielen.“

**Warum „der Wald“?**

„Um das zu beantworten stelle ich mal eine leicht philosophisch angehauchte Frage: Wann haben wir aufgehört auf Bäume zu klettern? Und ... was war falsch daran?! Was ich damit sagen möchte ist, dass wir in unserer überwiegend sitzenden Gesellschaft, irgendwie den Sinn für körperliche Aktivität verloren haben.“

Bei uns „im Wald“ ist es eben extrem spannend zu trainieren. Anders ausgedrückt: hier wird es einem nie langweilig. Die „Freude an der Bewegung“ ist zentraler Bestandteil von unserem Konzept und genau diese Freude wollen wir im Menschen sozusagen „wiederbeleben“. Denn Bewegung sollte letztlich doch nicht mit „Arbeit“ oder „Last“ verbunden werden, sondern bestenfalls mit „Freude und Glücksgefühl“ ... nicht wahr?

Unser Ziel ist es, den kindlichen Ur-Instinkt, nämlich den Spaß und Drang nach körperlicher Aktivität, wieder wach zu rufen. Gewissermaßen sind wir ein „Bewegungsspielplatz für Erwachsene“... und der Wald ist der beste Spielplatz! Bei uns kann man (unter fachlicher Anleitung) springen, hangeln, balancieren, klettern, rauf und runter steigen, etc. gemäß dem was man will oder braucht. Auf diese Weise schaffen wir es sozusagen „beiläufig“ die Muskulatur zu kräftigen, die Beweglichkeit wieder herzustellen, die Gelenke zu entzerren oder die Faszien vor dem Verkleben zu wahren. Man könnte es auch so sagen: Echinger hat nun auch mitten im Zentrum einen Wald!“

**Gibt es eine Altersbeschränkung?**

„Ganz im Gegenteil! Unsere jüngsten Mitglieder sind 14 und unsere ältesten sind zwischen 82 und 92 Jahre alt! Bei uns bekommt jeder ein maßgeschneidertes Programm, gemäß dem was er oder sie persönlich wünscht, kann oder verändern möchte! Keiner wird über- oder unterfordert! Jeder bekommt genau das, was zu ihm passt. Insofern macht es Sinn mal ein Probetraining zu machen... Telf. 089 230 575 67 oder kommen Sie einfach mal vorbei in der Heidestr. 4 in Echinger“

Ab wann wird der neue Name eingeführt?

**„Am Freitag, 14. September haben wir einen Tag der offenen Tür. Ab 9:00 Uhr bis zum Abend, sind alle Echinger ganz herzlich eingeladen sich den Wald, das „neue five“, mal genauer anzuschauen! Wir freuen uns auf Sie!“**





- Reparatur aller Marken
- Kundendienst
- HU jeden Donnerstag
- Unfallinstandsetzung
- Scheiben-, Reifen-, Klimaservice
- Gebrauchtwagen

*Ihr persönlicher*  
  
**in Ihrer Nähe.**

**Polizei**notruf **110**  
**Feuerwehr** **112**  
**Notarzt / Rettungsdienst** **112**  
**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**

**116 117**

Am Wochenende Fr. 18 - Mo. 8 Uhr, an Feiertagen am Vorabend ab 18 Uhr bis darauffolgenden Tag bis 8 Uhr

### Notfalldienst der Zahnärzte September 2018

- 1./2. Dr. Reinhard Wiesheu sen.  
Hauptstr. 10, 85395 Attenkirchen  
Tel. 08168 / 1720
- 8./9. Dr. Christine Bach  
Freisinger Str. 19a, Langenbach  
Tel. 08761 / 4204
- 15./16. Dr. Vanessa Wolferstätter  
Mainburger Str. 19,  
84072 Au i. d. Hallertau  
Tel. 08752 / 9788
- 22./23. Dr. Claudia Beck  
Obere Hauptstr. 43, 85354 Freising  
Tel. 08161 / 92169

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt von 10.00 - 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr. In dieser Zeit muß der Zahnarzt in der Praxis anwesend sein. Ausserhalb dieser Sprechzeiten besteht für den Notfallarzt Ruf- und Behandlungsbereitschaft.

### Notfalldienst der Apotheken Die diensthabende Apotheke erfahren sie über die Rettungsleitstelle Telefonnummer 0800-0022833

(gebührenfrei vom Festnetz)  
 Sie können sie aber auch am Aushang der Apotheken ersehen oder über den Anrufbeantworter der Götz-Apotheke Eching erfragen, Tel. 089/3192119, und im Internet unter [www.aponet.de/notdienst](http://www.aponet.de/notdienst)

Für Eching ist die Rettungsleitstelle Erding zuständig

### Impressum:

**Herausgeber:** ECHINGER FORUM E.V.  
 Dagmar Zillgitt (Vorsitzende), Nelkenstr. 37, 85386 Eching  
 Tel. 089/800 440 24, dagmar.zillgitt@echinger-forum.de  
**Redaktion:** Klaus Bachhuber,  
 E-Mail: redaktion@echinger-forum.de,  
**Austräger-Org.:** Andrea Mayerhofer, Theresienstr.46,  
 85386 Eching, Tel. 089 /319 37 65  
 E-mail: andrea.mayerhofer@echinger-forum.de  
**Druck und Verlag, Anzeigenannahme:**  
 Forum-Verlag Wolfgang Liepert,  
 86405 Meitingen, Troppauer Str. 3,  
 Tel. 08271.5516, ForumVerlag@t-online.de  
**ISSN-Print 2197-5302**

Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie, Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amtlichen Mitteilungen, Berichten der politischen Parteien und Terminen übernimmt weder der Herausgeber noch die Redaktion die Verantwortung. Redaktionsbeiträge und Leserbriefe können aus Platzgründen gekürzt werden. Der Nachdruck von Artikeln bedarf der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.  
 Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf an jeden Haushalt in Eching, Dietersheim, Günzenhausen, Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutenhausen und Ottenburg, der das ECHINGER FORUM wünscht, sowie durch Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken.

## Herzlichen Dank

sagen wir allen,  
 die unseren lieben Verstorbenen

**Karl Heinz Aursch**

\* 19.5.1928 † 10.8.2018

auf seinem letzten Weg begleitet haben und  
 uns ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten

Eching, im August 2018

In stillem Gedenken  
 Fam. Aursch



**Besuchen Sie das  
 Kartoffelfest 2018  
 Sa. 8.9. ab 13 Uhr  
 So. 9.9. ab 11 Uhr  
 auf dem Bürgerplatz**

### Wichtige Telefon-Nummern:

Polizei-Inspektion Neufahrn: 08165/95100  
 Notruf für Frauen: 08161/3158  
 Krebs-Selbsthilfegruppe Auskunft  
 Hildegard Gresser Tel. 089/ 310 66 12  
 Staatl. anerkannte Schwangerschaftsbera-  
 tungsstelle DONUM VITAE,  
 Tel. 081 61/14 72 90,  
 Internet: [www.schwanger-in-freising.de](http://www.schwanger-in-freising.de)  
 Tierärztlicher Notdienst: 0177 495 34 87



Xare Ohnehirnbeiß, Eching J.W.D.  
 Offana Briaf an den Echinga Büagamoasta zwengs:

### Gleiseasatzvakea

Zerscht hob i mi scho gfreit, ois koa Zug nimma ganga is. Do is meisalschdad gwen, nix mea gfahrn, koa Es- Bahn, koa Gütazug, koa Regio. Do hod mas Fensta aufmacha kinna (wenns ned so hoas gwen war).

Aba dann hams de Gleisa aussagrissn, do hods gschebat und kracht, das da Sau graust hod. Des war fast schlimma ois wenn de Züg gfahrn warn. Dann hams an Kies wegga brocht, dann hams an neia, schee weiss, wieda eini gschtrad, Betongschwejn auffe gsetzt und de Gleisa wieda draufgschraubt.

Dodafüa is da Gleiseasatzvakea kemma. De Omnibus san auf da Hauptschtraß duache-grauscht, das a wahre Freid war, sogar an Biletautomatn hams hibaut, de Leit warn zfrin, wenns a de doppete Zeit braucht hom. Jezad is ois firti und i moan, es is sogar a bisse leisa worn. Aba do hod de Bundesbahn scho gnua oide Wägn, de's in de oanzalna Gütazüg einirangschian dean, dea wo dann raffet und gnackat, dasd moanst, dea foit ausaranand. Oiso zweng mia kannt ma des wieda macha, dann gabats oamoi in da Nocht a Ruah.

Übrigns, i hob Eahnan Büagamoastabriaf im letztn Heftl ned gfunna, aba i vaschteh des, da Umzug, de Hitz, da Schtress - aba es is hoid no nia vorkemmal!

Bis zum nextn Moi  
 Eahna Xare

## E.GENSBERGER GMBH MEISTERBETRIEB

**Fachgerechte Bausanierung**  
 für Ihr komplettes Haus oder Wohnung

- Renovierungen aller Art
- Fliesenarbeiten
- Umbauarbeiten
- Maler- u. Installationsarbeiten
- Trockenbauarbeiten
- Maurer- und Putzarbeiten
- Estrich
- in Zusammenarbeit mit weiteren eingetragenen Handwerksbetrieben

Ihr Ansprechpartner für Planung, Gestaltung, Ausführung:  
 Erich Gensberger, Tel. 089-319 25 96 o. 0172-85 84 285 · Fax 089-319 34 68  
 Erfurter Str. 7 · 85836 Eching · [www.fliesen-gensberger.com](http://www.fliesen-gensberger.com)



# Montagebetrieb Herbert Kurz

- Parkett-, Kork-  
Laminatböden
- Schleifen und Versiegeln  
von Parkettböden
- Fenster, Türen
- Fensterdichtungsgummi
- Terrassenholz
- Holzdecken
- Dachausbau
- Reparatur & Service



Bahnhofstraße 13a · Eching  
Tel. 089/319 53 19  
mobil 0171/48 20 305



# BÖHM & COLLEGEN

RECHTSANWÄLTE PATENTANWALT

Untere Hauptstraße 2 85386 Eching  
Telefon 089/32714713 Telefax 089/32714714  
RA.Boehm@t-online.de www.boehm-collegen.de

**Rechtsanwalt  
Bertram Böhm**  
Ehe- u. Familienrecht  
Handels- u. Gesellschaftsrecht  
Arbeitsrecht, Strafrecht  
Patent- und Markenrecht

**Rechtsanwalt Johannes Graf Esterházy**  
Unternehmenszusammenschlüsse und -nachfolge  
Verkehrsrecht  
Versicherungsrecht  
Erbrecht  
Mietrecht

**Patentanwalt  
Udo Richter**  
Patent- u. Markenrecht (IP)  
Gewerb. Rechtsschutz

Seminarangebote Familien- u. Organisationsaufstellung  
weitere Info unter [www.boehm-familienaufstellungen.de](http://www.boehm-familienaufstellungen.de)

Bußgeldrechner für Abstandsverstöße, Geschwindigkeitsübertretungen, Promillerechner, Bremswegrechner, Kindergeldtabelle, Düsseldorfer Tabelle, Prozessrechner, Erbschaftssteuerklassen und Freibeträge auf unserer Webseite [www.boehm-collegen.de](http://www.boehm-collegen.de) unter "RA-tools" kostenfrei!

## IHR VORTEIL: UNSER HANDWERKERSERVICE PLUS

Sie wünschen sich den  
Küchen-Komplettservice  
aus einer Hand? Dann sind  
Sie bei **WOHNSTIL Wegler**  
genau richtig. Unser Plus  
ist eine vollständige, über  
den Bestauf mit vielen  
attraktiven Ideen – ganz  
gleich, ob Sie einen zusätzlichen Einbauplatz,  
eine ganz neue Raumteilung, besondere  
Detailanfragen oder einfach nur einen neuen  
Küchen wünschen.



Wir koordinieren bei Bedarf auch Hand-  
werkseinstellungen für Sie. Oder wir sorgen  
für gute Empfehlungen aus. Wir beraten  
Trends und schauen genau hin, damit am  
Ende alles bestens passt. Unsere Partner  
sind erprobte Fachleute, auf die Sie sich  
verlassen können. Und das alles zu äußerst  
fairen Preisen. Garantiert.

Rufen Sie uns an und vereinbaren  
Sie einen Beratungstermin.  
Wir freuen uns auf Sie!



## WOHNSTIL GmbH

### Küchen und mehr

Planung, Planung und lochgerechte Einbau

Wohnstil GmbH  
Obere Hauptstraße 6  
85386 Eching  
info@wohnstil-wegler.de

www.wohnstil-wegler.de  
Telefon: 0 89 / 3 19 10 59

## KLEINANZEIGEN

**Bügelservice:** übernehme sämtliche  
Bügelwäsche pro Korb ab € 15,--  
Tel. 0 81 33 / 85 84 od. 0173 / 393 1699

**BILDEREINRAHMUNG** farb- und stilge-  
recht mit Fachberatung. **GLASWERK-  
STATT Decker**, Fritz-Walter-Str. 21, Neu-  
fahrr. Tel. 08165-4210, Mo, Di, Do 8-12  
Uhr und nach Termin.

**Glasduschen, Glastüren, Spiegel, Wär-  
medämmung, Reparaturen, Markisen.**  
**GLASWERKSTATT Decker**, Fritz-Walter-  
Str. 21, Neufahrr. Tel. 08165-4210,  
Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin.

### EDV-Beratung M A I T H

Computer-Service, Reparatur und Ver-  
kauf, Internet - Einstellen von TV-Geräten,  
Einrichten von Smartphones und Tablets  
Tel.: 0 81 65 / 64 57 42 [www.maith-edv.de](http://www.maith-edv.de)

Sommerlich, trocken und schön beginnt der September nach dem  
100-jährigen Kalender, nach der Monatsmitte wird es trüb und regnerisch

- 1.9. Mit schönstem Wetter beginnt der September
- 5.9. In den nächsten beiden Tagen muss mit starken Regenfällen gerechnet werden
- 7.9. Zum Regen kommt nun Sturm
- 9.9. Zwei schöne Tage sagt der 100-jährige Kalender voraus,  
es wird noch einmal sommerlich warm
- 11.9. Ein Tag mit kühlem, schlechtem Wetter, es besteht auch die Gefahr von Unwettern
- 12.9. Das Wetter wird wieder schöner, die Schönwetterperiode hält einige Tage an
- 20.9. Heftiger Regen und Wind setzen ein, es bleibt kühl und wechselhaft
- 26.9. Die letzten Tage des Monats bringen heiteres Herbstwetter

### Wohn- und Gartenaccessoires • Geschenke • Leuchten

geöffnet jeden Do. und Fr.  
von 10 - 18 Uhr



ARTE & MOBILE Petra Huber  
Sternstr. 4 • 85386 Günzlerhausen  
Tel. 08133 / 2816 • [www.arteundmobile.de](http://www.arteundmobile.de)

**Top Service**  
100% Beratung

**Top Preise**  
bis zu 50% Ersparnis

Nachrichtlich fit und vital!

**ST. GEORG-  
APOTHEKE**

Bestimmte Gastro-Eigentümer

**DACHAU · ECHING**

**Top Service**

**Von der Schwanger-  
schaft bis ins hohe  
Alter beraten wir  
Sie ausführlich und  
fachkundig**

Die St. Georg-Apotheken  
bieten Ihnen 100% hochqua-  
lifizierte Beratung. In allen für  
Ihre Gesundheit und Medikation  
relevanten Themenbereichen.

Wir bedienen Sie als Ihr Gesund-  
heitspartner rundum perfekt und  
freuen uns, wenn Sie mit uns  
gesund und fröhlich bleiben.

**Häusliche Pflege –  
wenn das Leben sich  
ändert, sind wir an  
Ihrer Seite**

- Sparen Sie zusätzliche Wege  
durch unseren Lieferservice
- Leihen statt kaufen –  
von der Gehhilfe bis  
zum Krankenbett
- Inkontinenzartikel
- Betreuung von  
Sonden- und Sauer-  
stoffpatienten
- Und vieles mehr –  
fragen Sie uns!

**Dachau – im Kaufland**  
Banziger Str. 1, 85221 Dachau  
Telefon: 0 81 31 - 272 79 61  
Telefax: 0 81 31 - 272 79 62

**Öffnungszeiten:**  
Mo. - Sa. 8:00 - 20:00 Uhr

**Eching – im REWE-Markt**  
Schlesier Straße 4, 85386 Eching  
Telefon: 089 - 319 04 930  
Telefax: 089 - 319 04 933

**Öffnungszeiten:**  
Mo. - Sa. 8:00 - 20:00 Uhr

**P** Parkplätze vor Ort



03.09.2018 - 07.09.2018,

08:00 - 17:00 Uhr

**Sommerferienprogramm "In den Ferien zu Hause" Heideabenteurer für Kinder von 6 - 11 Jahren**

Beim Ferienprogramm Heideabenteurer kannst Du erleben, wie sich die Heide mit bloßen Füßen anfühlt, wie sie duftet, zirpt und quakt. Wir lernen, welche Pflanzen gut und essbar sind (und welche nicht). Man kann spielen und toben, aber auch mal den Schafen beim Grasen zusehen und relaxen... Durch unser Ferienprogramm bieten wir berufstätigen Eltern, die in den Sommerferien arbeiten müssen, eine natur- und erlebnisorientierte Ganztagesbetreuung durch umweltpädagogische Fachkräfte an. Dieses Ferienprogramm ist nur gesamt als fünftägige Veranstaltung buchbar.

Treffpunkt: HeideHaus, Referenten: Doris Nebel, Simon Weigl, Kosten: Kinder 160 €

Teilnehmer: maximal 20 Personen

Anmeldung: erforderlich bei heidehaus@heideflaechenverein.de

Hinweis: Inbegriffen sind: Tagesbetreuung (8:00 bis 17:00 Uhr), gesunde Verpflegung (zweites Frühstück, warmes Mittagessen, Brotzeit), Naturerleben durch qualifizierte Umweltpädagogen, Spiel- und Bastelmaterialien. Tagesablauf: Bringzeit 8:00 - 9:00 Uhr Mittagessen ab 12:00 Uhr Abholzeit 16:00 - 17:00 Uhr Es sind noch wenige Plätze frei!

**Freitag 14.09.2018, 19:00 - 21:00 Uhr  
Nacht der Umwelt**

**Mit dem Gebietsbetreuer unterwegs**

Kurz vor Sonnenuntergang brechen wir am HeideHaus auf und erkunden mit Becherlupe, Keschcher und Taschenlampe die angrenzenden Wiesen und nahegelegenen Tümpel. Welche tagaktiven Tiere können wir mit Einbruch der Dämmerung noch finden, welche nachtaktiven werden wir jetzt am Rande der Fröttmaninger Heide entdecken?

Treffpunkt: HeideHaus, Referent: Tobias Maier  
Kosten: Erwachsene 6 €, Kinder 3 €, Teilnehmer: maximal 15 Personen

Anmeldung: erforderlich bei Referat für Gesundheit und Umwelt, ab 18.7. bis 12.9.2018 jeden Dienstag von 10.00 bis 16.00 Uhr unter Tel 089 / 233 - 47512 oder online: <https://veranstaltungen.stadt-muenchen.de/rgu/veranstaltungen/>

**Sonntag 23.09.2018, 14:00 - 16:00 Uhr  
Wurzeln und Früchte zum Erntedank  
Gesundes aus der Natur**

Bei einem Streifzug durch die Heide suchen wir Früchte und Wurzel und erfahren über deren Wirkstoffe und möglichen Heilwirkungen. Als Abschluss bereiten wir eine kräftigende Suppe aus Wurzelgemüse und einen Wildfrüchtesmoothie mit Sanddorn zu.

Treffpunkt: HeideHaus, Referent: Sieglinde Schuster-Hiebl, Kosten: Erw. 8 €, Kinder 4 €

Teilnehmer: maximal 12 Personen

Anmeldung: erforderlich bei VHS Eching, [www.vhs-eching.de](http://www.vhs-eching.de) oder Tel 089 / 319 18 15. Restkarten vor Ort

Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie im HeideHaus, Tel.: 089/46 223 273, [heidehaus@heideflaechenverein.de](mailto:heidehaus@heideflaechenverein.de).

Heideflächenverein Münchener Norden e.V.

Bezirksstraße 27, Telefon (089) 319 5730

E-Mail: Geschäftsstelle: [info@heideflaechenverein.de](mailto:info@heideflaechenverein.de)

**Kampfmittelräumung auf der Fröttmaninger Heide**

**C. Joas/** Der Heideflächenverein Münchener Norden e. V. unternimmt weitere Schritte, um das ehemalige Militärgelände und jetzige Naturschutzgebiet „Südliche Fröttmaninger Heide“ für die Erholung und Umweltbildung freizugeben. Dafür sind seit August wieder Fachfirmen für Kampfmittelbeseitigung im Gebiet beschäftigt. Zunächst wurden über die gesamte Fröttmaninger Heide kleine Testfelder geräumt, die dazu dienen, genauere Erkenntnisse über die Belastungssituation zu erhalten. Außerdem werden ab September große Flächen im Bereich des Umweltbildungsgeländes am HeideHaus, auf Wegen des Naturschutzgebiets und auf Ausgleichsflächen von Kampfmitteln im Boden freigeräumt. Aktuell ist das Betreten auf weiten Teilen des Naturschutzgebiets aus Sicherheitsgründen verboten, da auf dem Gelände durch Kriegseinwirkungen und die militärische Nutzung eine erhöhte Kampfmittelbelastung anzunehmen ist. Das Räumkonzept soll klären, welche Flächen der Fröttmaninger Heide belastet sind und welche Maßnahmen ergriffen werden müssen. Dabei wurde zunächst im Frühjahr mit einer computer-gestützten Mehrkanalsonde ca. 210 ha befahrbare Gelände geomagnetisch aufgezeichnet. Mit dieser Methode wurden „Verzerrungen“ des Erdmagnetfeldes gemessen und verortet, welche ferromagnetische Störkörper (vor allem Objekte aus Eisen und Stahl, Kampfmittel, aber auch Schrott) hervorrufen.

Seit August wurden nun auf den Testfeldern Störkörper nachgegraben und identifiziert. Auf

Basis dieser Ergebnisse erfolgt die abschließende Erstellung des Kampfmittelräumkonzeptes Um als weiteren Schritt das Freie Betreten des Umweltbildungsgeländes zu ermöglichen, hat der Heideflächenverein eine vollflächige Kampfmittelräumung auf etwa 20 ha im weiteren Umfeld des HeideHauses beauftragt.

Räumarbeiten finden auch auf Wegen (ca. 3 km) statt, um ab nächstes Jahr das gesamte Wegenetz im Naturschutzgebiet freigeben zu können.

**TERMINE**

**Katholische Kirchengemeinde**

Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching, Tel. 089/3790 760

Öffnungszeiten im Pfarrbüro:

Mo, Die, Do und Fr von 09:00 Uhr – 12:00 Uhr

Donnerstag von 16:00 Uhr – 18:00 Uhr

Mittwoch geschlossen.

Pfarrer Martin Guggenbiller, Tel. 089/3790 7617

Sprechzeit: Mittwoch von 16.00 – 17.30 Uhr und nach Vereinbarung.

Pastoralassistentin Fr. Dobler Tel. 089/3790 76 14

Sprechzeit: Donnerstag von 16.00 – 18.00 Uhr und nach Vereinbarung.

Sprechzeiten entfallen in den Ferien.

**Neu-Andreas**

Samstag: 17.00 Beichtgelegenheit

17.15 Rosenkranzgebet für den Frieden

18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntag: 10.00 Pfarrgottesdienst

Dienstag: 08.00 Hl. Messe

Mittwoch: 18.00 Hl. Messe, Alt-Andreas

Freitag: 08.00 Hl. Messe

Filialkirche Dietersheim: St. Johannes der Täufer

Sonntag: 08.30 Hl. Messe

1. Sonntag im Monat um 10.00 Uhr Kinder- und Familiengottesdienst

Donnerstag: 18.00 Hl. Messe

**Regelmäßige Termine:**

**Seniorenachmittag**

Jeden 2. Dienstag im Monat um 14.00 Uhr im Pfarrheim.

Kinder- Jugend- und Ministrantengruppen

Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.

**Mittwoch, 12.09.2018**

19.00 Wortgottesfeier

**Sonntag, 16.09.2018**

10.00 Kleinkindergottesdienst im Pfarrheim

**Donnerstag, 20.09.2018**

19.00 Wortgottesfeier in Dietersheim

**Samstag, 22.09.2018**

17.00 Feldandacht für Kinder und Familien in Dietersheim am Gut siehe Artikel

Glaubensgespräch

**Dienstag, 7.8. und 18.09 um 19.00 Uhr**

Glaubensgespräch mit Pastoralreferent i.R: Josef Six im Pfarrheim.

**Seniorenachmittag**

Alle Senior/inn/en Eching, Dietersheim und Hollern sind herzlich am Dienstag, 11.09.2018,

um 14.00 Uhr zu unserem Seniorenachmittag im Pfarrheim eingeladen. „Aufspuin und midananda singa“ mit Herrn Siegi Bradl.

**Frauenbund**

Dienstag, 11.09.18 um 8.00 Uhr Gottesdienst, anschl. Frühstück im Pfarrsaal.

**Sozialdienst**

Dienstag, 18.09.2018 um 14.30 Uhr Sozialdienstszung im Pfarrheim.

**Echinger Mütterfrühstück**

Treffen zum Kleinkinderfrühstück. Mama, Papa und die Aller kleinsten treffen sich zum Frühstück, immer freitags von 9.00 bis 11.00 Uhr im Pfarrheim. Unkostenbeitrag 5,00 €. Anmeldung gern über die Facebook-Gruppe „Mütterfrühstück Eching“. Wir freuen uns auf euch.

**Gelernter Maurer bietet an**  
Maurer-, Maler-, Fliesenlegerarbeiten, Dienstleistungen, Entrümpelungen, Wohnungsaufösungen, Reparaturen, Hausmeistertätigkeiten, Gartenarbeiten  
**Tel. 0160 / 847 96 38 oder 08133 / 21 22**

**Hifi · TV · Video · Telefon** Seit 30 Jahren Ihr Meisterbetrieb!  
**Meisterbetrieb M. Illenseher**

- Verkauf
- Reparatur + Service
- Telefonanlagen
- Satellitenempfang
- xDSL / VoiP
- Video Überwachung

---

Roßbergerstr. 1a · 85386 Eching · Telefon 089/3 19 59 56  
E-Mail: [info@iq-illenseher.de](mailto:info@iq-illenseher.de) · Web: [www.iq-illenseher.de](http://www.iq-illenseher.de)



Hanrieder  
BESTATTUNGEN



98,5 % Kundenauszeichnung bei Preis/Leistung

Ihr Partner  
auf allen Friedhöfen.

Telefon 089 - 310 53 96  
www.hanrieder.de

### Ökumenisches Taizé-Gebet

Jeden Sonntag (außer in den Schulferien) findet ein ökumenisches Taizé-Gebet statt. Bis 31.10. um 19.30 Uhr in der Pfarrkirche, ab 1.11. um 19.00 Uhr in der Magdalenenkirche.

### Offener Kleiderschrank

#### Annahme:

Montag, 03., 10., 17.09. je 18.00 – 19.00 Uhr

#### Ausgabe:

Mittwoch, 05.09., 15.00 – 16.00 Uhr

Donnerstag, 06., 13., 20., 27., je 17.30 – 19.00 Uhr

### Evangelische Kirchengemeinde

Pfarrer Markus Krusche

Tel. 089/319 49 59 (Pfarramt)

089/318 52 298 (Pfr Krusche)

Pfarrsekretärin: Tatjana Maier-Teyka,  
Pfarramt: Mo 10-12 Uhr, Mi 10-12 Uhr,  
Do 17-19 Uhr

Danziger Str. 17, 85386 Eching

Tel. 089/319 49 59, Fax: 089/37 92 96 58

Pfarramt.Eching@elkb.de

Spendenkonto Eching: Freisinger Bank eG,

IBAN DE04 7016 9614 0005 7344 36

**Gottesdienste:** jeweils um 10 Uhr in der Magdalenenkirche (sofern nicht anders angegeben!):

2. 9., 10:00 Uhr: Sommerkirche: Gottesdienst mit Abendmahl in Eching (Pfr M. Krusche)

9. 9., 11:00 Uhr: Sommerkirche: Gottesdienst in Hallbergmoos

**Kein Gottesdienst in der Magdalenenkirche!**

**Treffpunkt für Mitfahrgelegenheit vor dem Gemeindezentrum 30 Minuten vor Gottesdienstbeginn**

16. 9., 10:00 Uhr: Gottesdienst (Pfr M. Krusche)

23. 9., 10:00 Uhr: Begrüßungsgottesdienst für die neuen KonfirmandInnen (Krusche+KV)

29. 9., 18:00 Uhr: Abendgottesdienst (Pfr M. Krusche)

30. 9., 11:00 Uhr: ELFER, Gottesdienst in freier Form (Team)

11:00 Uhr: Junior-ELFER, Kindergottesdienst



# ERNST WAGNER

Inh. Jürgen Wagner

## Innungs-Meisterbetrieb

- Elektro-Installation für Neubau - Altbau - Umbau
- Antennen-Satanlagen
- Elektro-Fußbodenheizungen
- Beleuchtungstechnik
- Baustromanlagen
- Elektro-Speicherheizungen
- EDV-Netzwerkverkablungen
- Reparaturen

85386 Eching · Erfurter Straße 7 · ☎ 089 / 3 19 26 84 · Fax 0 89/3 19 66 51

### Weitere Termine:

Regelmäßigen Veranstaltungen im Gemeindezentrum Magdalenenkirche, Danziger Str. 6:

**Frauenkreis:** jeweils Montag um 9:30 Uhr im Gemeindezentrum (nicht in den Schulferien)

**Gebetskreis:** jeweils Montag um 20:00 Uhr

**„Anonyme Alkoholiker“:** jeweils Montag von 19 bis 21 Uhr, Hans, 0175-4003436

**SeniorInnen-Treff:** 05.09.2018 um 14:30 Uhr im Gemeindezentrum

**Magdalenenchor:** jeweils Mittwoch um 19:30 Uhr im Gemeindezentrum

**Posaunenchor:** jeweils Donnerstag, 19:00 Uhr

**Bastelfreud(n)de:** Dienstagvormittags und donnerstagabends: bitte Aushang beachten!

**Taizé-Kreis:** Sonntag 19:30 Uhr, St. Andreas

### Sonstige Termine:

05.09., 14:30 Uhr SeniorInnen-Treff im Gemeindezentrum, Infos und Anmeldung bei Frau Bause: Tel.: 319 22 80

10.09., 19:30 Uhr Themen-Diskussionsabend im Gemeindezentrum. Das Thema erfahren Sie über den Aushang im Schaukasten oder unsere Homepage: www.magdalenenkirche.de

19.09., 19:00 Uhr KV-Sitzung (öffentlich) im Gemeindezentrum

20.09., 19:30 Uhr Informationsabend für die Eltern der neuen KonfirmandInnen, Gemeindezentrum

21.09., 16-19 Uhr Erster Konfi-Treff im Gemeindezentrum

26.09., 18:00 Uhr Bibelgesprächskreis mit Pfarrer M. Krusche, Gemeindezentrum)

### Regelmäßige Veranstaltungen

#### BRK - Seniorengymnastik:

Di. 13.30-14.30 Uhr mit Brigitte Schneider (089/319 27 74);

14.45-15.45 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer

(089/319 28 53) im ASZ,

Mo. 17.45- 18.45 Uhr im Bürgersaal Dietersh.

#### Wassergymnastik für Senioren:

Frei von 9.45 – 10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer im Neufun (089/319 28 53)

#### Trainingstermine Dance Gallery

Dienstags 16-17 Uhr Ballett-Training, Turnhalle

der Grundschule, Danziger Straße, Spiegelsaal

Mittwochs 16-17 Uhr Aufbautraining

17-19 Uhr Turniergruppe Jugend

19-21 Uhr Turniergruppe 1. Bundesliga

Turnhalle der Realschule Eching

Donnerstags 16-17 Uhr Aufbautraining

17-19 Uhr Turniergruppe Jugend

19-21 Uhr Turniergruppe 1. Bundesliga

Turnhalle der Realschule Eching

### Body2Dance: Tanzen ist eine Leidenschaft

**Montag:** 16.30 - 18.00 Uhr: Jazz-Modern Dance

(Turniergruppe "Art of Change") mit Yvonne ab 10 J. Turnhalle Realschule Eching, Nelkenstr.

19.15 - 20.45 Uhr Jazz-Modern Dance mit Yvonne ab 15 Jahren für Fortgeschrittene

Kita Wunderland, Hauptstr. 12, Eching, Eingang im Rückgebäude

**Mittwoch:** 15.30 - 16.45 Uhr: Jazz-Modern-Dance

(Turniergruppe "Young Jumpers") mit Yvonne ab 6 Jahren

Spiegelsaal (Gymnastiksaal), Danziger Straße, 16.45 - 17.30 Uhr: Jazzdance mit Christine für Einsteiger und Fortgeschrittene ab 9 Jahren

Spiegelsaal (Gymnastiksaal), Danziger Straße, Freitag: 15- 16 Uhr: Jazzdance mit Nina ab 6 J.

Turnhalle an der Grundschule Nelkenstraße, Eching, Eingang Rückgebäude

17.00 - 18.30 Uhr: Jazzdance Ü 30 mit Christiane für Einsteiger und Fortgeschrittene

Kita Wunderland, Hauptstr. 12, Eching, Eingang im Rückgebäude - bitte vorher anmelden-

Trainingszeiten der Erwachsenen Turniergruppe auf Anfrage.

Info's und Anmeldungen unter www.body2dance oder auf der Facebookseite "body2dance" oder bei Heidi Knan 0173/3809035, heidi.knan@body2dance.de und Nataly Storz 0174/3383393, nataly.storz@gmx.de.

**Echinger Eisstockschiützenverein**

Brotzeitturnier auf der Asphaltbahn (Freizeitgelände), 19 Uhr, jeden 2. Di. /Monat (Apr-Okt. )

**Fischereiverein**

Regelmäßiger Stammtisch an jedem 2. Mo. im Monat um 19.30 Uhr im Sportlerheim des TSV

**Männergesangsverein Harmonie**

Jeden Mi. Probenabend ab 19.30 Uhr Huberwirt

**Wirtsberg  
Pension  
& Cafe**

Günzenhausen  
Kirchstraße 1 b  
Tel.: 0 81 33 - 917 66 72  
info@pension-wirtsberg.de  
www.pension-wirtsberg.de

**Café geöffnet:  
Samstags, Sonn- & Feiertags von 14 - 17 Uhr**

**Jürgen Obermaier**  
Installateur- und Heizungsbaumeister  
85376 Massenhausen  
Mobil 0178-498 05 34 Fax 08165-6476 555  
info@heizung-sanitaer-obermaier.de  
www.heizung-sanitaer-obermaier.de

**Heizungsmodernisierung  
Badsanierung  
Wartungs- & Stördienst**

Sanitär  
Heizung  
Solar

*Qualität aus Meisterhand*

**24h NOTDIENST  
0178-4980534**

**KLAUS GROSCH**  
STEINMETZ- UND STEINBILDHAUER-MEISTER



steinmetz-grosch@t-online.de  
**85386 ECHING, TEL. 089 / 319 33 35 • 0163 / 69 90 926**

### Katholischer Frauenbund

Jeden Di. 9.30 - 12 Uhr Basteln im Bücherei-Keller, Jeden Fr von 8.30 - 9.30 Uhr GymnastikTurnhalle Schule Danziger Str. (nicht in den Ferien)

### Lady Sportverein e. V.

Damengymnastik in der 3-fach Turnhalle an der Dietersheimer Strasse Mo.: 16.00 - 17.00 Uhr, Di.: 19.30 - 20.30 Uhr u. Do. von 19. - 20.00 Uhr Weitere Info unter [www.ladysport-eching.de](http://www.ladysport-eching.de)

### Diabetikerstammtisch

Jeden 4. Donnerstag im Monat beim Huberwirt um 19.30 Uhr. Infos unter 089/32731090

### Echinger Blaskapelle

Mo 19.30 Uhr: Probe der großen Besetzung im Feuerwehrhaus Waagstraße

### Mehrgenerationenhaus

Information und Anmeldung im Mehrgenerationenhaus/ASZ, Bahnhofstr.4 (089)327142-0

Montag ab 15 Uhr Offener Spieletreff

Dienstag 10 Uhr 2 x monatlich Offener Näh- und Handarbeitstreff

Dienstag 14 bis 17 Uhr Offene Mosaikwerkstatt mit Asylbewerbern und Einheimischen  
Dienstag/Mittwoch vormittag PEKIP-Kurse für Babies ab der 6. Woche Info und Anmeldung bei der Gruppenleiterin Ulrike Bewig 08165/691660  
Mittwoch 15 Uhr einmal monatlich Sprechstunde Smartphone

Mittwoch 15 Uhr einmal monatlich Tanztee

Donnerstag 14 Uhr ASZ-Schachgruppe

Donnerstag 15.30 bis 16.30 Uhr Kinderturnen für Kinder von 1 bis 3 Jahren

Donnerstag 15 bis 17 Uhr 2 x monatlich Cafe Auszeit - Betreuungsgruppe für hilfebedürftige und demente Senioren

Freitag von 16.15 bis 17.30 Uhr Mädchentreff für 6 bis 10jährige Mädchen

Samstag 14 bis 16 Uhr, einmal monatlich Reparaturcafé

Mädchentreff für 6 - 10jährige Mädchen

### Musikschule Echting - Chorgruppen

Chor orange: Montag, 15.00-15.30 Uhr  
Kinder von 4-6 Jahren

Chor rot: Montag, 15.30-16.15 Uhr

Chor weiß: Montag, 16.15-17.00 Uhr

Chor grün: Mittwoch, 17.30-18.30 Uhr

Singing Teens: Mittwoch, 18.30-19.30 Uhr

CANTUS EHO: Donnerstag, 19.00-21.00 Uhr

In den Gruppen wird stimmbildnerisch gearbeitet. „Singen soll den ganzen Körper erfassen.“ So steht vor allen Dingen der ganzheitliche Ansatz in der Kinderchorarbeit im Vordergrund.

### Musikverein Sankt Andreas

Anfängerorchester: dienstags, 18.30 - 19.30h

Unterhaltungsmusik: dienstags, 20 - 22h

Jugendorchester: freitags, 17 - 18.30h

Blasorchester: freitags, 19 - 21h  
jeweils im Proberaum in der Musikschule (DG)

### Nachbarschaftshilfe Echting e.V.

Treffen der Senioren: Jeden Mo. (außer Ferien) von 15.00 - 18.00 Uhr im Seniorenstüberl (ASZ)

### SCE Abteilung Schach

Übungsabende in der SCE Sportgaststätte am Tennisgelände "beim Toni". Donnerstags ab 18.00 Uhr Jugend, ab 19.30 Uhr Erwachsene.

### Stopselclub

Jeden 1. Freitag im Monat um 19.00h

Vereinsabend im ASZ

### Tauschring Echinger Talente

Stammtisch am ersten Werktag (Mo - Fr) im geraden Monat ab 19:00 im ev. Gemeindezentrum  
Info auch unter Tel. 31859994

### SV Dietersheim

#### Montag:

15.00 - 16.00 Uhr Kinderturnen 4 - 6 Jahre

17.45 - 18.45 Uhr Seniorengymnastik

19.30 - 20.30 Uhr Pilates

#### Dienstag:

09:30 - 11:00 Uhr Krabbelgruppe (6-17 Monate)

15:00-16:00 Uhr Kids-Fitness

19.00 - 20.00 Uhr Wirbelsäulengymnastik

20.00 - 21.00 "Hot Iron"

#### Mittwoch:

16.30 - 17.30: Eltern-Kind-Turnen (2-4 Jahre)

Mi: 09:15-10:15 Uhr MamaFit mit Baby

#### Donnerstag:

LAFIDA (LAtinFitnessDance) 16:15 - 17.00

Uhr (6-8 Jahre) 17:00 - 17.45 Uhr (9-14 Jahre)

20 - 21 Uhr, für Erwachsene Bürgersaal

#### Freitag:

09:30-11:00 Uhr Spielegruppe (1,5-3 J.)

### TSV Echting

#### 1. Mannschaft: Bezirksliga Nord Obb.

Sa., 01.9., 15.00 Uhr, TSVE - SV Manching

Sa., 08.9., 15.00 Uhr, SV Dornach - TSVE

Sa., 15.9., 15.00 Uhr, TSVE - FC Alte Haide - DSC

So., 23.9., 15.00 Uhr, FC Finsing - TSVE

So. 30.9., 15.00 Uhr, TSVE - TSV Erding

#### 2. Mannschaft: A-Klasse

Sa., 01.9., 13:00 Uhr, TSV E II - Vatanspor Freising

So., 09.9.: TSVE II spielfrei

Sa., 15.9., 13:00 Uhr, TSVE II - FCA. Unterbruck II

So., 23.9., 15:30 Uhr, TSV Moosb./Neustadt II - TSVE II

**CLEANINGDUCK**  
**Blunck**  
ENTSORGUNGSGESAMTUNTERNEHMUNG

- ▶ 24 Stunden Notdienst - auch Sonn- u. Feiertags
- ▶ Rohr- und Kanalreinigung • Kanalsanierung
- ▶ TV- Kanaluntersuchung • Kanaldruckprüfung
- ▶ Grubenentleerung • Hebeanlagenservice
- ▶ Tiefgaragenentsorgung • Sondermüllabfuhr
- ▶ Wartung v. Öl-, Benzin- und Fettabseidern
- ▶ Dichtheitsprüfungen



**Cleaningduck Blunck GmbH**  
Tel. (089) 96 96 45  
Fax (089) 96 46 43

Im Internet: [www.cleaningduck.de](http://www.cleaningduck.de)  
E-Mail: [info@cleaningduck.de](mailto:info@cleaningduck.de)

So., 30.9., 13:00 Uhr, TSVE II - SG Istanbul Moosb.

### Eching

#### Mieterverein Echting-Neufahrn e.V.

Grünecker Str. 2c, Neufahrn, Termine nur nach nach tel. Anmeldung unter 08165/5979,

D0. 9.8. und Do. 23.8. (17-19 Uhr)

mieterverein.neufahrn-eching@t-online.de.

#### VdK Echting - Stammtisch des VdK

Jeden 3. Donnerstag im Monat. Ausgenommen Feiertage um 15:00 Uhr im ASZ

### Dietersheim

15.09. Reservistenschießen ab 9 Uhr

Gundlhausen

16.09. 100 Jahrfeier Krieger- u. Soldatenverein

8.30 Uhr Kirche

22.09. Feldandacht 17 Uhr Kirche

### Günzenhausen

9.9. Der Vereinsausflug der Freiwilligen Feuerwehr Günzenhausen geht nach Rothenburg ob der Tauber

22.9. Der Burschenverein lädt zum 5. Weinfest ins Festzelt

## Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

*Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-Arrangements und auch nach den Weekend-pauschalen inklusive Frühstücksbuffet!*

**HOTEL HÖCKMAYR ECHING**

Eching, Obere Hauptstraße 2a

**Telefon 089/319 74 20**



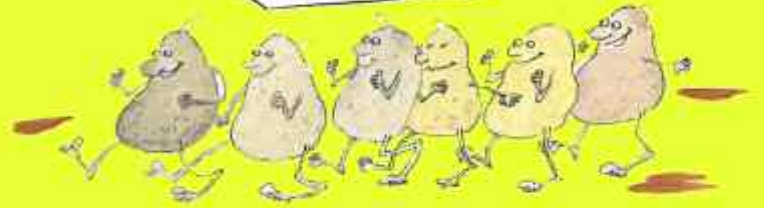
- ▶ Hardware & Software
- ▶ Programmierung
- ▶ Organisation
- ▶ Projektmanagement

Anerkannter  
**LEXWARE**  
Partner

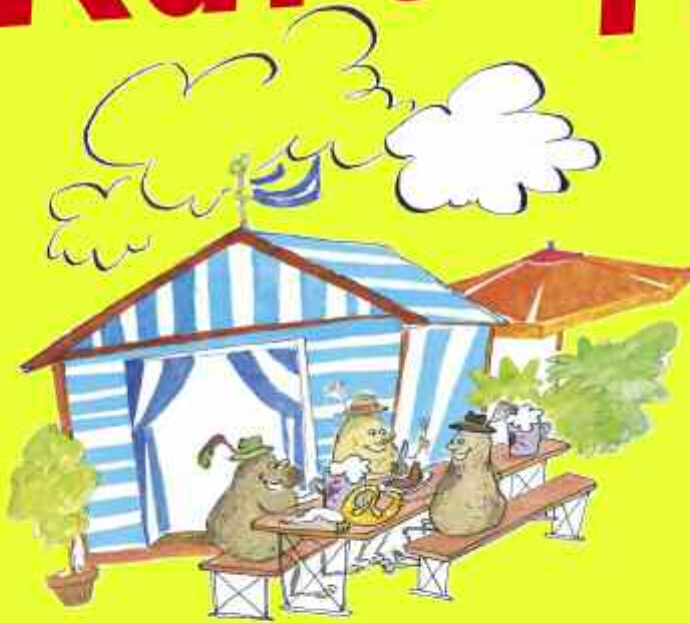
imhof  
**it-consulting**  
GmbH

Hochbrücker Weg 6 · 85386 Eching  
Tel: +49 (0) 89 / 92 33 70 00 Fax: +49 (0) 89 / 92 33 70 04  
info@imhof-it.de · www.imhof-it.de

Die Echinger Fachbetriebe laden ein:



# Echinger Kartoffelfest



**Kartoffelschmankerl**

**Kinderprogramm**  
an beiden Tagen

**Echinger Blaskapelle**

**Ochsenbraten**  
nur am Sonntag

**in Eching auf dem Bürgerplatz**

**Samstag, 8. September**  
**15.00 - 01.00 Uhr**

**Sonntag, 9. September**  
**11.00 Uhr - 17.00 Uhr**

Wir  
gestalten Wohn-  
räume

RAUM-COLOR  
Farbe. Boden. Stoff

85386 Eching | [www.raum-color.de](http://www.raum-color.de) | 

...VON DER PLANUNG BIS ZUM BEZUG

**LOIBL-BAU**

- ✓ Terminalsicherheit
- ✓ Festpreisgarantie
- ✓ Alles aus einer Hand
- ✓ Schlüsselfertige Erstellung
- ✓ Über 40 Jahre Erfahrung
- ✓ Massivbauweise

**Bauträger**

Danziger Str. 15  
85386 Eching  
Telefon 089/319 19 09  
Telefax 089/319 55 59

**Bauunternehmen**

Heidersberger Weg 14  
84108 Leibersdorf  
Telefon 087 54/354  
Telefax 087 54/13 70

[www.loibl-bau.de](http://www.loibl-bau.de) E-Mail: [info@loibl-bau.de](mailto:info@loibl-bau.de)



**Für die nächste Ausgabe:**

Redaktionsschluss **Di. 11.09.**  
Anzeigenschluss **Mo. 17.09.**  
Erscheinungstermin **Fr. 28.09.**

**Anzeigenannahme:**

**Tel. 0 82 71.55 16**  
**mail: [Forumverlag@t-online.de](mailto:Forumverlag@t-online.de)**  
**[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)**

**BIO Volet**  
DER FEINE BIOMARKT

Wein-Genuss  
bei Bio Volet

über 140 Weinsorten aus  
Deutschland, Österreich,  
Italien, Griechenland,  
Spanien und Frankreich

Schlesierstraße 2, Eching  
T 089 - 379 792 82  
Herkomerplatz 2, Bogenhausen  
T 089 - 982 47 393  
Mo - Fr 8 - 20 Uhr • Sa 8 - 19 Uhr

**BIO Volet**